Pioneer *sound.vision.soul*

INSTALLATION MANUAL

DEH-P80MP

MANUEL D'INSTALLATION

ENGLISH
ESPAÑOL
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS

This product conforms to new cord colors.
Los colores de los cables de este producto se corresponden con un nuevo código de colores.
Dieses Produkt entspricht den neuen Kabelfarben.
Le code de couleur des câbles utilisé pour ce produit est nouveau.
Questo prodotto è conforme ai nuovi codici colori.
De kleuren van de snoeren van dit toestel zijn gewijzigd.

Contents

Connecting the Units 1
CAUTION 2
Power cable connection (1) 3
Power cable connection (2) 5
Connecting to separately sold power amp 7

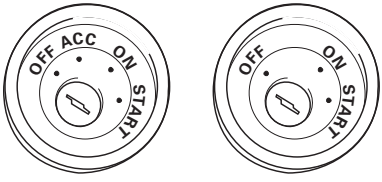
Installation 9
DIN Front/Rear-mount 9
DIN Front-mount 9
DIN Rear-mount 11
Fixing the front panel 12

Connecting the Units

Note:

- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.
- To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the ⊖ battery cable before beginning installation.
- Refer to the owner's manual for details on connecting the power amp and other units, then make connections correctly.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
- Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.
- Don't pass the yellow lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.
- Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing overheating.
- When replacing fuse, be sure to use only fuse of the rating prescribed on the fuse holder.
- Since a unique BPTL circuit is employed, never wire so the speaker leads are directly grounded or the left and right ⊖ speaker leads are common.
- Speakers connected to this unit must be high-power types with minimum rating of 40 W and impedance of 4 to 8 ohms. Connecting speakers with output and/or impedance values other than those noted here may result in the speakers catching fire, emitting smoke or becoming damaged.
- When this product's source is switched ON, a control signal is output through the blue/white lead. Connect to an external power amp's system remote control or the car's Auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC). If the car features a glass antenna, connect to the antenna booster power supply terminal.

- When an external power amp is being used with this system, be sure not to connect the blue/white lead to the amp's power terminal. Likewise, do not connect the blue/white lead to the power terminal of the auto-antenna. Such connection could cause excessive current drain and malfunction.
- To avoid short-circuiting, cover the disconnected lead with insulating tape. Especially, insulate the unused speaker leads without fail. There is a possibility of short-circuiting if the leads are not insulated.
- To prevent incorrect connection, the input side of the IP-BUS connector is blue, and the output side is black. Connect the connectors of the same colors correctly.
- **If this unit is installed in a vehicle that does not have an ACC (accessory) position on the ignition switch, the red lead of the unit should be connected to a terminal coupled with ignition switch ON/OFF operations. If this is not done, the vehicle battery may be drained when you are away from the vehicle for several hours. (Fig. 1)**



ACC position No ACC position

Fig. 1

- The black lead is ground. Please ground this lead separately from the ground of high-current products such as power amps.
  If you ground the products together and the ground becomes detached, there is a risk of damage to the products or fire.
- When there is no place surrounding this unit in which to ground and you wish to extend the black lead, use a cable with the same or greater thickness (official conductor area of 3.0mm^2) as the black lead and connect firmly to a metal portion of the vehicle. Do not connect the vehicle harness ISO connector to the black lead.

- Cords for this product and those for other products may be different colors even if they have the same function. When connecting this product to another product, refer to the supplied manuals of both products and connect cords that have the same function.

CAUTION:
The default output settings values for this unit are 40W × 4ch. When using this unit at 60W × 4ch you must adjust the settings switch on the bottom of this unit. (Fig. 2)

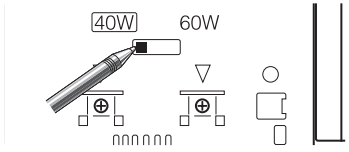


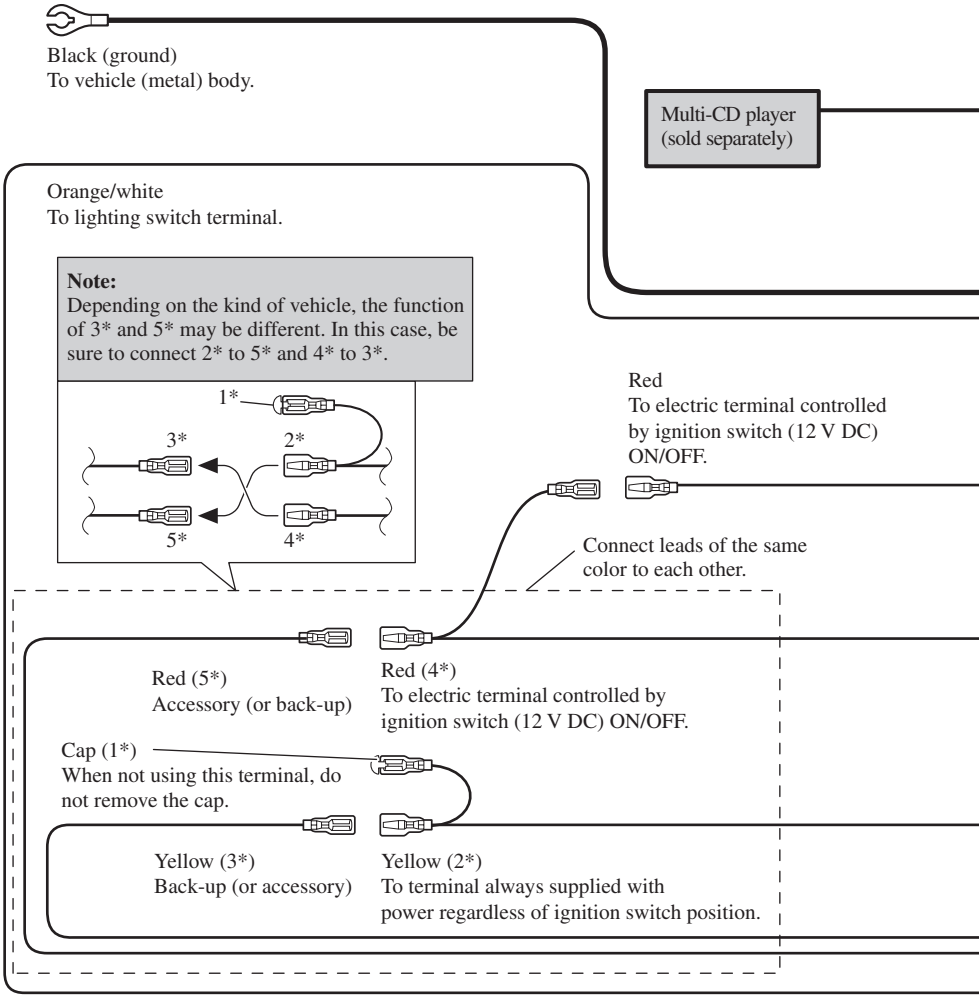
Fig. 2

Follow the below upon connecting with the output settings for this unit set at 60W × 4ch. Connecting with any other method may result in malfunction.

- Connect the accessory (long red lead) to an accessory circuit of 10A or more when the vehicle engine switch is set to the ACC position. If the current is less than 10A the accessory fuse on the vehicle may be interrupted.
- If this unit is installed in a vehicle that does not have an ACC (accessory) position on the ignition switch, install a switch to turn on/off the ACC.
- Connect the battery (yellow lead) to a battery circuit of 10A or more despite if the vehicle engine switch is ON or OFF. If the current is less than 10A the battery fuse on the vehicle may be interrupted.
- If the accessory fuse for the vehicle is less than 10A, use a battery cable such as the RD-221 (sold separately) for the accessory (long red lead) and feed the electricity directly from the battery.
- When feeding electricity directly from the battery for the accessory (long red lead) through a battery cable, connect the accessory (short red lead) to the accessory circuit for the vehicle being supplied with electricity while the vehicle engine switch is set to the ACC position.
- If the battery fuse for the vehicle is less than 10A, use a battery cable such as the RD-221 (sold separately) for the battery (yellow lead) and feed the electricity directly from the battery.
- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.
- Speakers connected to this unit must be high-power types with minimum rating of 60 W and impedance of 4 to 8 ohms. Connecting speakers with output and/or impedance values other than those noted here may result in the speakers catching fire, emitting smoke or becoming damaged.

Power cable connection (1)

- When using this unit at 40W × 4ch.
- When using this unit at 60W × 4ch and the accessory fuse for the vehicle is 10A or more.


Black (ground)
To vehicle (metal) body.
Multi-CD player
(sold separately)
Orange/white
To lighting switch terminal.
Note:
Depending on the kind of vehicle, the function of 3* and 5* may be different. In this case, be sure to connect 2* to 5* and 4* to 3*.
1*
3*
2*
5*
4*
Red
To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
Connect leads of the same color to each other.
Red (5*)
Accessory (or back-up)
Red (4*)
To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
Cap (1*)
When not using this terminal, do not remove the cap.
Yellow (3*)
Back-up (or accessory)
Yellow (2*)
To terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.

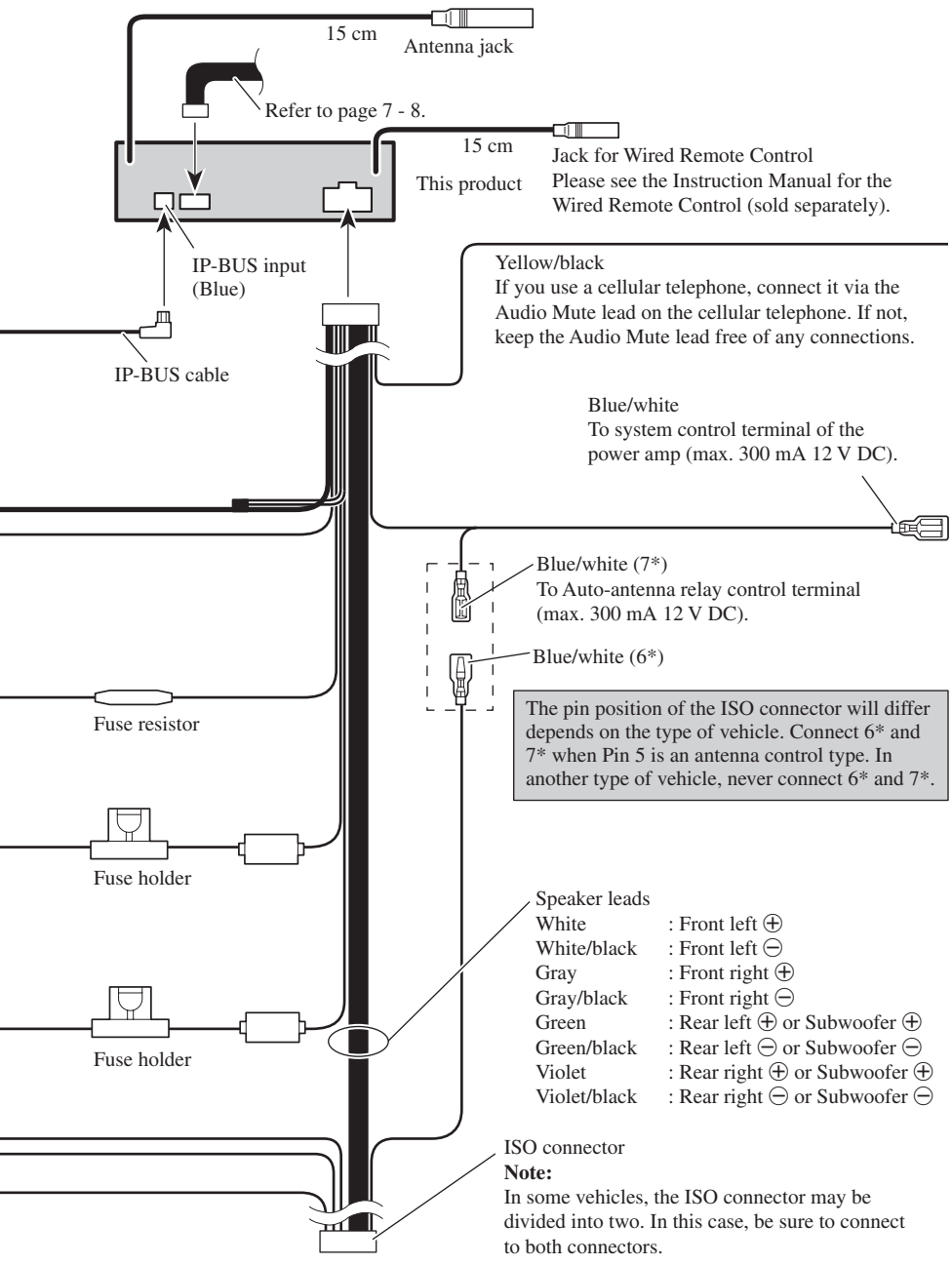
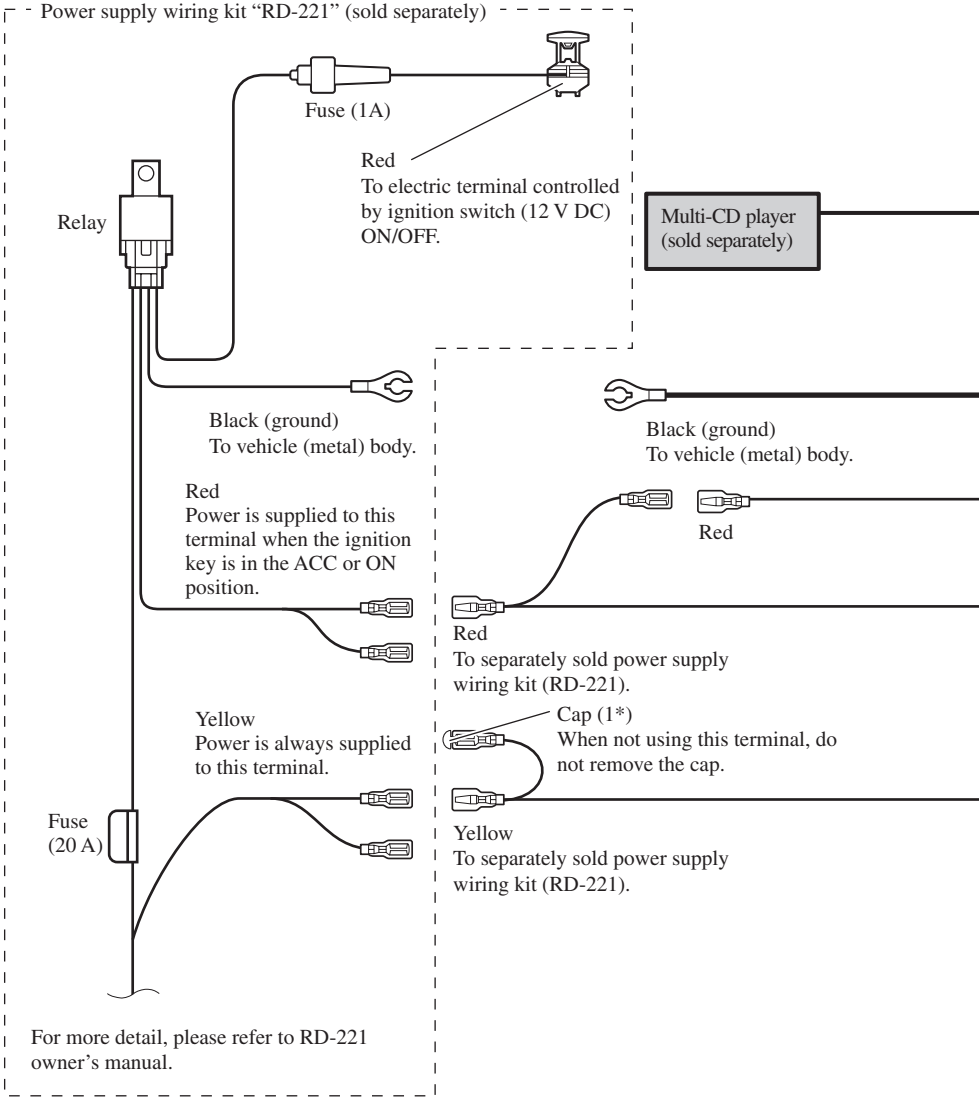

15 cm
Antenna jack
Refer to page 7 - 8.
15 cm
This product
Jack for Wired Remote Control
Please see the Instruction Manual for the Wired Remote Control (sold separately).
IP-BUS input (Blue)
IP-BUS cable
Yellow/black
If you use a cellular telephone, connect it via the Audio Mute lead on the cellular telephone. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
Blue/white
To system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
Blue/white (7*)
To Auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
Blue/white (6*)
Fuse resistor
The pin position of the ISO connector will differ depends on the type of vehicle. Connect 6* and 7* when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect 6* and 7*.
Fuse holder
Fuse holder
Speaker leads
White : Front left ⊕
White/black : Front left ⊖
Gray : Front right ⊕
Gray/black : Front right ⊖
Green : Rear left ⊕ or Subwoofer ⊕
Green/black : Rear left ⊖ or Subwoofer ⊖
Violet : Rear right ⊕ or Subwoofer ⊕
Violet/black : Rear right ⊖ or Subwoofer ⊖
ISO connector
Note:
In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.

Fig. 3

Power cable connection (2)

- When using this unit at 60W × 4ch and the accessory fuse for the vehicle is less than 10A.


Power supply wiring kit "RD-221" (sold separately)
Fuse (1A)
Red
To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
Relay
Multi-CD player (sold separately)
Black (ground)
To vehicle (metal) body.
Black (ground)
To vehicle (metal) body.
Red
Power is supplied to this terminal when the ignition key is in the ACC or ON position.
Red
Red
To separately sold power supply wiring kit (RD-221).
Yellow
Power is always supplied to this terminal.
Cap (1*)
When not using this terminal, do not remove the cap.
Fuse (20 A)
Yellow
To separately sold power supply wiring kit (RD-221).
For more detail, please refer to RD-221 owner's manual.

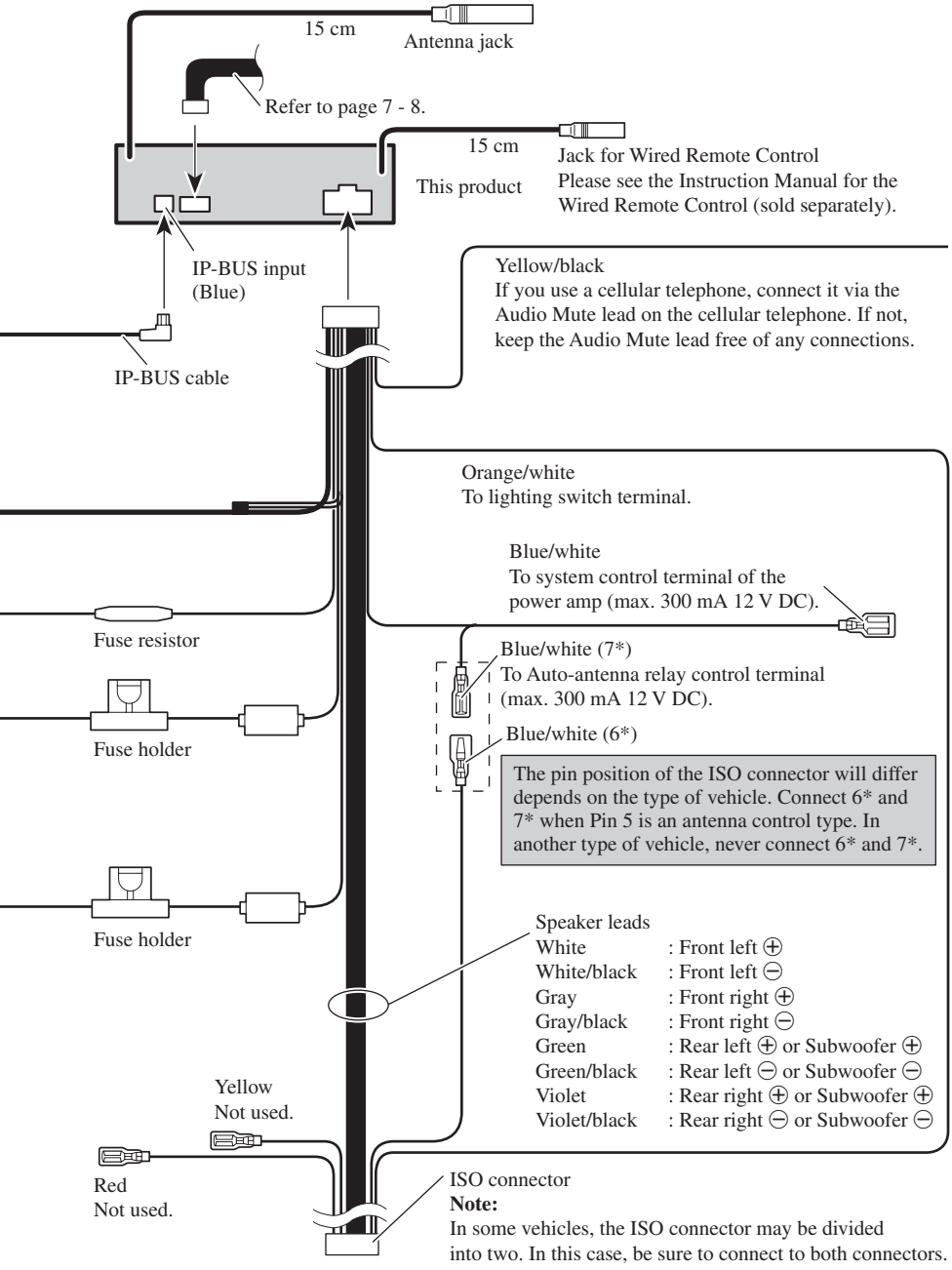
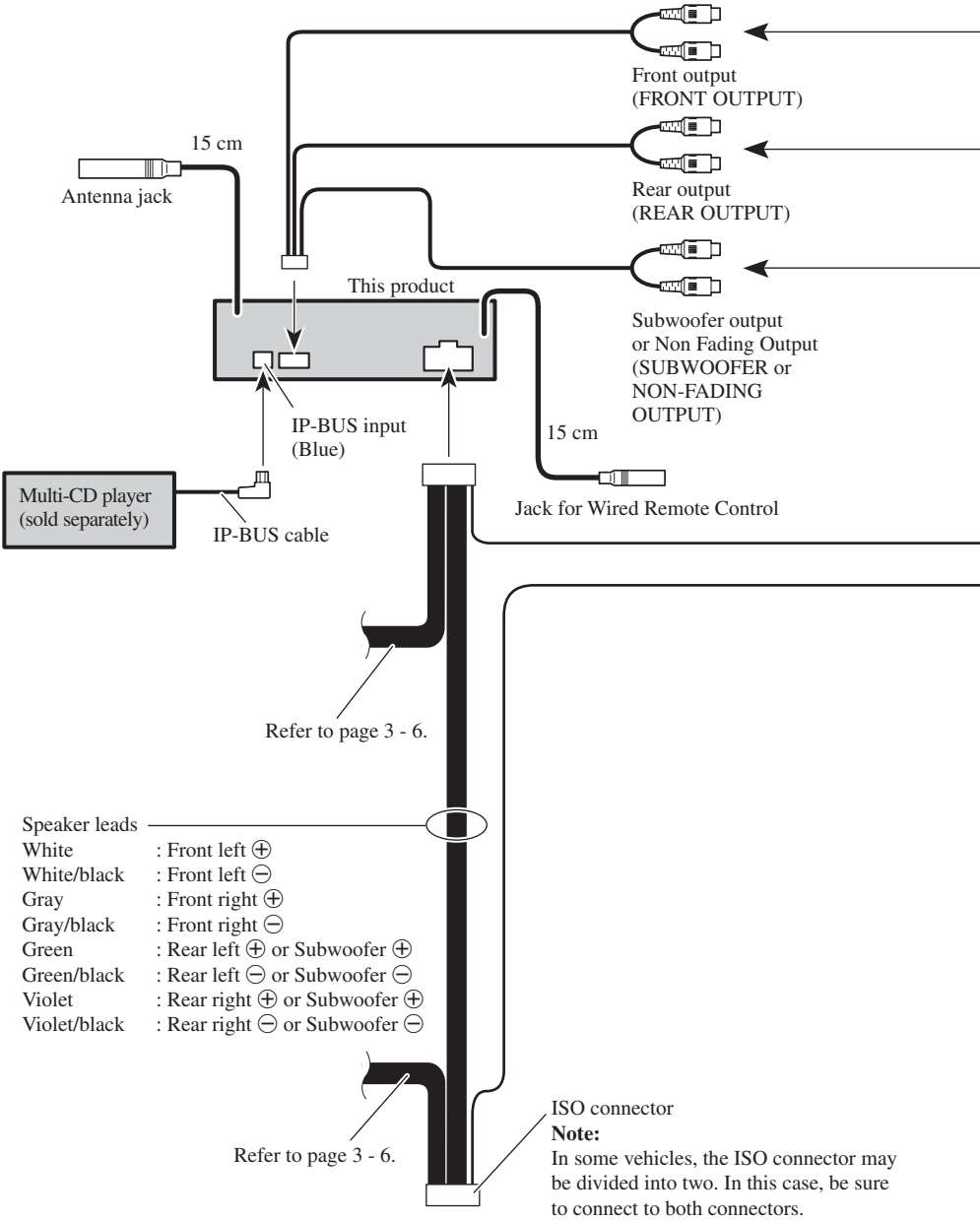
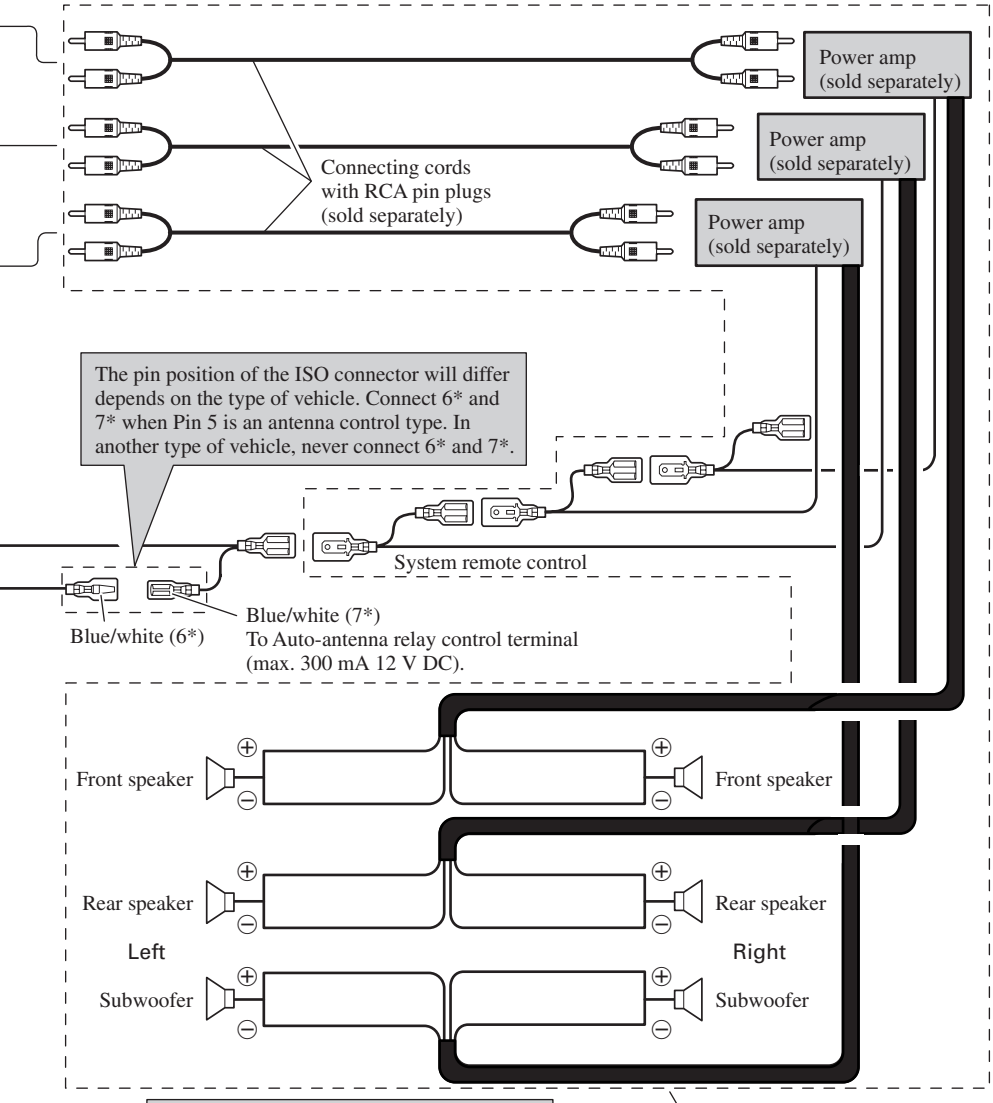

15 cm
Antenna jack
Refer to page 7 - 8.
15 cm
This product
Jack for Wired Remote Control
Please see the Instruction Manual for the Wired Remote Control (sold separately).
IP-BUS input (Blue)
IP-BUS cable
Yellow/black
If you use a cellular telephone, connect it via the Audio Mute lead on the cellular telephone. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
Orange/white
To lighting switch terminal.
Blue/white
To system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
Fuse resistor
Blue/white (7*)
To Auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
Fuse holder
Blue/white (6*)
The pin position of the ISO connector will differ depends on the type of vehicle. Connect 6* and 7* when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect 6* and 7*.
Fuse holder
Speaker leads
White : Front left ⊕
White/black : Front left ⊖
Gray : Front right ⊕
Gray/black : Front right ⊖
Green : Rear left ⊕ or Subwoofer ⊕
Green/black : Rear left ⊖ or Subwoofer ⊖
Violet : Rear right ⊕ or Subwoofer ⊕
Violet/black : Rear right ⊖ or Subwoofer ⊖
Yellow
Not used.
Red
Not used.
ISO connector
Note:
In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.

Fig. 4

Connecting to separately sold power amp





Note:
Change the initial setting of this unit (refer to the Operation Manual). The subwoofer output of this unit is monaural.

Perform these connections when using the optional amplifier.

Fig. 5

Note:

- Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily, making sure it is all connected up properly, and the unit and the system work properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats, so don't install the unit anywhere hot — for instance, near a heater outlet.
- If installation angle exceeds 60° from horizontal, the unit might not give its optimum performance. (Fig. 6)

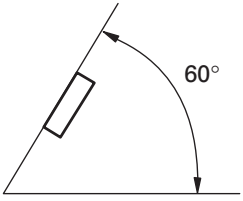


Fig. 6

DIN Front/Rear-mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN Front-mount) or "Rear" (DIN Rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following illustrated installation methods.

DIN Front-mount

Installation with the rubber bush (Fig. 7)

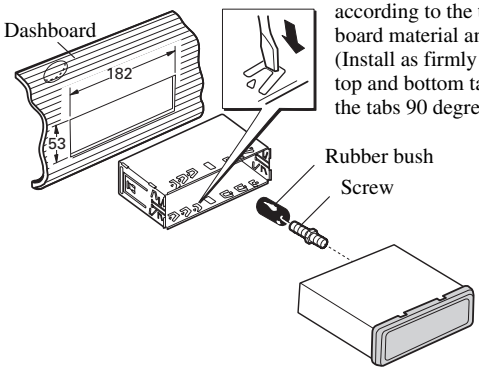
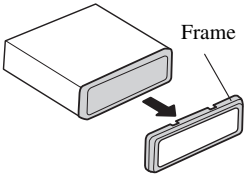
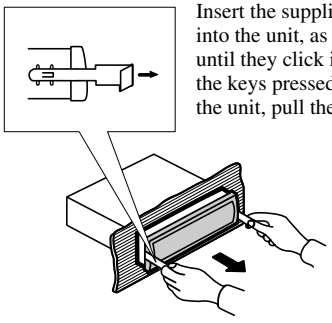

Dashboard
182
53
Holder
After inserting the holder into the dashboard, then select the appropriate tabs according to the thickness of the dashboard material and bend them.
(Install as firmly as possible using the top and bottom tabs. To secure, bend the tabs 90 degrees.)
Rubber bush
Screw

Fig. 7

Removing the Unit (Fig. 8)



Pull out to remove the frame.
(When reattaching the frame, point the side with a groove downwards and attach it.)



Insert the supplied extraction keys into the unit, as shown in the figure, until they click into place. Keeping the keys pressed against the sides of the unit, pull the unit out.

Fig. 8

DIN Rear-mount

Installation using the screw holes on the side of the unit

1. Remove the frame. (Fig. 9)

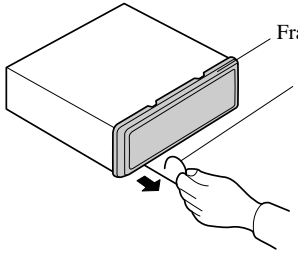

Frame
Insert the release pin into the hole in the bottom of the frame and pull out to remove the frame.
(When reattaching the frame, point the side with a groove downwards and attach it.)

Fig. 9

2. Fastening the unit to the factory radio mounting bracket. (Fig. 10) (Fig. 11)

Select a position where the screw holes of the bracket and the screw holes of the head unit become aligned (are fitted), and tighten the screws at 2 places on each side. Use either truss screws (5 × 8 mm) or flush surface screws (5 × 9 mm), depending on the shape of the screw holes in the bracket.

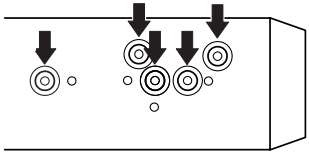


Fig. 10

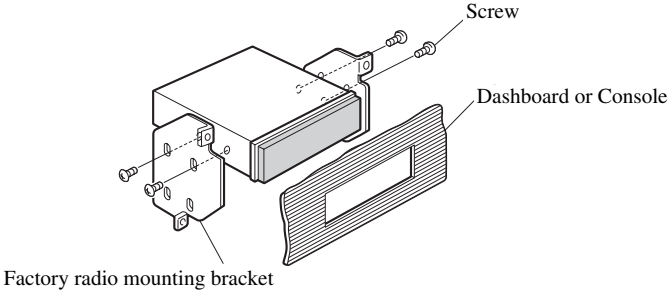
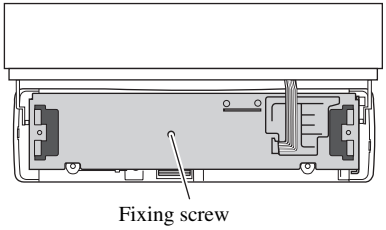


Fig. 11

Fixing the front panel



If you do not operate the Detaching and Replacing the Front Panel Function, use the supplied fixing screws and fix the front panel to this unit.

Fig. 12

Contenido

Conexión de las unidades 1

PRECAUCIÓN 2
Conexión del cable de alimentación (1) 3
Conexión del cable de alimentación (2) 5
Conexión al amplificador de potencia vendido separadamente 7

Instalación 9

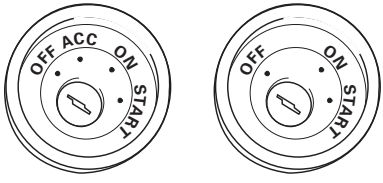
Montaje delantero/trasero DIN 9
Montaje delantero DIN 9
Montaje trasero DIN 11
Colocación del panel delantero 12

Conexión de las unidades

Nota:

- Esta unidad es para vehículos con batería de 12 voltios y con conexión a tierra. Antes de instalar la unidad en un vehículo recreativo, camioneta, o autobús, revise el voltaje de la batería.
- Para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico, asegúrese de desconectar el cable de la batería ⊖ antes de comenzar con la instalación.
- Consulte con el manual del usuario para los detalles sobre la conexión de la alimentación de amperios y de otras unidades, luego haga las conexiones correctamente.
- Asegure el cableado con abrazaderas de cables o con cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde éstos se apoyan sobre las piezas de metal.
- Coloque y asegure todo el cableado de tal manera que no toque las piezas en movimiento, tal como la palanca de cambio de velocidades, el freno de mano, y los pasamanos de los asientos. No coloque el cableado en lugares que se calientan, tal como cerca de la salida de un calefactor. Si el material aislante del cableado se derritiera o se gastara, habrá el peligro de un cortocircuito del cableado a la carrocería del vehículo.
- No pase el conductor amarillo a través de un orificio en el compartimiento del motor para conectar a la batería. Esto dañará el material aislante del conductor y causará un cortocircuito peligroso.
- No acorte ningún conductor. Si lo hiciera, la protección del circuito podría fallar al funcionar cuando debería.
- Nunca alimente energía a otros equipos cortando el aislamiento del conductor de alimentación provista de la unidad y haciendo un empalme con el conductor. La capacidad de corriente del conductor se excederá, causando el recalentamiento.
- Cuando reemplace algún fusible, asegúrese de utilizar solamente un fusible del ratio descrito en el soporte de fusibles.
- Ya que se emplea un circuito único BPTL, nunca coloque los cables de manera que los conductores del altavoz estén directamente en conexión a tierra o que el altavoz izquierdo y derecho ⊖ sean comunes.
- Los altavoces conectados a esta unidad deberán ser del tipo de alta potencia, teniendo un régimen mínimo de 40 W y una impedancia de 4 a 8 ohmios. La conexión de altavoces con valores de impedancia y/o de salida diferentes a los anotados aquí podrían causar fuego, emisión de humo o daños a los altavoces.
- Cuando se conecta la fuente de este producto, una señal de control se emite a través del conductor azul/blanco. Conecte al control remoto de sistema de un amplificador de potencia externo o al terminal de controle de relé de antena automática del vehículo (máx. 300 mA 12 V CC). Si el vehículo tiene una antena en vidrio, conecte al terminal de suministro de energía de la antena.

- Cuando se está utilizando un amperio de potencia externa con este sistema, asegúrese de no conectar el conductor azul/blanco al terminal de potencia de amperios. Asimismo, no conecte el conductor azul/blanco al terminal de potencia de la auto-antena. Tal conexión podría causar la fuga de corriente excesiva y causar fallos de funcionamiento.
- Para evitar cortocircuitos, cubra el conductor desconectado con cinta aislada. Especialmente, aísle los conductores de altavoz no usados. Hay la posibilidad de cortocircuito si no se aíslan los conductores.
- Para evitar la conexión incorrecta, el lado de entrada del conector IP-BUS es azul, y el lado de salida es negro. Conecte los conectores del mismo color correctamente.
- **Si se instala esta unidad en un vehículo que no tiene una posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, el conductor rojo de la unidad deberá conectarse al terminal conectado con las operaciones del interruptor de encendido ON/OFF. Si no se hace esto, la batería del vehículo podría drenarse cuando usted esté lejos del vehículo por varias horas. (Fig. 1)**



Posición ACC No en la posición ACC

Fig. 1

- El conductor negro es la masa. Conecte a masa este conductor separadamente desde la masa de los productos de alta corriente tal como los amplificadores de potencia.
  Si conecta juntos a masa los productos y la masa se desconecta, se crea el riesgo de daños a los productos o de incendios.
- Cuando no hay espacio alrededor de la unidad para hacer la conexión a tierra, y quiere extender el hilo negro, utilice un hilo con un espesor igual o mayor (área de conductor oficial de 3,0 mm^2) como el hilo negro, y conecte firmemente a una parte de metal del vehículo. No conecte el conector ISO del arnés del vehículo al hilo negro.

- Los cables para este producto y aquéllas para otros productos pueden ser de colores diferentes aun si tienen la misma función. Cuando se conecta este producto a otro, refiérase a los manuales de ambos productos y conecte los cables que tienen la misma función.

PRECAUCIÓN:
Los valores predefinidos para la configuración de salida para esta unidad son 40W × 4 canales. Cuando utilice esta unidad a 60W × 4 canales, debe ajustar el interruptor de configuración en la parte inferior de esta unidad. (Fig. 2)

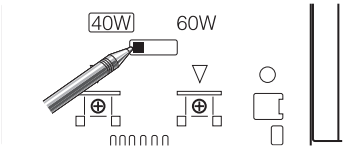


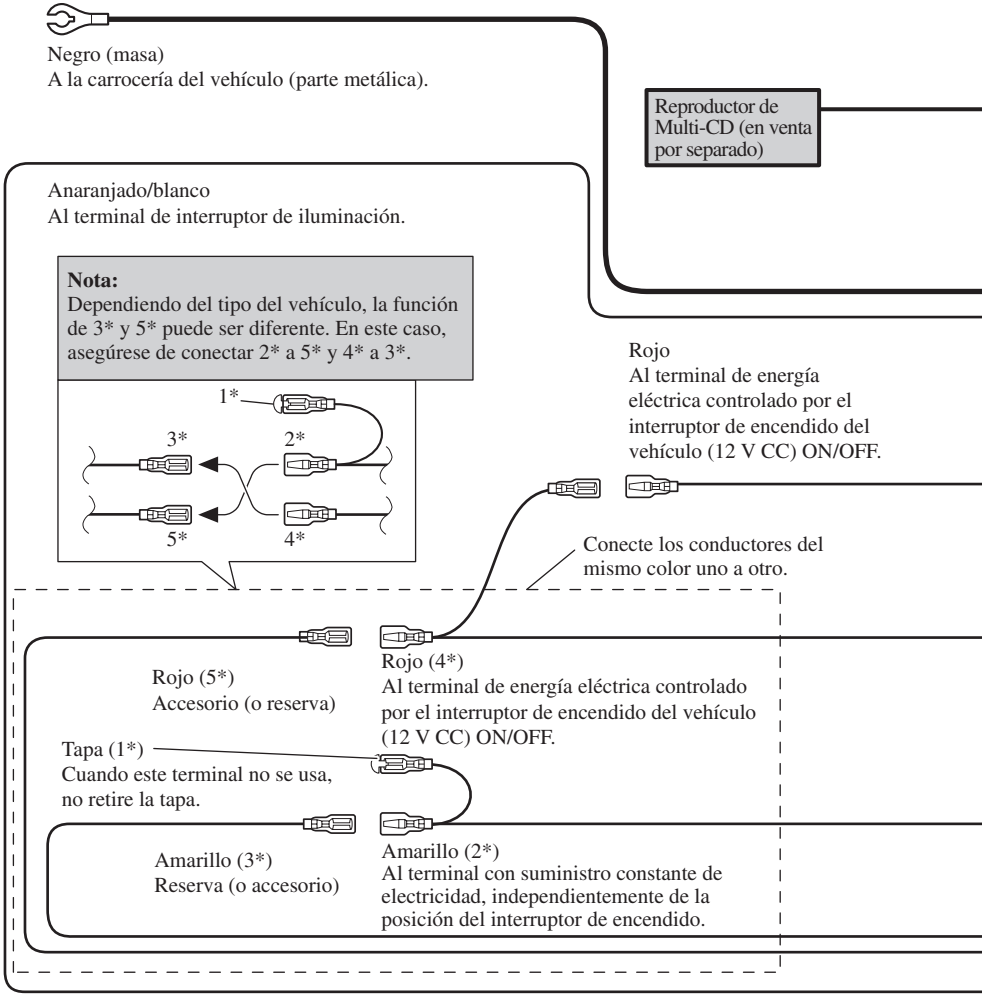
Fig. 2

Siga el procedimiento a continuación cuando conecte con la configuración de salida para esta unidad ajustada en 60W × 4 canales. Conectar con otro método puede resultar en fallos de funcionamiento.

- Conecte el accesorio (hilo rojo largo) a un circuito de accesorio de 10A o más cuando el interruptor de encendido esté en la posición ACC. Si la corriente es menor que 10A, puede que se rompa el fusible de accesorio en el vehículo.
- Si se instala esta unidad en un vehículo que no tiene una posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, instale un interruptor para encender/apagar el accesorio.
- Conecte la batería (hilo amarillo) a un circuito de batería de 10A o más independientemente si el interruptor de encendido esté en ON u OFF. Si la corriente es menor que 10A, puede que se rompa el fusible de batería en el vehículo.
- Si el fusible de accesorio para el vehículo es menor que 10A, utilice un cable de batería como el RD-221 (vendido separadamente) para el accesorio (hilo rojo largo) y alimente la electricidad directamente desde la batería.
- Cuando alimente la electricidad directamente desde la batería para el accesorio (hilo rojo largo) a través de un cable de batería, conecte el accesorio (hilo rojo corto) al circuito de accesorio para el vehículo que esté siendo suministrado con electricidad mientras el interruptor de encendido esté en la posición ACC.
- Si el fusible de batería para el vehículo es menor que 10A, utilice un cable de batería como el RD-221 (vendido separadamente) para la batería (hilo amarillo) y alimente la electricidad directamente desde la batería.
- La unidad es para vehículos con una batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa. Antes de instalarla en un vehículo recreativo, camión o autobús, verifique el voltaje de la batería.
- Los altavoces conectados a esta unidad deben ser del tipo de alta potencia con un régimen mínimo de 60 W y una impedancia de 4 a 8 ohmios. Conectar altavoces con valores de salida y/o impedancia diferentes de los indicados aquí puede hacer que los altavoces prendan fuego, emitan humo o sufran daños.

Conexión del cable de alimentación (1)

- Cuando utilice esta unidad a 40W × 4 canales.
- Cuando utilice esta unidad a 60W × 4 canales y cuando el fusible de accesorio para el vehículo es de 10A o más.


Negro (masa)
A la carrocería del vehículo (parte metálica).
Reproductor de Multi-CD (en venta por separado)
Anaranjado/blanco
Al terminal de interruptor de iluminación.
Nota:
Dependiendo del tipo del vehículo, la función de 3* y 5* puede ser diferente. En este caso, asegúrese de conectar 2* a 5* y 4* a 3*.
1*
3*
2*
5*
4*
Rojo
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V CC) ON/OFF.
Conecte los conductores del mismo color uno a otro.
Rojo (5*)
Accesorio (o reserva)
Rojo (4*)
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V CC) ON/OFF.
Tapa (1*)
Cuando este terminal no se usa, no retire la tapa.
Amarillo (3*)
Reserva (o accesorio)
Amarillo (2*)
Al terminal con suministro constante de electricidad, independientemente de la posición del interruptor de encendido.

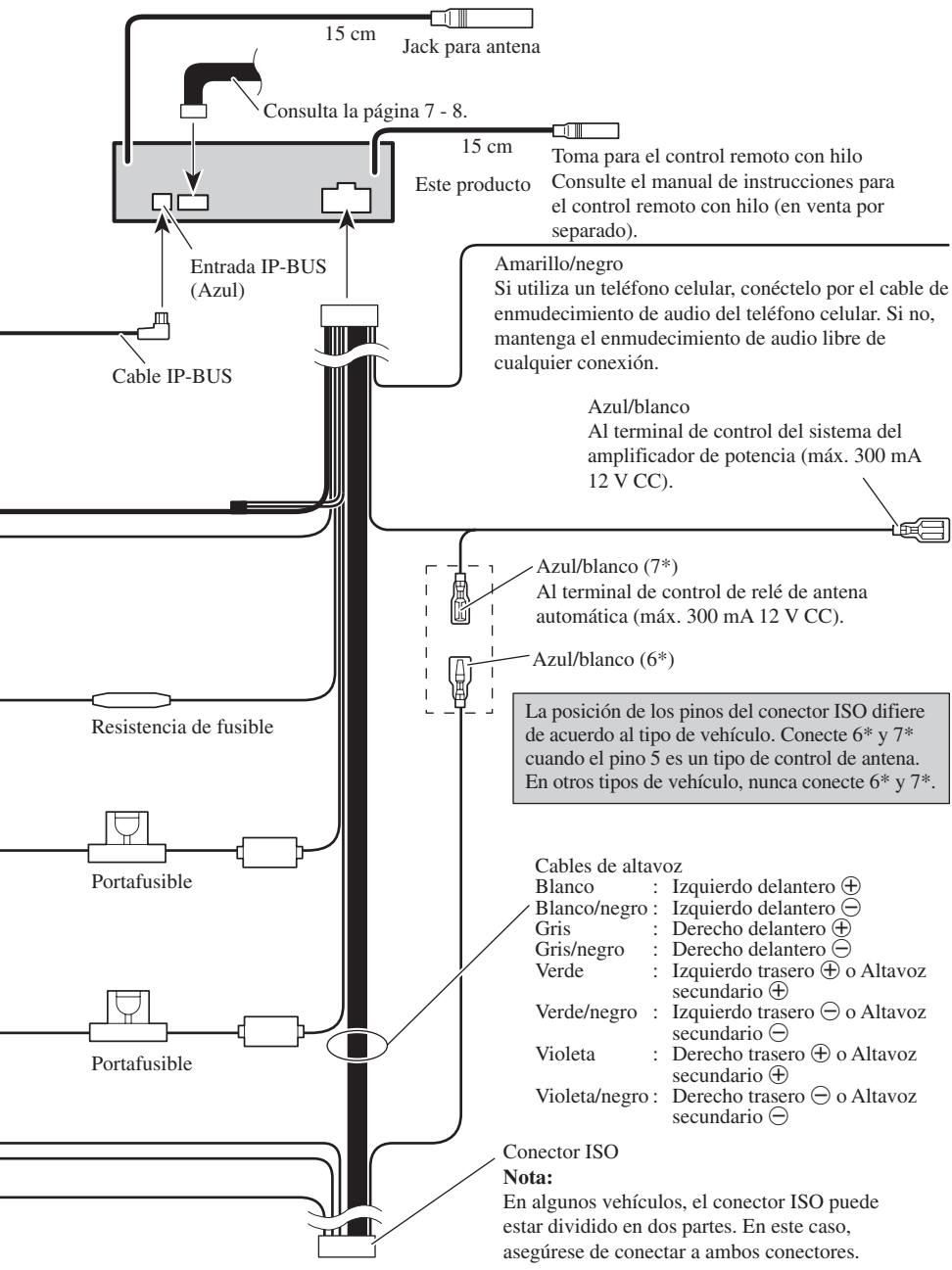
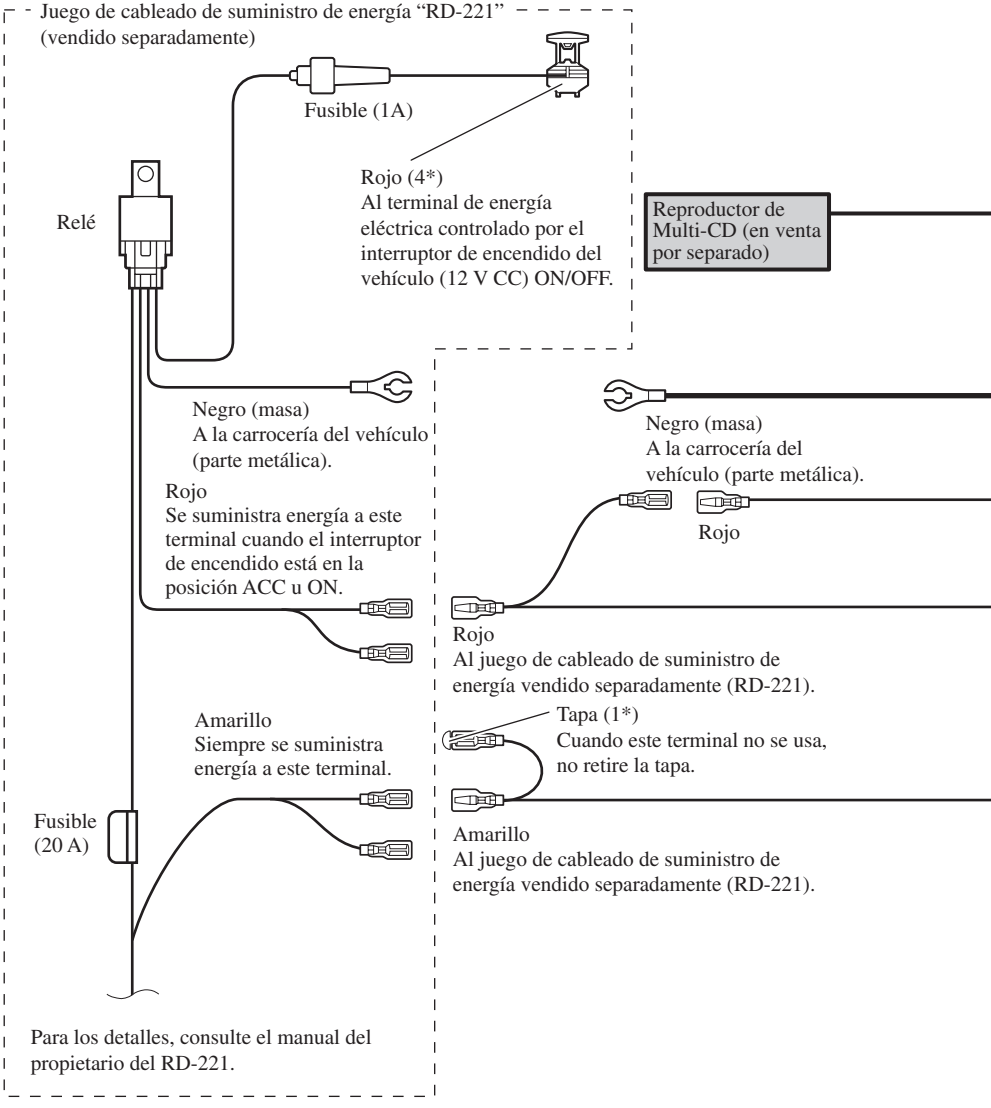

15 cm
Jack para antena
Consulta la página 7 - 8.
15 cm
Este producto
Toma para el control remoto con hilo
Consulte el manual de instrucciones para el control remoto con hilo (en venta por separado).
Entrada IP-BUS (Azul)
Cable IP-BUS
Amarillo/negro
Si utiliza un teléfono celular, conéctelo por el cable de enmudecimiento de audio del teléfono celular. Si no, mantenga el enmudecimiento de audio libre de cualquier conexión.
Azul/blanco
Al terminal de control del sistema del amplificador de potencia (máx. 300 mA 12 V CC).
Azul/blanco (7*)
Al terminal de control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).
Azul/blanco (6*)
La posición de los pinos del conector ISO difiere de acuerdo al tipo de vehículo. Conecte 6* y 7* cuando el pino 5 es un tipo de control de antena. En otros tipos de vehículo, nunca conecte 6* y 7*.
Resistencia de fusible
Portafusible
Portafusible
Cables de altavoz
Blanco : Izquierdo delantero ⊕
Blanco/negro : Izquierdo delantero ⊖
Gris : Derecho delantero ⊕
Gris/negro : Derecho delantero ⊖
Verde : Izquierdo trasero ⊕ o Altavoz secundario ⊕
Verde/negro : Izquierdo trasero ⊖ o Altavoz secundario ⊖
Violeta : Derecho trasero ⊕ o Altavoz secundario ⊕
Violeta/negro : Derecho trasero ⊖ o Altavoz secundario ⊖
Conector ISO
Nota:
En algunos vehículos, el conector ISO puede estar dividido en dos partes. En este caso, asegúrese de conectar a ambos conectores.

Fig. 3

Conexión del cable de alimentación (2)

- Cuando utilice esta unidad a 60W × 4 canales y cuando el fusible de accesorio para el vehículo es menos que 10A.


Juego de cableado de suministro de energía "RD-221" (vendido separadamente)
Fusible (1A)
Rojo (4*)
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V CC) ON/OFF.
Relé
Reproductor de Multi-CD (en venta por separado)
Negro (masa)
A la carrocería del vehículo (parte metálica).
Rojo
Se suministra energía a este terminal cuando el interruptor de encendido está en la posición ACC u ON.
Negro (masa)
A la carrocería del vehículo (parte metálica).
Rojo
Rojo
Al juego de cableado de suministro de energía vendido separadamente (RD-221).
Amarillo
Siempre se suministra energía a este terminal.
Tapa (1*)
Cuando este terminal no se usa, no retire la tapa.
Fusible (20 A)
Amarillo
Al juego de cableado de suministro de energía vendido separadamente (RD-221).
Para los detalles, consulte el manual del propietario del RD-221.

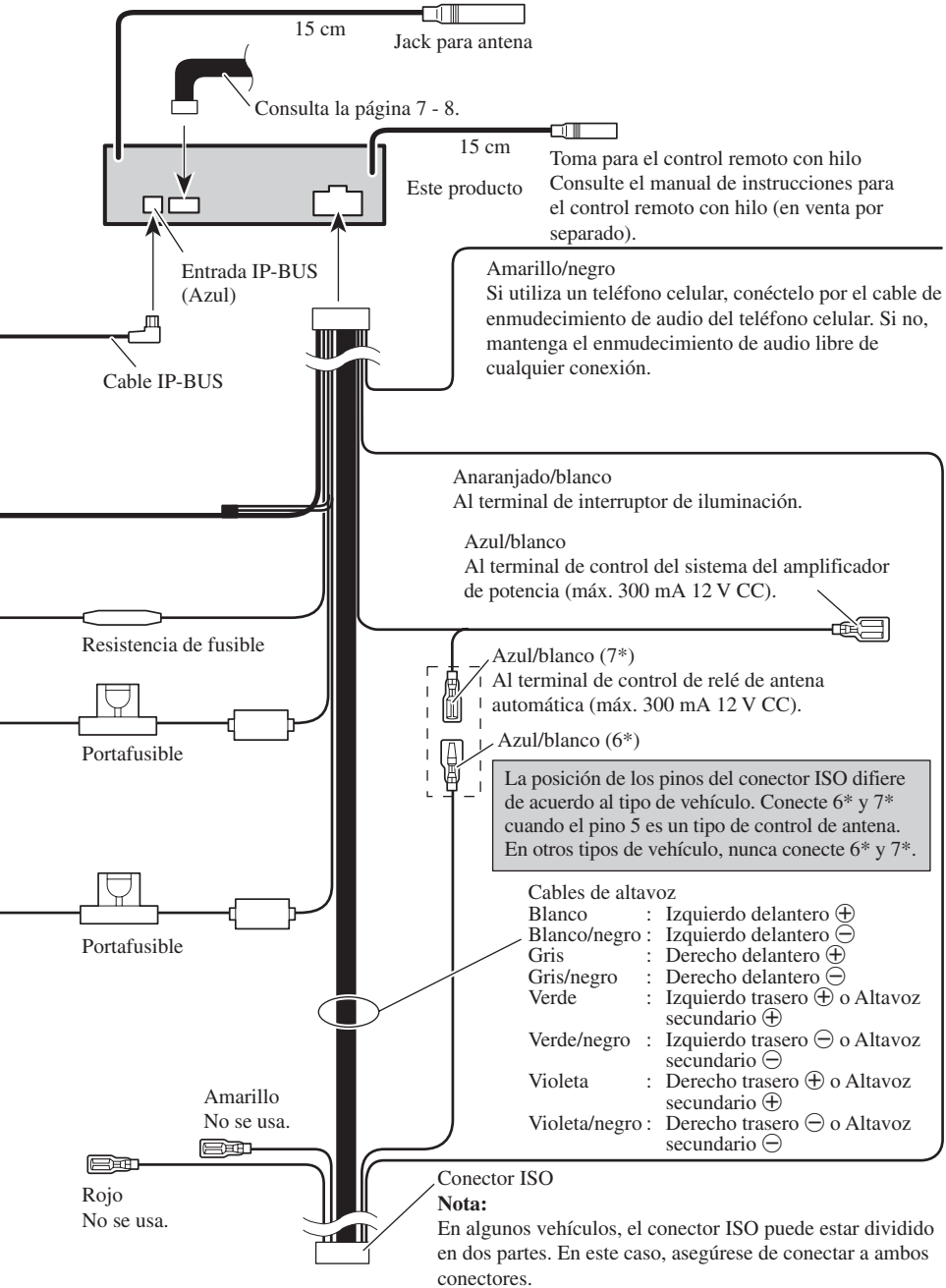
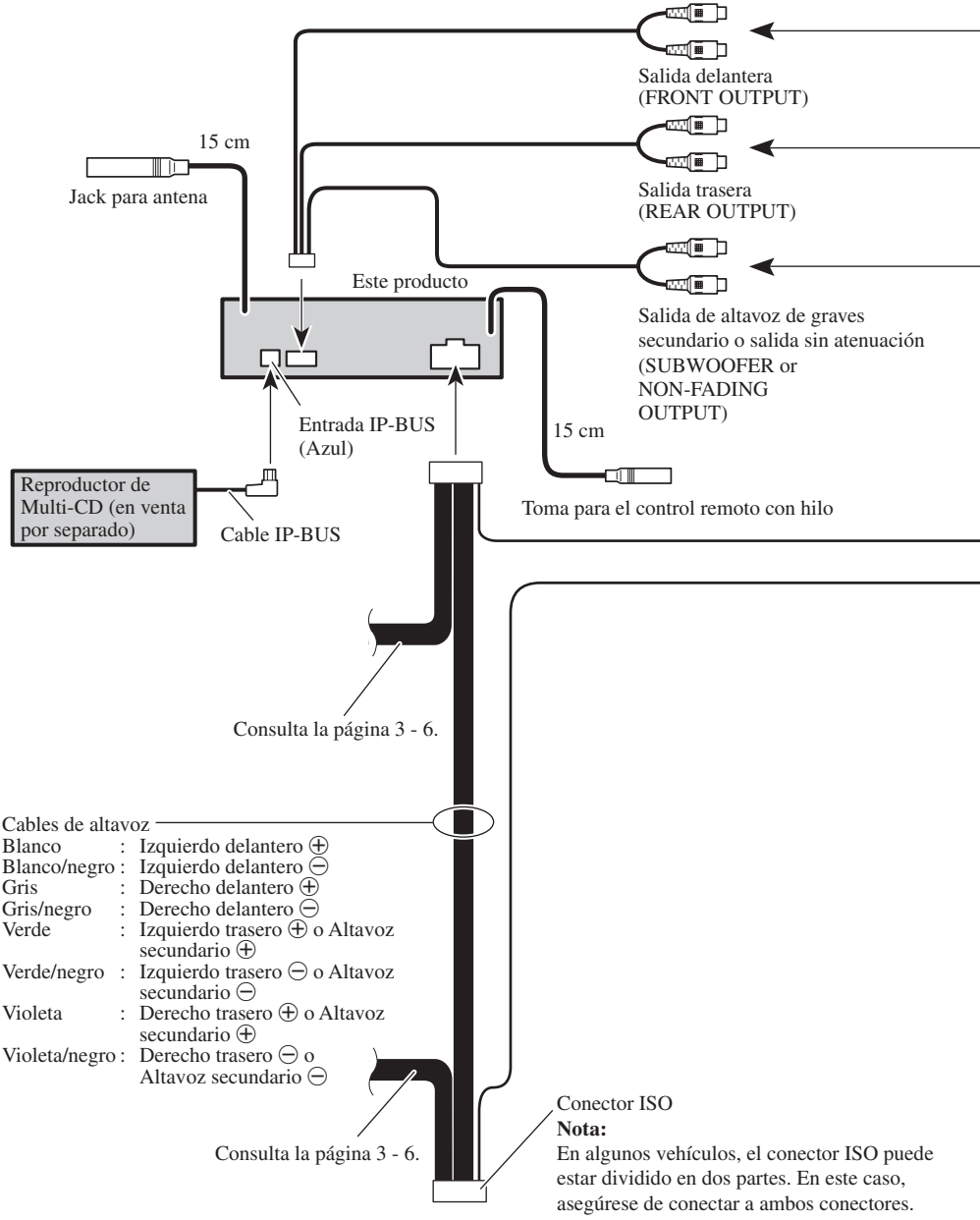
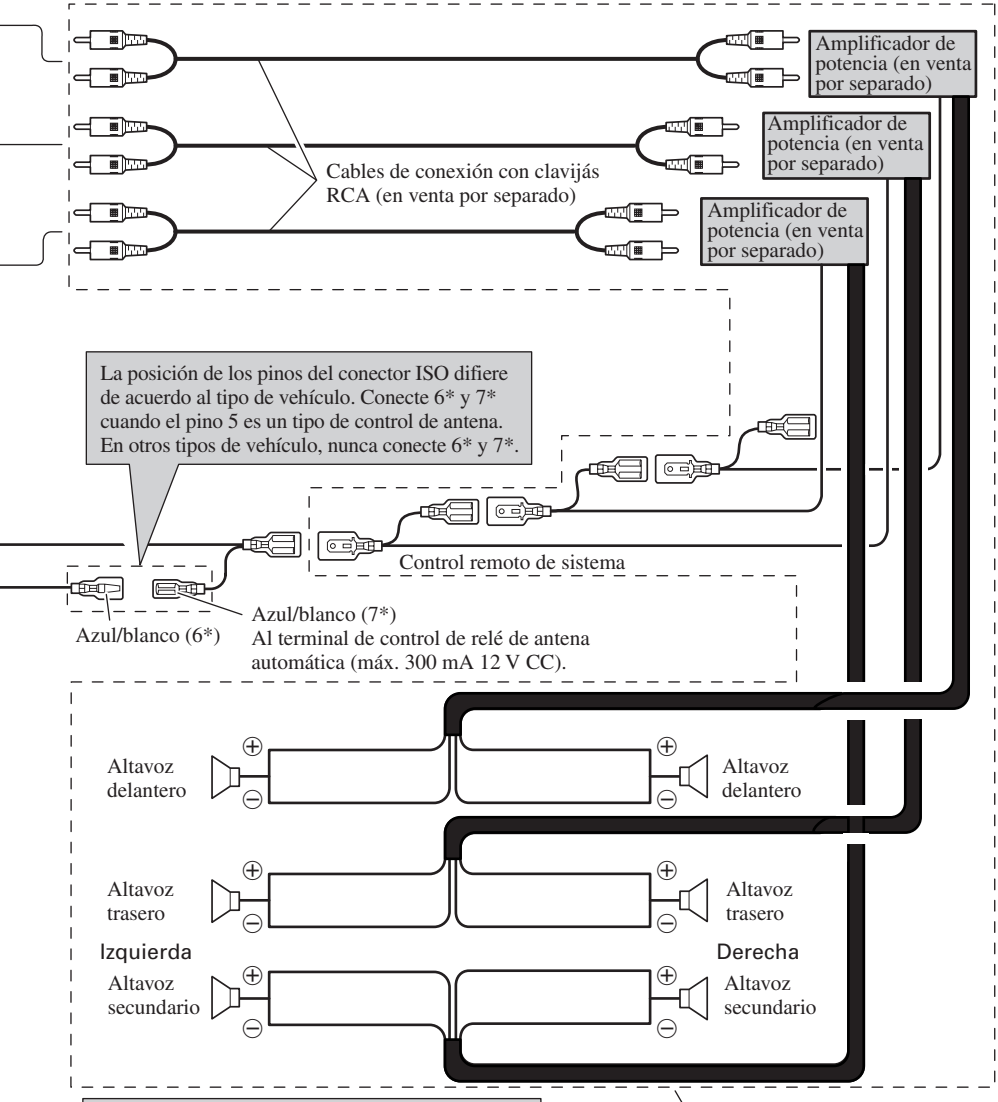

15 cm
Jack para antena
Consulta la página 7 - 8.
15 cm
Este producto
Toma para el control remoto con hilo
Consulte el manual de instrucciones para el control remoto con hilo (en venta por separado).
Entrada IP-BUS (Azul)
Cable IP-BUS
Amarillo/negro
Si utiliza un teléfono celular, conéctelo por el cable de enmudecimiento de audio del teléfono celular. Si no, mantenga el enmudecimiento de audio libre de cualquier conexión.
Anaranjado/blanco
Al terminal de interruptor de iluminación.
Azul/blanco
Al terminal de control del sistema del amplificador de potencia (máx. 300 mA 12 V CC).
Resistencia de fusible
Azul/blanco (7*)
Al terminal de control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).
Portafusible
Azul/blanco (6*)
La posición de los pinos del conector ISO difiere de acuerdo al tipo de vehículo. Conecte 6* y 7* cuando el pino 5 es un tipo de control de antena. En otros tipos de vehículo, nunca conecte 6* y 7*.
Portafusible
Cables de altavoz
Blanco : Izquierdo delantero ⊕
Blanco/negro : Izquierdo delantero ⊖
Gris : Derecho delantero ⊕
Gris/negro : Derecho delantero ⊖
Verde : Izquierdo trasero ⊕ o Altavoz secundario ⊕
Verde/negro : Izquierdo trasero ⊖ o Altavoz secundario ⊖
Violeta : Derecho trasero ⊕ o Altavoz secundario ⊕
Violeta/negro : Derecho trasero ⊖ o Altavoz secundario ⊖
Amarillo
No se usa.
Rojo
No se usa.
Conector ISO
Nota:
En algunos vehículos, el conector ISO puede estar dividido en dos partes. En este caso, asegúrese de conectar a ambos conectores.

Fig. 4

Conexión al amplificador de potencia vendido separadamente


Salida delantera
(FRONT OUTPUT)
15 cm
Jack para antena
Salida trasera
(REAR OUTPUT)
Este producto
Salida de altavoz de graves
secundario o salida sin atenuación
(SUBWOOFER or
NON-FADING
OUTPUT)
Entrada IP-BUS
(Azul)
15 cm
Reproductor de
Multi-CD (en venta
por separado)
Cable IP-BUS
Toma para el control remoto con hilo
Consulta la página 3 - 6.
Cables de altavoz
Blanco : Izquierdo delantero ⊕
Blanco/negro : Izquierdo delantero ⊖
Gris : Derecho delantero ⊕
Gris/negro : Derecho delantero ⊖
Verde : Izquierdo trasero ⊕ o Altavoz secundario ⊕
Verde/negro : Izquierdo trasero ⊖ o Altavoz secundario ⊖
Violeta : Derecho trasero ⊕ o Altavoz secundario ⊕
Violeta/negro : Derecho trasero ⊖ o Altavoz secundario ⊖
Consulta la página 3 - 6.
Conector ISO
Nota:
En algunos vehículos, el conector ISO puede estar dividido en dos partes. En este caso, asegúrese de conectar a ambos conectores.


Amplificador de potencia (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Cables de conexión con clavijás RCA (en venta por separado)
La posición de los pinos del conector ISO difiere de acuerdo al tipo de vehículo. Conecte 6* y 7* cuando el pino 5 es un tipo de control de antena. En otros tipos de vehículo, nunca conecte 6* y 7*.
Control remoto de sistema
Azul/blanco (6*)
Azul/blanco (7*)
Al terminal de control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).
Altavoz delantero
Altavoz delantero
Altavoz trasero
Altavoz trasero
Izquierda
Derecha
Altavoz secundario
Altavoz secundario

Nota:
Cambie el ajuste inicial de esta unidad (refiérase al manual de operación). La salida de altavoz de graves secundario de esta unidad es monofónica.

Lleve a cabo estas conexiones cuando utilice el amplificador opcional.

Fig. 5

Nota:

- Antes de finalmente instalar la unidad, conecte el cableado temporalmente y asegúrese de que todo esté conectado correctamente y que la unidad y el sistema funcionan debidamente.
- Utilice sólo las piezas que se incluyen con esta unidad para asegurar la instalación adecuada. El uso de piezas no autorizadas podría causar fallos de funcionamiento.
- Consulte con su distribuidor si la instalación requiere del taladro de orificios u otras modificaciones del vehículo.
- Instale la unidad donde no alcance el espacio del conductor, y donde no pueda dañar a los pasajeros si sucediera un paro repentino, como una detención de emergencia.
- El semiconductor láser se dañará si se sobrecalienta, por eso no instale la unidad en un lugar caliente – por ejemplo, cerca de la salida de un calefactor.
- Si el ángulo de la instalación excede los 60° del lado horizontal, la unidad podría no brindar su óptimo funcionamiento. (Fig. 6)

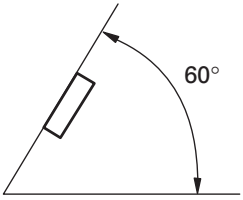


Fig. 6

Montaje delantero/trasero DIN

Esta unidad quede instalarse correstamente de la “Delantera” (montaje delantero DIN convenciona) o “Trasera” (montaje trasero DIN, utilizando los tornillos roscados en los constados del chasis de la unidad). Para detalles, refiérase a los métodos de instalación ilustrados abajo.

Montaje delantero DIN

Instalación con tope de goma (Fig. 7)

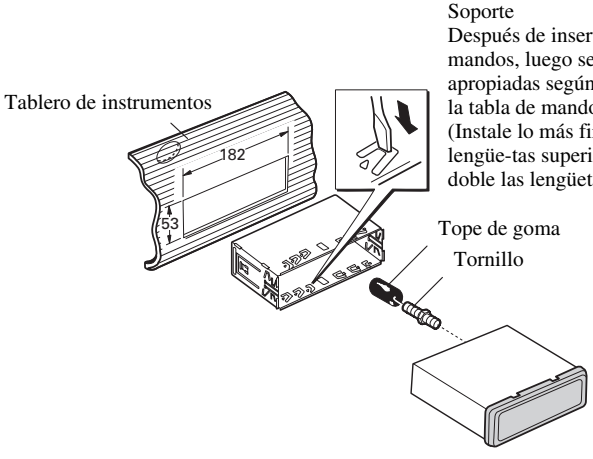
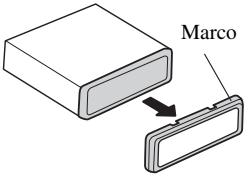
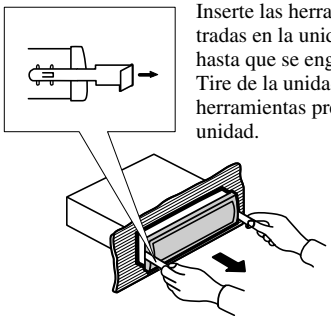

Tablero de instrumentos
182
53
Soporte
Después de insertar el soporte en la tabla de mandos, luego seleccione las orejetas apropiadas según el grosor del material de la tabla de mandos y dóblelos.
(Instale lo más firme posible usando las lengüe-tas superior e inferior. Para fijar, doble las lengüetas 90 grados.)
Tope de goma
Tornillo

Fig. 7

Quitado de la unidad (Fig. 8)



Inserte el pasador de liberanción en el orificio de la parte inferior del marco, y tire hacia afuera para extraer el marco.
(Para la fijación del marco, apunte el lado con ranura hacia abajo.)



Inserte las herramientas de extracción suministradas en la unidad, como se indica en la figura, hasta que se enganchen en su positión.
Tire de la unidad mientras mantiene las herramientas presionadas contra los lados de la unidad.

Fig. 8

Montaje trasero DIN

Instalación usando los agujeros para tornillos ubicados en ambos costados de la unidad

1. Quite el marco. (Fig. 9)

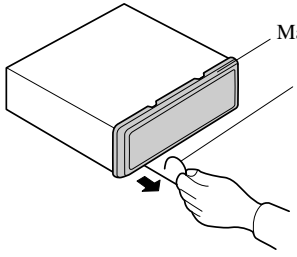

Marco
Inserte el pasador de liberanción en el orificio de la parte inferior del marco, y tire hacia afuera para extaer el marco.
(Para la fijación del marco, apunte el lado con ranura hacia abajo.)

Fig. 9

2. Fijación de la unidad a la ménsula de montaje existente. (Fig. 10) (Fig. 11)

Seleccione una posición en la que los orificios para los tornillos del soporte y del de la unidad principal queden alineados, y apriete los tornillos en 2 lugares de un lado. Utilice ya sea los tornillos de fijación (5 × 8 mm) o los tornillos a paño (5 × 9 mm), dependiendo de la forma de los orificios de tornillo en la ménsula.

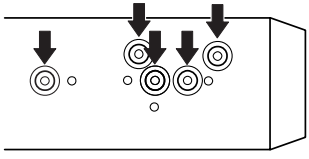


Fig. 10

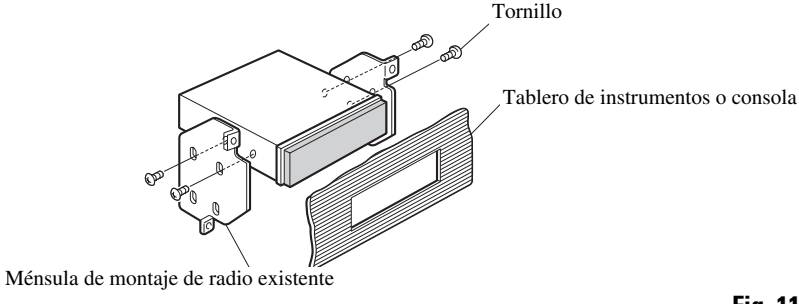
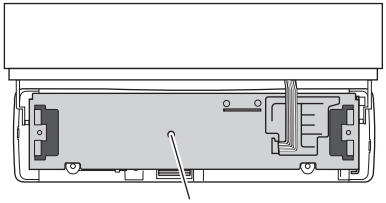


Fig. 11

Colocación del panel delantero



Si no desea utilizar la función de extracción y colocación del panel delantero, utilice los tornillos de fijación y sujetadores suministrados y fije el panel delantero a esta unidad.

Fig. 12

Inhalt

Anschließen der Geräte 1

VORSICHT 2
Anschluß des Stromkabels (1) 3
Anschluß des Stromkabels (2) 5
Anschluß an einen getrennt erhältlichen Leistungsverstärker 7

Einbau 9

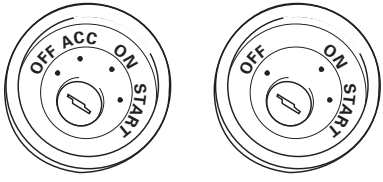
DIN-Befestigung von vorne/hinten 9
DIN-Vordermontage 9
DIN-Rückmontage 11
Befestigen der Frontplatte 12

Anschließen der Geräte

Hinweis:

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-V-Batterie und negativer Erdung (Minuspol an Masse) ausgelegt. Prüfen Sie vor dem Einbau in ein Wohnmobil, einen Lastwagen oder Bus die Batteriespannung.
- Um Kurzschlüsse im elektrischen System zu verhindern, ist unbedingt vor dem Einbau das Minus-Batteriekabel ⊖ abzutrennen.
- Nehmen Sie die Anschlüsse gemäß den Anweisungen zum Anschluss des Leistungsverstärkers und anderer Geräte in der Bedienungsanleitung vor.
- Sichern Sie die Leitungen mit Kabelklemmen oder Klebeband. Zum Schutz der Leitungen sollten sie an den Stellen, wo sie Metallteile berühren, mit Klebeband umwickelt werden.
- Verlegen und sichern Sie alle Leitungen so, dass sie keine beweglichen Teile wie die Gangschaltung, die Handbremse und Sitzschienen berühren. Die Leitungen dürfen nicht an Stellen entlanggeführt werden, die heiß werden, z.B. an einer Heizungsauslassöffnung. Wenn die Isolierung einer Leitung schmilzt oder aufreisst, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses mit der Karosserie.
- Führen Sie die gelbe Leitung nicht durch ein Loch in den Motorraum zum Anschluss an die Batterie. Dadurch wird die Isolierung der Leitung beschädigt, was zu einem sehr gefährlichen Kurzschluss führen kann.
- Verkürzen Sie keine Leitungen. In diesem Fall kann es vorkommen, dass die Schutzschaltung nicht arbeitet, wenn sie gebraucht wird.
- Führen Sie niemals anderen Geräten Strom zu, indem Sie die Isolierung der Stromversorgungsleitung dieses Geräts durchschneiden und davon Strom abzapfen. Dadurch wird die Strombelastbarkeit der Leitung überschritten, was zu Überhitzung führt.
- Benutzen Sie beim Auswechseln von Sicherungen nur Sicherungen mit dem auf dem Sicherungshalter angegebenen Nennwert.
- Da ein einzigartiger BPTL-Schaltkreis verwendet wird, dürfen die Lautsprecherleitungen niemals direkt geerdet oder die Minusleitungen ⊖ des rechten und linken Kanals gemeinsam sein.
- Lautsprecher, die an dieses Gerät angeschlossen werden, müssen eine minimale Nennleistung von 40 W und eine Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm haben. Falls Lautsprecher mit anderen Leistungs- und/oder Impedanzwerten angeschlossen werden, können die Lautsprecher in Brand geraten, Rauch entwickeln und beschädigt werden.
- Wenn die Programmquelle dieses Produkts eingeschaltet wird, wird ein Steuersignal über das blau/weiße Kabel ausgegeben. An eine System-Fernbedienung eines externen Leistungsverstärkers oder an Steckverbinder für Auto-Antennenrelais-Steuerung des Wagens anschließen (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung). Wenn der Wagen mit einer Fensterantenne ausgestattet ist, an die Antennenverstärker-Stromversorgungsklemme anschließen.

- Bei Verwendung eines externen Leistungsverstärkers für dieses System muss die blau/weiße Leitung an die Leistungsklemme des Verstärkers angeschlossen werden. Die blau/weiße Leitung darf nicht an die Leistungsklemme der Auto-Antenne angeschlossen werden. Ein solcher Anschluss könnte übermäßige Stromentnahme und dadurch Funktionsstörungen verursachen.
- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, abgetrennte Kabel mit Isolierband umwickeln. Unbenutzte Lautsprecherzuleitungen müssen unbedingt isoliert werden. Wenn die Kabel nicht isoliert werden, besteht Kurzschlussgefahr.
- Um falsche Anschlüsse zu verhindern, ist die Eingangsseite des IP-BUS-Steckverbinders blau und die Ausgangsseite schwarz. Die Steckverbinder derselben Farbe sind korrekt zu verbinden.
- **Wenn dieses Gerät in einem Auto eingebaut wird, das auf dem Zündschalter keine ACC (Zubehör)-Position hat, sollte die rote Leitung des Geräts an eine Klemme angeschlossen werden, die mit der ON/OFF-Operation des Zündschalters gekoppelt ist. Andernfalls kann die Autobatterie entleert werden, wenn Sie mehrere Stunden von dem Fahrzeug weg sind. (Abb. 1)**



ACC-Position　　Keine ACC-Position

Abb. 1

- Das schwarze Kabel ist das Erdungskabel. Dieses Kabel ist getrennt von der Erde von Hochstrom-Geräten, wie z.B. Leistungsverstärkern, zu erden. Falls die Geräte zusammen geerdet werden, und die Erdungsstelle abgetrennt wird, besteht die Gefahr einer Beschädigung der Geräte oder eines Brands.
- Wenn in der Nähe dieser Einheit keine geeignete Erdungsstelle zu finden ist, und das schwarze Kabel verlängert werden soll, verwenden Sie ein Kabel, das denselben oder einen größeren Querschnitt besitzt (offizieller Leitungsquerschnitt 3,0 mm^2) wie das schwarze Kabel, und nehmen Sie den Anschluss sicher an einem Metallteil des Fahrzeugs vor. Eine Verbindung des Fahrzeugkabelbaum-ISO-Anschlusses mit dem schwarzen Kabel ist zu unterlassen.

- Kabel dieses Produkts und die anderer Produkte können unterschiedliche Farben haben, auch wenn sie die gleichen Funktionen haben. Beim Anschluß dieses Produkts an ein anderes Produkt unter Bezugnahme auf die mit beiden Produkten mitgelieferten Anleitungen die Kabel mit derselben Funktion verbinden.

VORSICHT:

Die Standard-Ausgangseinstellwerte für diese Einheit sind 40 W × 4 ch. Bei Gebrauch dieser Einheit mit 60 W × 4 ch muss der Einstellschalter an der Unterseite der Einheit umgestellt werden. (Abb. 2)

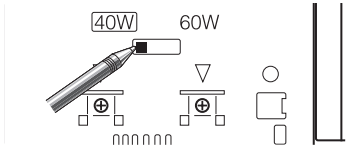


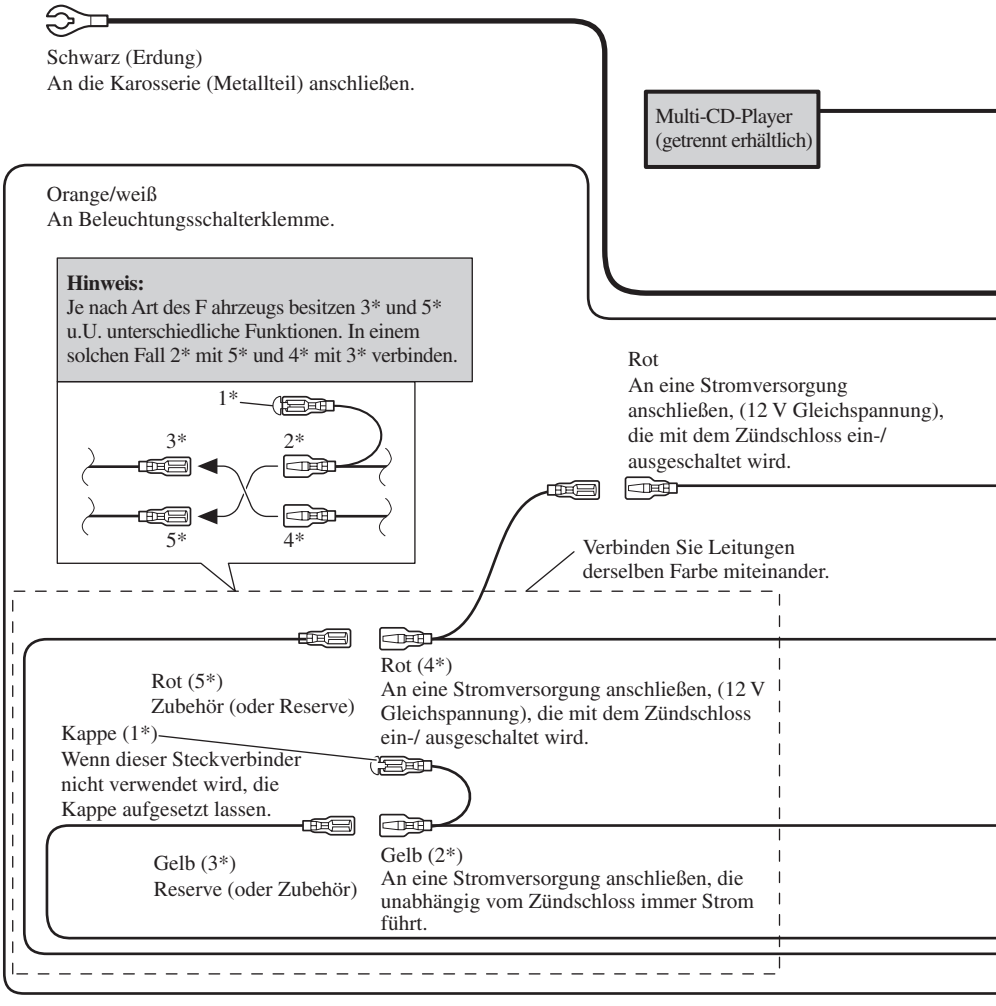
Abb. 2

Für den Anschluss mit den Ausgangseinstellungen für diese Einheit auf 60 W × 4 ch eingestellt gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor. Anschluss nach jeder anderen Methode kann zu einer Funktionsstörung führen.

- Schließen Sie Zubehör (langes rotes Kabel) an die Zubehörschaltung mit 10 A oder mehr an, während der Motorschalter des Fahrzeugs auf ACC gestellt ist. Wenn der Strom weniger als 10 A beträgt, kann die Zubehörsicherung am Fahrzeug unterbrochen sein.
- Wenn dieses Gerät in einem Auto eingebaut wird, das auf dem Zündschalter keine ACC (Zubehör)-Position hat, installieren Sie einen Schalter zum Ein-/Ausschalten von ACC.
- Schließen Sie die Batterie (gelbe Leitung) an einen Batteriestromkreis mit 10 A oder mehr an, ob der Motorschalter des Fahrzeugs auf ON oder OFF gestellt ist. Wenn der Strom weniger als 10 A beträgt, kann die Batteriesicherung am Fahrzeug unterbrochen sein.
- Wenn die Zubehörsicherung für das Fahrzeug weniger als 10 A hat, verwenden Sie ein Batteriekabel wie zum Beispiel das RD-221 (im Handel erhältlich) für Zubehör (lange rote Leitung) und führen Sie Strom direkt von der Batterie zu.
- Wenn Strom direkt von der Batterie für Zubehör (lange rote Leitung) über ein Batteriekabel zugeführt wird, schließen Sie Zubehör (kurze rote Leitung) an den Zubehörstromkreis für das mit Strom versorgte Fahrzeug an, während der Motorschalter des Fahrzeugs auf ACC gestellt ist.
- Wenn die Batteriesicherung für das Fahrzeug weniger als 10 A hat, verwenden Sie ein Batteriekabel wie zum Beispiel das RD-221 (im Handel erhältlich) für Batterie (gelbe Leitung) und führen Sie Strom direkt von der Batterie zu.
- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie und negativer Erdung konzipiert. Vor dem Einbau in ein Freizeitfahrzeug, einen LKW oder Bus prüfen Sie die Batteriespannung.
- Lautsprecher, die an diese Einheit angeschlossen werden, müssen Hochleistungstypen mit einer minimalen Nennleistung von 60 W und einer Impedanz von 4 bis 8 Ohm sein. Durch den Anschluss von Lautsprechern mit anderen Leistungs- und/oder Impedanzwerten als den hier angegebenen können diese in Brand geraten, Rauch entwickeln und/oder beschädigt werden.

Anschluß des Stromkabels (1)

- Bei Gebrauch dieser Einheit mit 40 W × 4 ch.
- Bei Gebrauch dieser Einheit mit 60 W × 4 ch und einer Zubehörsicherung für das Fahrzeug mit 10 A oder höher.


Schwarz (Erdung)
An die Karosserie (Metallteil) anschließen.
Multi-CD-Player
(getrennt erhältlich)
Orange/weiß
An Beleuchtungsschalterklemme.
Hinweis:
Je nach Art des F ahrzeugs besitzen 3* und 5* u.U. unterschiedliche Funktionen. In einem solchen Fall 2* mit 5* und 4* mit 3* verbinden.
1*
3*
2*
5*
4*
Rot
An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichspannung), die mit dem Zündschloss ein-/ ausgeschaltet wird.
Verbinden Sie Leitungen derselben Farbe miteinander.
Rot (4*)
An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichspannung), die mit dem Zündschloss ein-/ ausgeschaltet wird.
Rot (5*)
Zubehör (oder Reserve)
Kappe (1*)
Wenn dieser Steckverbinder nicht verwendet wird, die Kappe aufgesetzt lassen.
Gelb (3*)
Reserve (oder Zubehör)
Gelb (2*)
An eine Stromversorgung anschließen, die unabhängig vom Zündschloss immer Strom führt.

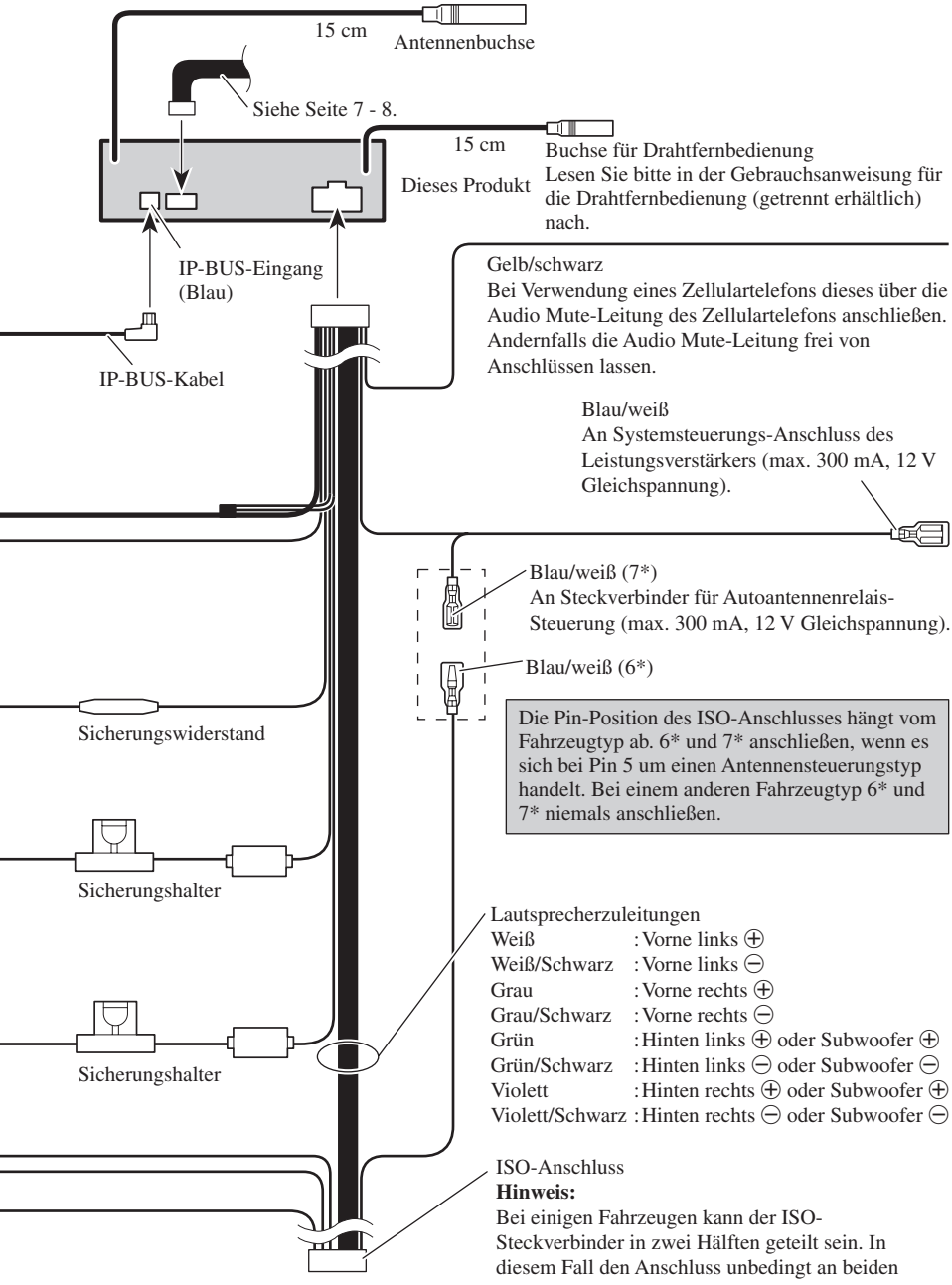
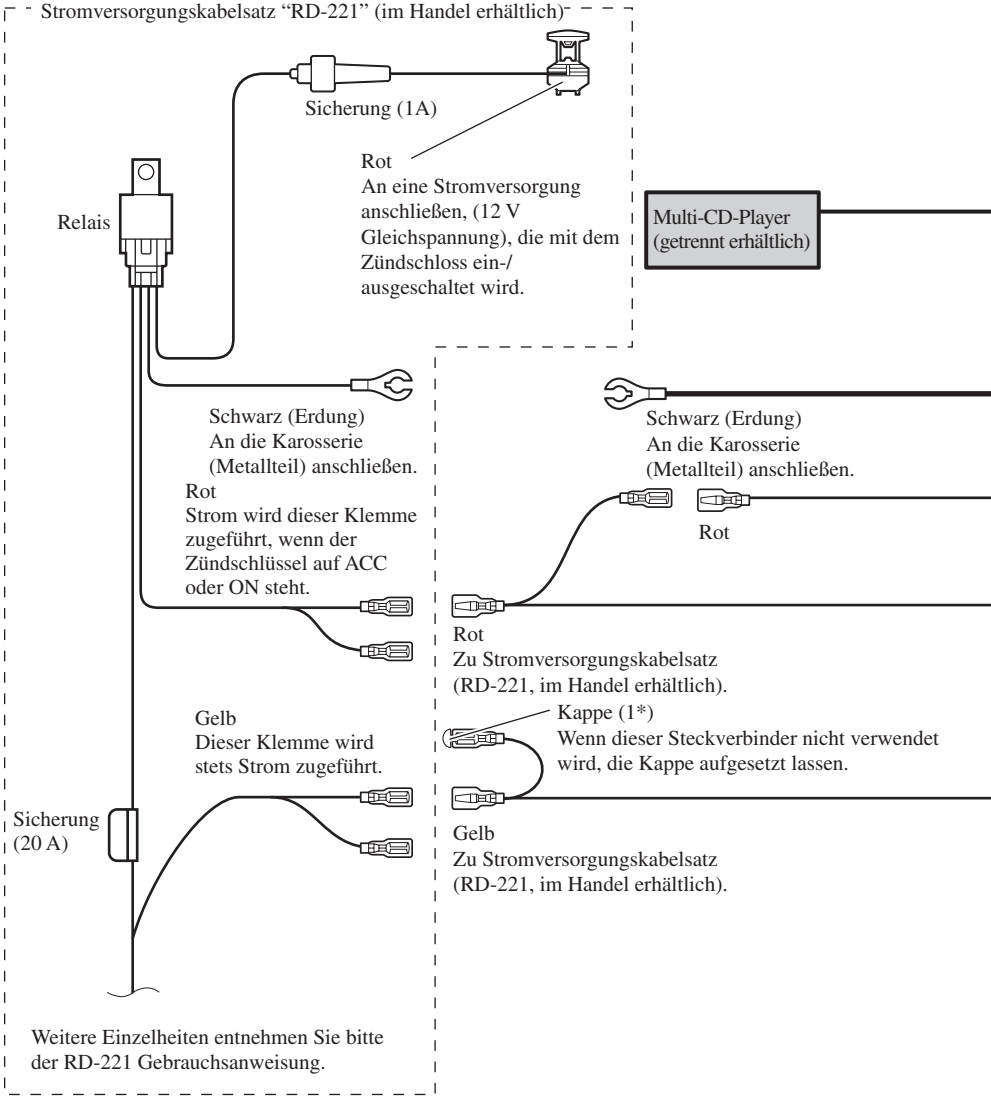

15 cm
Antennenbuchse
Siehe Seite 7 - 8.
15 cm
Dieses Produkt
Buchse für Drahtfernbedienung
Lesen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung für die Drahtfernbedienung (getrennt erhältlich) nach.
IP-BUS-Eingang (Blau)
IP-BUS-Kabel
Gelb/schwarz
Bei Verwendung eines Zellulartelefons dieses über die Audio Mute-Leitung des Zellulartelefons anschließen. Andernfalls die Audio Mute-Leitung frei von Anschlüssen lassen.
Blau/weiß
An Systemsteuerungs-Anschluss des Leistungsverstärkers (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung).
Blau/weiß (7*)
An Steckverbinder für Autoantennenrelais-Steuerung (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung).
Blau/weiß (6*)
Die Pin-Position des ISO-Anschlusses hängt vom Fahrzeugtyp ab. 6* und 7* anschließen, wenn es sich bei Pin 5 um einen Antennensteuerungstyp handelt. Bei einem anderen Fahrzeugtyp 6* und 7* niemals anschließen.
Sicherungswiderstand
Sicherungshalter
Sicherungshalter
Lautsprecherzuleitungen
Weiß : Vorne links ⊕
Weiß/Schwarz : Vorne links ⊖
Grau : Vorne rechts ⊕
Grau/Schwarz : Vorne rechts ⊖
Grün : Hinten links ⊕ oder Subwoofer ⊕
Grün/Schwarz : Hinten links ⊖ oder Subwoofer ⊖
Violett : Hinten rechts ⊕ oder Subwoofer ⊕
Violett/Schwarz : Hinten rechts ⊖ oder Subwoofer ⊖
ISO-Anschluss
Hinweis:
Bei einigen Fahrzeugen kann der ISO-Steckverbinder in zwei Hälften geteilt sein. In diesem Fall den Anschluss unbedingt an beiden Steckverbindern vornehmen.

Abb.3

DEUTSCH

Anschluß des Stromkabels (2)

- Bei Gebrauch dieser Einheit mit 60 W × 4 ch und einer Zubehörsicherung für das Fahrzeug mit weniger als 10 A.


Stromversorgungskabelsatz “RD-221” (im Handel erhältlich)
Sicherung (1A)
Rot
An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichspannung), die mit dem Zündschloss ein-/ ausgeschaltet wird.
Relais
Multi-CD-Player (getrennt erhältlich)
Schwarz (Erdung)
An die Karosserie (Metallteil) anschließen.
Rot
Strom wird dieser Klemme zugeführt, wenn der Zündschlüssel auf ACC oder ON steht.
Schwarz (Erdung)
An die Karosserie (Metallteil) anschließen.
Rot
Rot
Zu Stromversorgungskabelsatz (RD-221, im Handel erhältlich).
Gelb
Dieser Klemme wird stets Strom zugeführt.
Kappe (1*)
Wenn dieser Steckverbinder nicht verwendet wird, die Kappe aufgesetzt lassen.
Sicherung (20 A)
Gelb
Zu Stromversorgungskabelsatz (RD-221, im Handel erhältlich).
Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der RD-221 Gebrauchsanweisung.

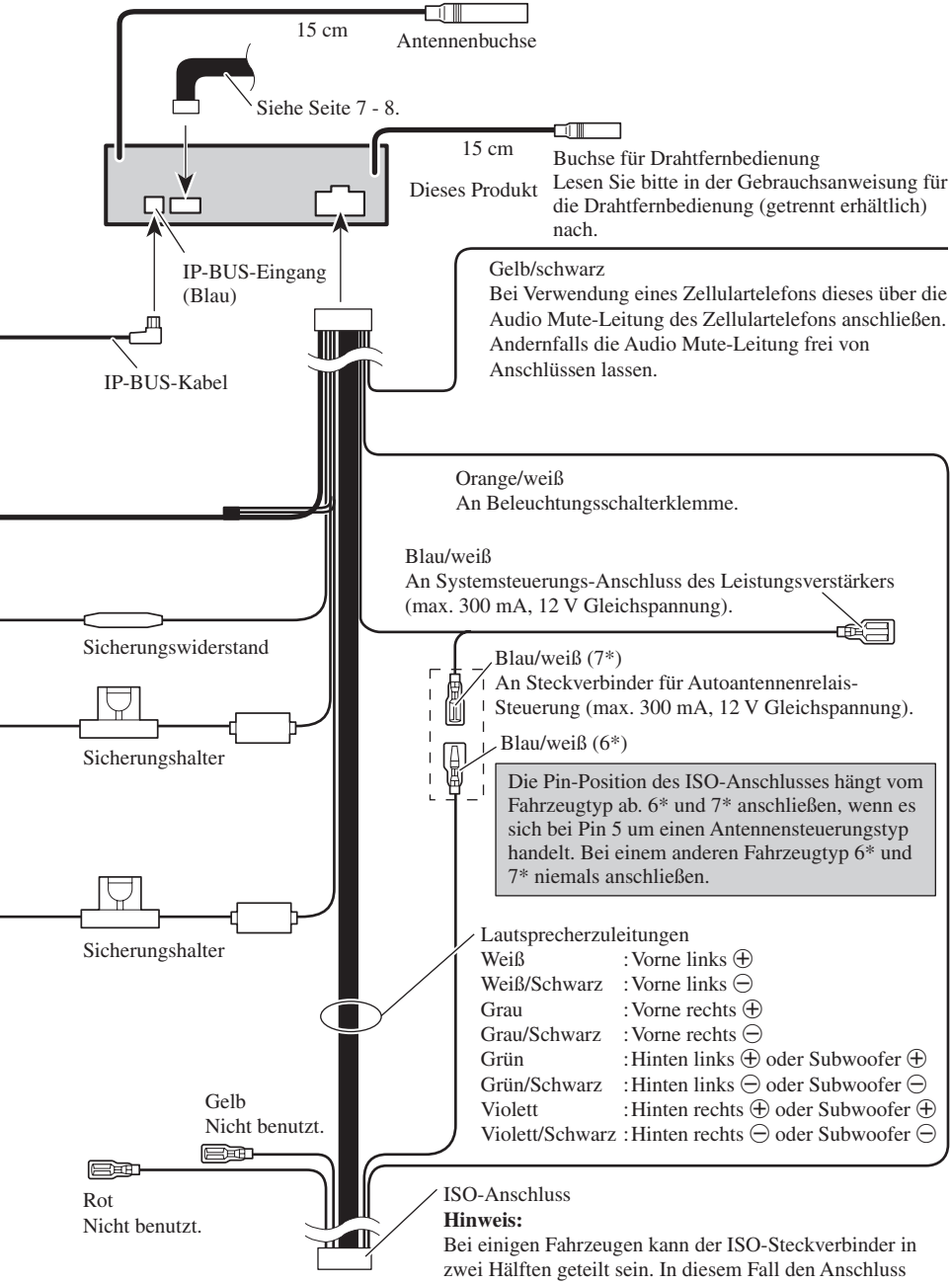
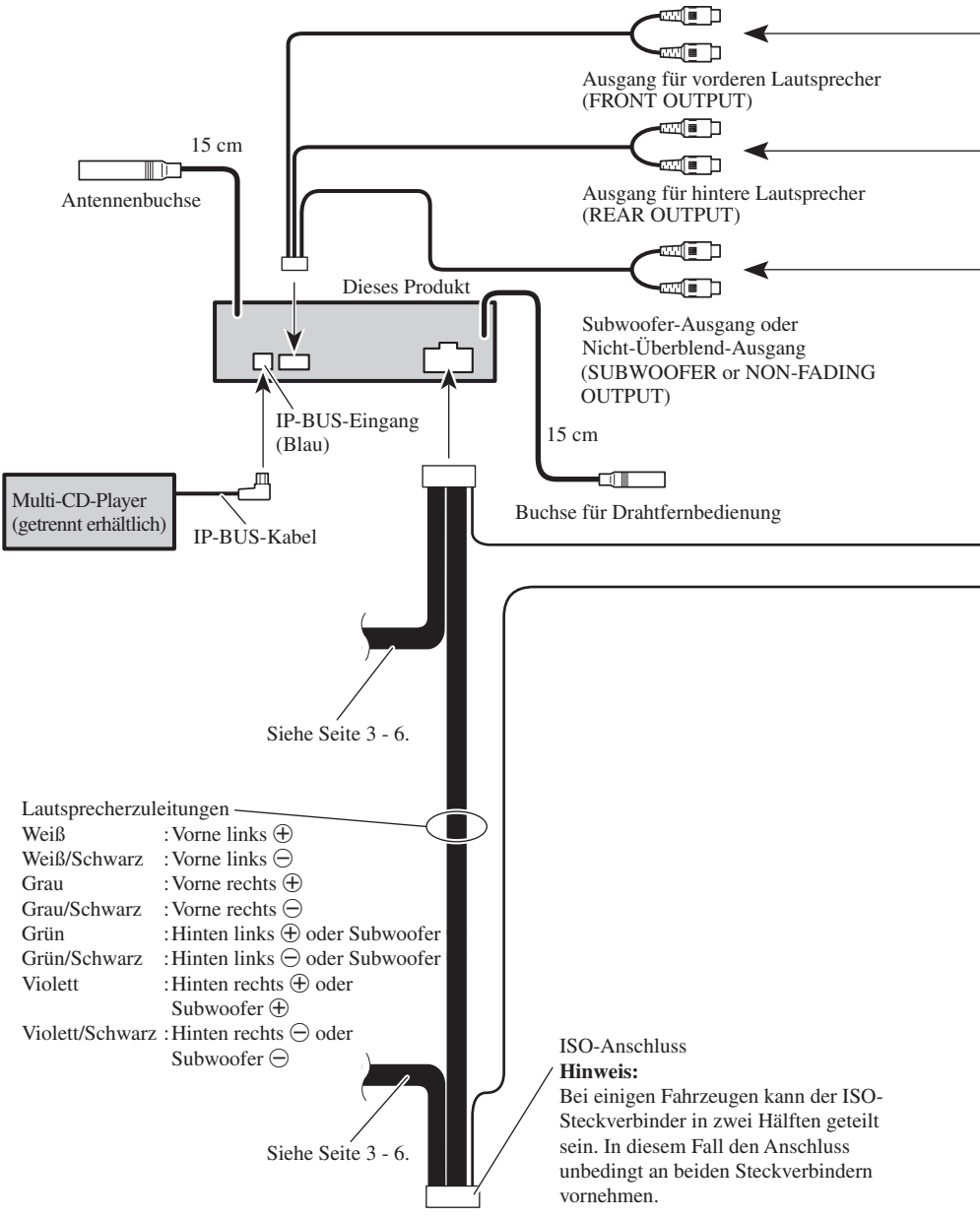
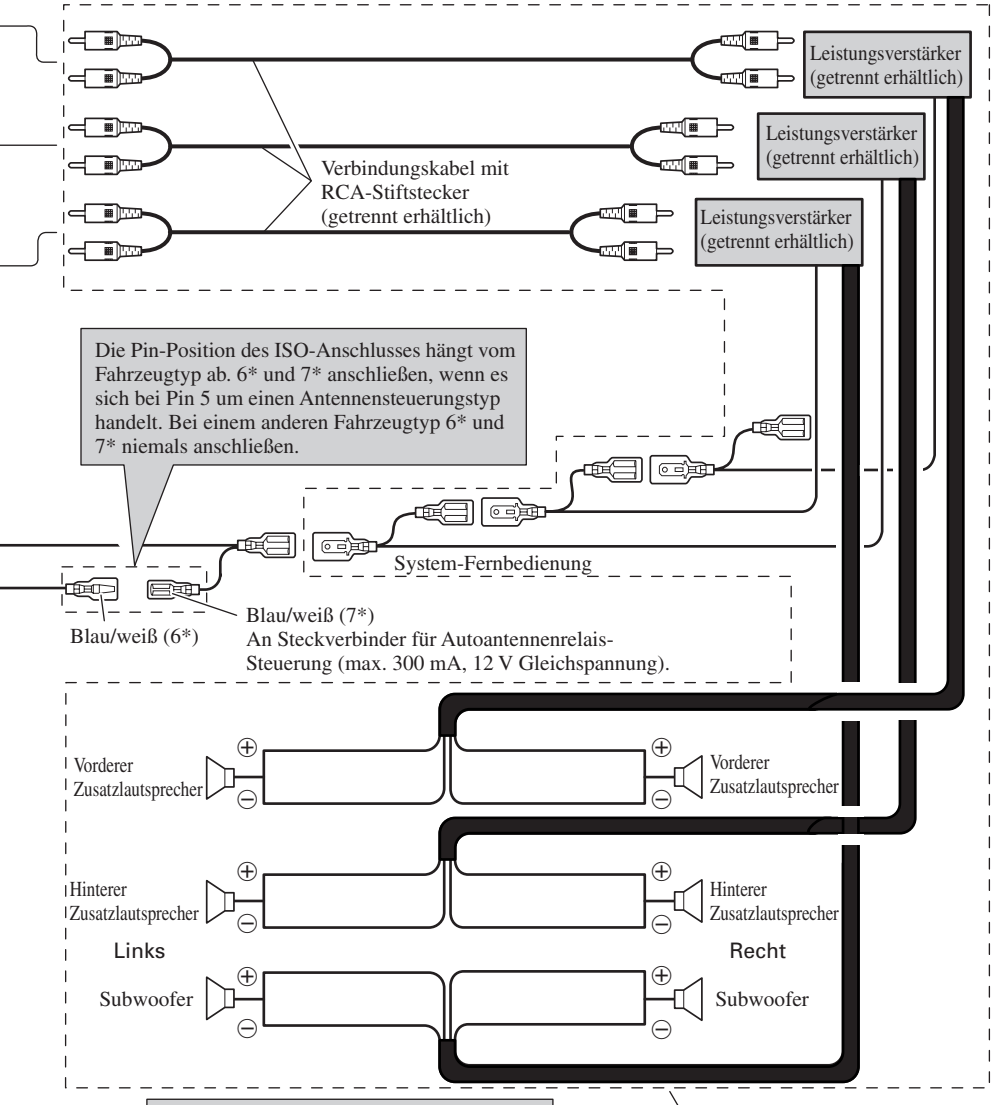

15 cm
Antennenbuchse
Siehe Seite 7 - 8.
15 cm
Buchse für Drahtfernbedienung
Lesen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung für die Drahtfernbedienung (getrennt erhältlich) nach.
Dieses Produkt
IP-BUS-Eingang (Blau)
IP-BUS-Kabel
Gelb/schwarz
Bei Verwendung eines Zellulartelefons dieses über die Audio Mute-Leitung des Zellulartelefons anschließen. Andernfalls die Audio Mute-Leitung frei von Anschlüssen lassen.
Orange/weiß
An Beleuchtungsschalterklemme.
Blau/weiß
An Systemsteuerungs-Anschluss des Leistungsverstärkers (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung).
Sicherungswiderstand
Blau/weiß (7*)
An Steckverbinder für Autoantennenrelais-Steuerung (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung).
Blau/weiß (6*)
Sicherungshalter
Die Pin-Position des ISO-Anschlusses hängt vom Fahrzeugtyp ab. 6* und 7* anschließen, wenn es sich bei Pin 5 um einen Antennensteuerungstyp handelt. Bei einem anderen Fahrzeugtyp 6* und 7* niemals anschließen.
Sicherungshalter
Lautsprecherzuleitungen
Weiß : Vorne links ⊕
Weiß/Schwarz : Vorne links ⊖
Grau : Vorne rechts ⊕
Grau/Schwarz : Vorne rechts ⊖
Grün : Hinten links ⊕ oder Subwoofer ⊕
Grün/Schwarz : Hinten links ⊖ oder Subwoofer ⊖
Violett : Hinten rechts ⊕ oder Subwoofer ⊕
Violett/Schwarz : Hinten rechts ⊖ oder Subwoofer ⊖
Gelb
Nicht benutzt.
Rot
Nicht benutzt.
ISO-Anschluss
Hinweis:
Bei einigen Fahrzeugen kann der ISO-Steckverbinder in zwei Hälften geteilt sein. In diesem Fall den Anschluss unbedingt an beiden Steckverbindern vornehmen.

Abb.4

Anschluß an einen getrennt erhältlichen Leistungsverstärker


Ausgang für vorderen Lautsprecher (FRONT OUTPUT)
15 cm
Antennenbuchse
Ausgang für hintere Lautsprecher (REAR OUTPUT)
Dieses Produkt
Subwoofer-Ausgang oder Nicht-Überblend-Ausgang (SUBWOOFER or NON-FADING OUTPUT)
IP-BUS-Eingang (Blau)
15 cm
Multi-CD-Player (getrennt erhältlich)
IP-BUS-Kabel
Buchse für Drahtfernbedienung
Siehe Seite 3 - 6.
Lautsprecherzuleitungen
Weiß : Vorne links ⊕
Weiß/Schwarz : Vorne links ⊖
Grau : Vorne rechts ⊕
Grau/Schwarz : Vorne rechts ⊖
Grün : Hinten links ⊕ oder Subwoofer
Grün/Schwarz : Hinten links ⊖ oder Subwoofer
Violett : Hinten rechts ⊕ oder Subwoofer ⊕
Violett/Schwarz : Hinten rechts ⊖ oder Subwoofer ⊖
Siehe Seite 3 - 6.
ISO-Anschluss
Hinweis:
Bei einigen Fahrzeugen kann der ISO-Steckverbinder in zwei Hälften geteilt sein. In diesem Fall den Anschluss unbedingt an beiden Steckverbindern vornehmen.


Leistungsverstärker (getrennt erhältlich)
Leistungsverstärker (getrennt erhältlich)
Leistungsverstärker (getrennt erhältlich)
Verbindungskabel mit RCA-Stiftstecker (getrennt erhältlich)
Die Pin-Position des ISO-Anschlusses hängt vom Fahrzeugtyp ab. 6* und 7* anschließen, wenn es sich bei Pin 5 um einen Antennensteuerungstyp handelt. Bei einem anderen Fahrzeugtyp 6* und 7* niemals anschließen.
System-Fernbedienung
Blau/weiß (6*)
Blau/weiß (7*)
An Steckverbinder für Autoantennenrelais-Steuerung (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung).
Vorderer Zusatzlautsprecher
Vorderer Zusatzlautsprecher
Hinterer Zusatzlautsprecher
Hinterer Zusatzlautsprecher
Links
Recht
Subwoofer
Subwoofer

Hinweis:
Ändern Sie die Grundeinstellung dieses Geräts (siehe Bedienungsanleitung). Der Subwoofer-Ausgang dieses Geräts ist Mono.

Bei Gebrauch des optionalen Verstärkers diese Anschlüsse vornehmen.

Abb.5

Hinweis:

- Schließen Sie vor dem Einbau die Leitungen vorübergehend an und stellen Sie sicher, das alles richtig angeschlossen ist und das Gerät und das System einwandfrei arbeiten.
- Um einwandfreien Einbau zu gewährleisten, sollten nur die mit dem Gerät mitgelieferten Teile verwendet werden. Bei Verwendung von Nicht-Originalteilen kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn zum Einbau des Geräts Löcher gebohrt oder andere Veränderungen an Ihrem Auto vorgenommen werden müssen.
- Bauen Sie das Gerät an einer Stelle ein, wo es den Fahrer nicht behindert und den Beifahrer bei plötzlichem Bremsen nicht verletzen kann.
- Der Halbleiterlaser wird bei Überhitzung beschädigt, bauen Sie das Gerät daher nicht an einer Stelle ein, wo es heiß wird, z.B. nahe einer Heizungsauslassöffnung.
- Wenn der Einbauwinkel mehr als 60º von der Horizontalen abweicht, kann es sein, dass das Gerät nicht optimal arbeitet. (Abb. 6)

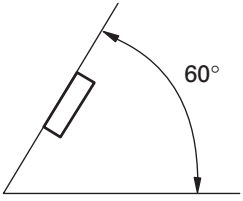


Abb.6

DIN-Befestigung von vorne/hinten

Diese Einheit kann entweder von “vorne” (konventionelle DIN-Vordermontage) oder von “hinten” (DIN-Rückmontage unter Gebrauch der Gewindebohrungen an den Seiten des Chassis) richtig installiert werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte den im Folgenden dargestellten Installationsverfahren.

DIN-Vordermontage

Einbau mit der Gummibuchse (Abb. 7)

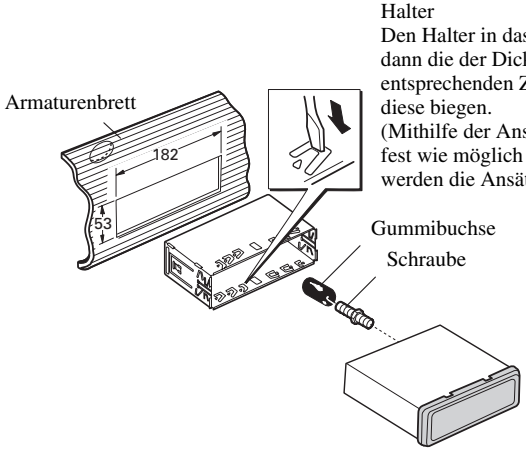
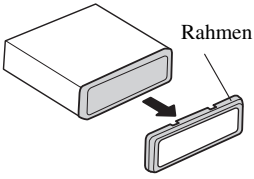
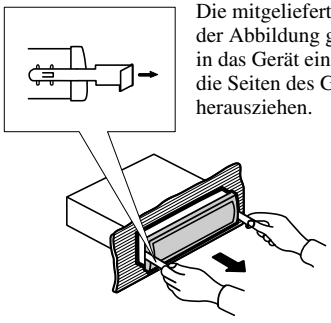

Armaturenbrett
182
53
Halter
Den Halter in das Armaturenbrett einsetzen, dann die der Dicke des Armaturenbretts entsprechenden Zungen auswählen und diese biegen.
(Mithilfe der Ansätze, oben und unten, so fest wie möglich einsetzen. Zur Sicherung werden die Ansätze 90 Grad gebogen.)
Gummibuchse
Schraube

Abb.7

Entnahme des Gerätes (Abb. 8)



Setzen Sie den Ausziehschlüssel in die Öffnung unten am Rahmen ein, und ziehen Sie den Rahmen zum Abnehmen heraus. (Zum Wiederanbringen des Rahmens lassen Sie die genutete Seite nach unten weisen.)



Die mitgelieferten Ausziehschlüssel wie in der Abbildung gezeigt bis zur Einrastposition in das Gerät einsetzen. Die Schlüssel gegen die Seiten des Geräts drücken und das Gerät herausziehen.

Abb.8

DIN-Rückmontage

Installation unter Gebrauch der Gewindebohrungen an der Seite der Einheit

1. Nehmen Sie den Rahmen ab. (Abb. 9)

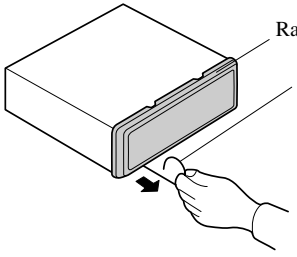

Rahmen
Setzen Sie den Ausziehschlüssel in die Öffnung unten am Rahmen ein, und ziehen Sie den Rahmen zum Abnehmen heraus.
(Zum Wiederanbringen des Rahmens lassen Sie die genutete Seite nach unten weisen.)

Abb.9

2. Anbringen dieser Einheit an die Werks-Radiomontagehalterung. (Abb.10) (Abb.11)

Wählen Sie eine Position, an der die Gewindebohrungen der Halterung und die der Haupteinheit zur Deckung gelangen, und ziehen Sie die Schrauben an 2 Stellen auf jeder Seite fest. Je nach Form der Gewindebohrungen in der Halterung sollten Sie entweder Flachrundschrauben (5 × 8 mm) oder bündig abschließende Schrauben (5 × 9 mm) verwenden.

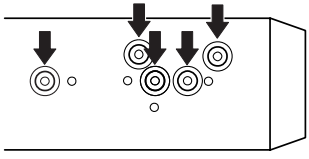


Abb.10

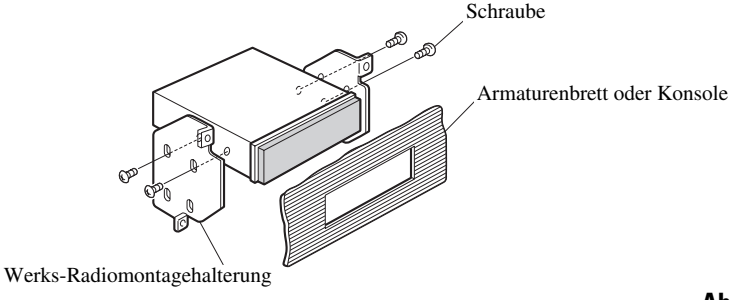
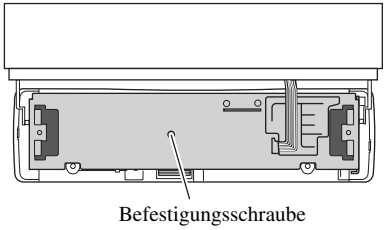


Abb.11

Befestigen der Frontplatte



Wenn Sie die Funktion zum Abnehmen und Anbringen der Frontplatte nicht verwenden wollen, so fixieren Sie die Frontplatte mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben und dem Haltern an diesem Gerät.

Abb.12

Table des matières

Connexion des appareils 1
ATTENTION 2
Raccordement du câble d'alimentation (1) 3
Raccordement du câble d'alimentation (2) 5
Raccordement à un amplificateur de puissance séparé 7

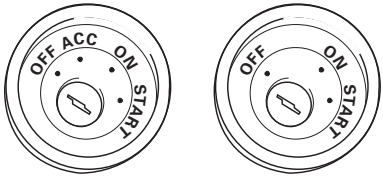
Installation 9
Montage DIN avant/arrière 9
Montage DIN avant 9
Montage DIN arrière 11
Fixation de la face avant 12

Connexion des appareils

Remarque:

- Cet appareil est destiné aux véhicules avec une batterie de 12 V, avec pôle négatif à la masse. Avant de l'installer dans un véhicule de loisir, un camion ou un car, vérifier la tension de la batterie.
- Afin d'éviter tout risque de court-circuit, débrancher le câble de la borne négative ⊖ de la batterie avant de commencer la pose.
- Pour le raccordement des câbles de l'amplificateur de puissance et des autres appareils, se reporter au manuel de l'utilisateur et procéder comme il est indiqué.
- Fixer les câbles au moyen de colliers ou de morceaux de ruban adhésif. Pour protéger le câblage, enrouler la bande adhésive autour des câbles à l'endroit où ceux-ci sont placés contre les parties métalliques.
- Acheminer et fixer tout le câblage de telle sorte qu'il ne touche pas les pièces mobiles, comme le levier de changement de vitesse, le frein à main et les rails des sièges. Ne pas acheminer les câbles dans des endroits qui peuvent devenir chauds, comme près de la sortie de radiateur. Si l'isolation des câbles fond ou est se déchire, il existe un danger de court-circuit des câbles avec la carrosserie du véhicule.
- Ne pas faire passer le conducteur jaune dans le compartiment moteur par un trou pour le connecter avec la batterie. Cela pourrait endommager sa gaine d'isolation et provoquer un grave court-circuit.
- Ne pas court-circuiter les conducteurs. Dans le cas contraire, le circuit de protection risque de ne pas fonctionner.
- Ne jamais alimenter un autre appareil par un branchement sur le câble d'alimentation de celui-ci. Le courant qui circulerait dans ce conducteur pourrait dépasser la capacité du conducteur et entraîner une élévation anormale de température.
- Lors du remplacement du fusible, n'utiliser qu'un fusible de même ampérage (il est indiqué sur le porte-fusible).
- Un circuit BPTL unique étant employé, n'effectuez jamais le câblage de sorte que les fils de haut-parleurs soient directement mis à la masse ou que les fils de haut-parleurs ⊖ gauche et droit soient communs.
- Les haut-parleurs connectés à cet appareil doivent être tels qu'ils puissent supporter une puissance de 40 W, et que leur impédance soit comprise entre 4 et 8 Ohms. L'utilisation de haut-parleurs dont la puissance admissible ou l'impédance seraient différentes des valeurs indiquées ici, pourrait provoquer leur inflammation, avec émission de fumée, ou à tout le moins leur endommagement.
- Quand la source de ce produit est positionnée sur ON, un signal de commande est sorti par le fil bleu/blanc. Connectez-le à la télécommande d'ensemble de l'amplificateur de puissance extérieur ou à la borne de commande du relais d'antenne motorisée (max. 300 mA, 12 V CC). Si la voiture utilise une antenne de vitre, connectez-le à la prise d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.

- Lorsqu'un amplificateur de puissance externe est utilisé avec ce système, veiller à ne pas connecter le fil bleu/blanc à la borne d'alimentation de l'amplificateur. De la même manière, ne pas connecter le fil bleu/blanc à la borne d'alimentation de l'antenne automatique. Un tel branchement pourrait causer une perte de courant excessive et un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Pour éviter les courts-circuits, recouvrez les fils déconnectés par du ruban isolant. En particulier, n'oubliez pas d'isoler les fils d'enceintes. Un court-circuit peut se produire si les fils ne sont pas isolés.
- Pour éviter une connexion incorrecte, le côté entrée du connecteur IP-BUS est bleu et le côté sortie, noir. Brancher les connecteurs de même couleur correctement.
- **Si cette unité est installée dans un véhicule dont le contacteur d'allumage n'a pas de position ACC (accessoire), le fil rouge de l'unité doit être connecté à une borne couplée aux opérations de marche/arrêt du contacteur d'allumage. Sinon, la batterie du véhicule peut se décharger lorsque le véhicule n'est pas utilisé pendant plusieurs heures. (Fig. 1)**



Position ACC Aucune position ACC

Fig. 1

- Le conducteur noir est le câble de masse. Veillez à relier ce conducteur à une masse qui ne soit pas la masse d'un appareil gros consommateur d'énergie tel qu'un amplificateur de puissance.
  En effet, si vous utilisez la même masse pour plusieurs appareils et si ces masses sont supprimées par un défaut de contact, l'endommagement de l'appareil, voire un incendie sont possibles.
- S'il ne se trouve aucun point de masse à proximité et que vous êtes donc contraint de rallonger le conducteur noir, utilisez un conducteur ayant la même section ou une section supérieure (la section nominale est 3,0 mm^2) à celle du conducteur noir et reliez soigneusement ce conducteur à une pièce métallique du véhicule. Ne reliez pas le connecteur ISO du faisceau du véhicule au conducteur noir.

- Les câbles de ce produit et ceux d'autres produits peuvent fort bien ne pas être de la même couleur bien que remplissant la même fonction. Pour relier ce produit à un autre produit, utilisez le manuel de chacun et effectuez les raccordements en ne tenant compte que de la fonction de chaque câble.

ATTENTION:
Le réglage par défaut de cet appareil est réalisé pour 40 W × 4 voies. Si vous désirez utiliser cet appareil pour 60 W × 4 voies, vous devez modifier la position du commutateur de réglage qui se trouve sur la plaque de fond de l'appareil. (Fig. 2)

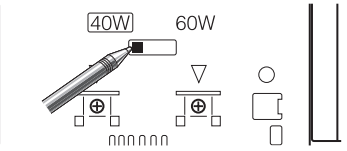


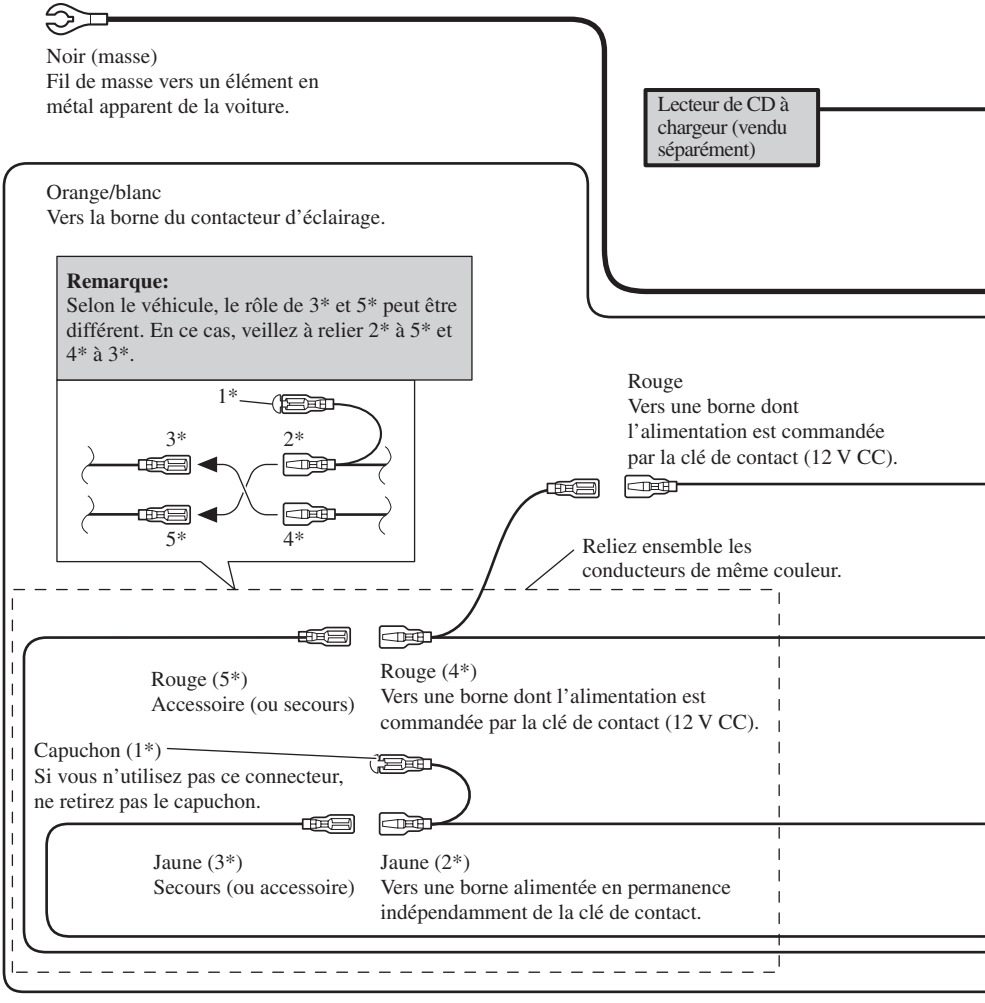
Fig. 2

Respectez les consignes qui suivent lorsque vous raccordez cet appareil après avoir réglé sa sortie pour 60 W × 4 voies. Toute autre méthode de raccordement peut entraîner une anomalie de fonctionnement.

- Reliez le conducteur accessoire (long conducteur rouge) à un circuit pour accessoire de 10 A ou plus lorsque le contacteur de démarrage du véhicule est placé sur la position ACC. Si le courant est inférieur à 10 A le fusible accessoire du véhicule peut griller.
- Si cette unité est installée dans un véhicule dont le contacteur d'allumage n'a pas de position ACC (accessoire), installez un commutateur pour alimenter ou non la position ACC.
- Reliez le conducteur de batterie (conducteur jaune) à un circuit de batterie de 10 A ou plus que le contacteur de démarrage du véhicule soit sur la position ON ou OFF. Si le courant est inférieur à 10 A le fusible accessoire du véhicule peut griller.
- Si le fusible accessoire du véhicule est inférieur à 10 A, utilisez un câble de batterie tel que RD-221 (vendu séparément) comme conducteur accessoire (long conducteur rouge) et alimentez en électricité directement de la batterie.
- Si vous alimentez en électricité directement de la batterie le conducteur accessoire (long conducteur rouge) via un câble de batterie, reliez le conducteur accessoire (conducteur court rouge) au circuit accessoire du véhicule qui est alimenté en électricité lorsque le contacteur de démarrage du véhicule est sur la position ACC.
- Si le fusible de batterie du véhicule est inférieur à 10 A, utilisez un câble de batterie tel que RD-221 (vendu séparément) comme conducteur de batterie (conducteur jaune) et alimentez en électricité directement de la batterie.
- Cet appareil est destiné aux véhicules alimentés par batterie de 12 Volts et dont le pôle négatif est à la masse. Avant de l'installer dans un véhicule de loisir, un camion ou un bus, vérifiez la tension de la batterie.
- Les haut-parleurs reliés à cet appareil doivent être capables d'accepter une puissance élevée au moins égale à 60 W et doivent présenter une impédance comprise entre 4 et 8 Ohms. Le fait d'utiliser des haut-parleurs dont la puissance admissible ou l'impédance diffèrent des valeurs indiquées ici, peut provoquer un incendie, une émission de fumée ou l'endommagement des haut-parleurs.

Raccordement du câble d'alimentation (1)

- Si cet appareil est réglé pour 40 W × 4 voies.
- Si cet appareil est réglé pour 60 W × 4 voies et si le fusible accessoire du véhicule est 10 A ou plus.


Noir (masse)
Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
Lecteur de CD à chargeur (vendu séparément)
Orange/blanc
Vers la borne du contacteur d'éclairage.
Remarque:
Selon le véhicule, le rôle de 3* et 5* peut être différent. En ce cas, veillez à relier 2* à 5* et 4* à 3*.
1*
2*
3*
4*
5*
Rouge
Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
Reliez ensemble les conducteurs de même couleur.
Rouge (5*)
Accessoire (ou secours)
Rouge (4*)
Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
Capuchon (1*)
Si vous n'utilisez pas ce connecteur, ne retirez pas le capuchon.
Jaune (3*)
Secours (ou accessoire)
Jaune (2*)
Vers une borne alimentée en permanence indépendamment de la clé de contact.

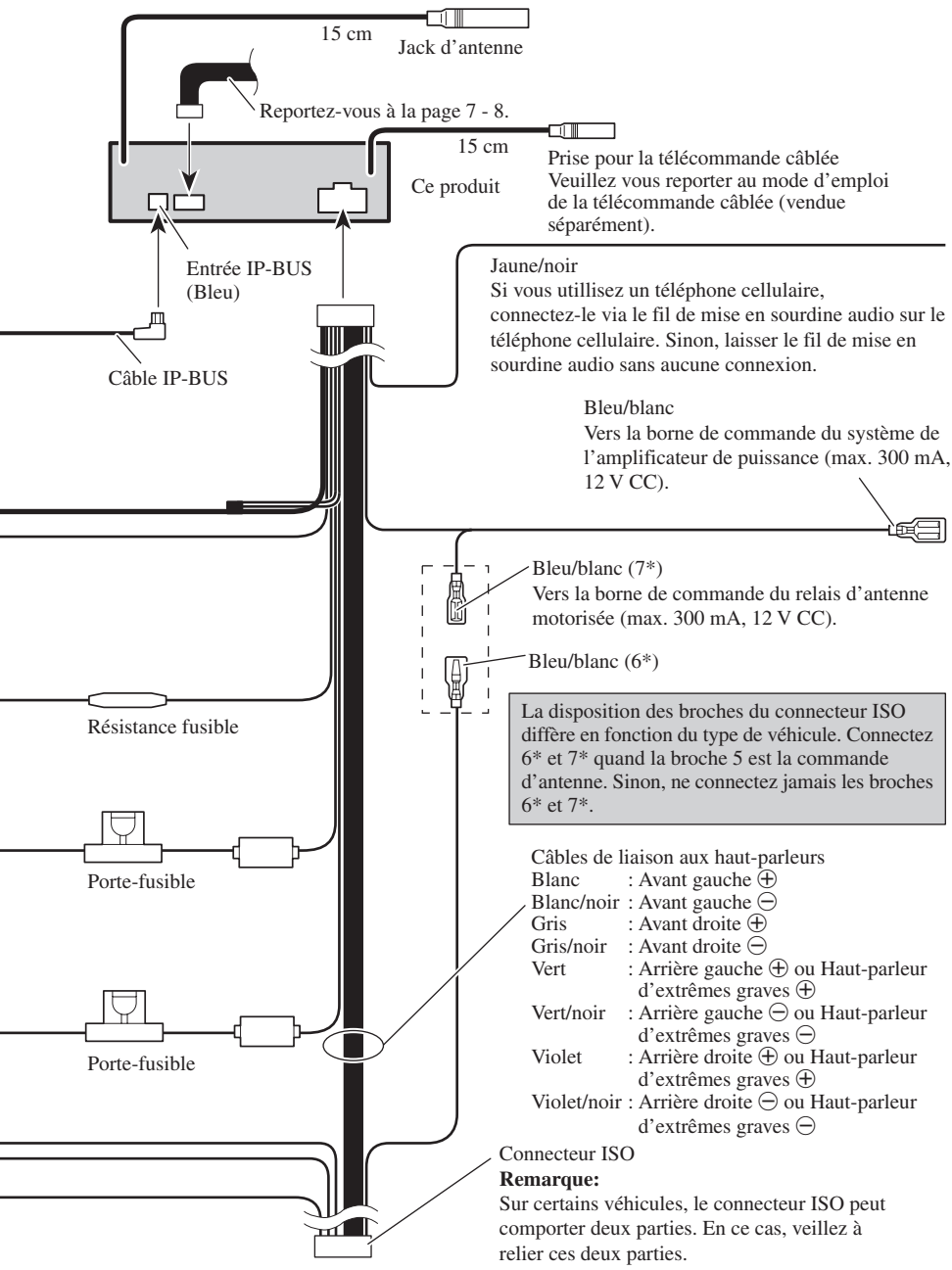
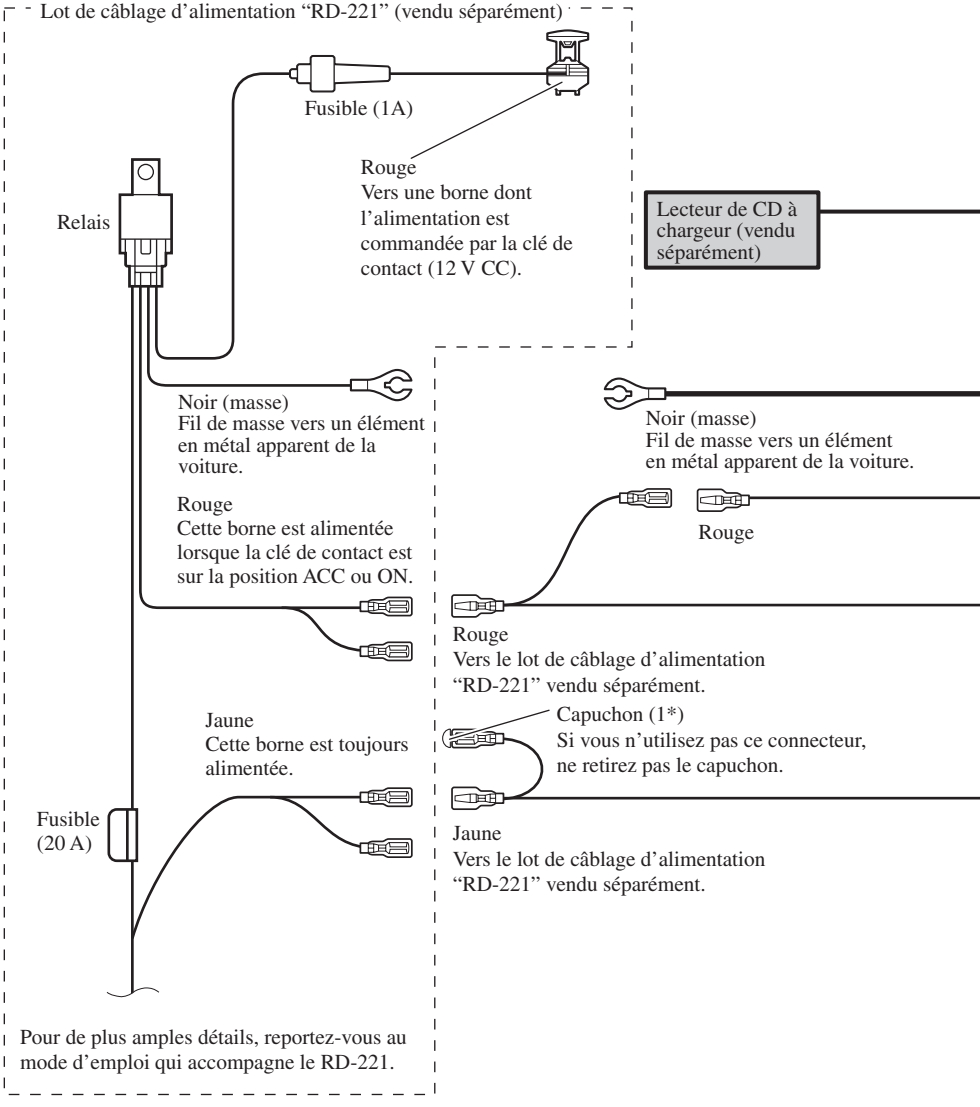

15 cm
Jack d'antenne
Reportez-vous à la page 7 - 8.
15 cm
Prise pour la télécommande câblée
Veuillez vous reporter au mode d'emploi de la télécommande câblée (vendue séparément).
Ce produit
Entrée IP-BUS (Bleu)
Câble IP-BUS
Jaune/noir
Si vous utillisez un téléphone cellulaire, connectez-le via le fil de mise en sourdine audio sur le téléphone cellulaire. Sinon, laisser le fil de mise en sourdine audio sans aucune connexion.
Bleu/blanc
Vers la borne de commande du système de l'amplificateur de puissance (max. 300 mA, 12 V CC).
Bleu/blanc (7*)
Vers la borne de commande du relais d'antenne motorisée (max. 300 mA, 12 V CC).
Bleu/blanc (6*)
Résistance fusible
La disposition des broches du connecteur ISO diffère en fonction du type de véhicule. Connectez 6* et 7* quand la broche 5 est la commande d'antenne. Sinon, ne connectez jamais les broches 6* et 7*.
Porte-fusible
Câbles de liaison aux haut-parleurs
Blanc : Avant gauche ⊕
Blanc/noir : Avant gauche ⊖
Gris : Avant droite ⊕
Gris/noir : Avant droite ⊖
Vert : Arrière gauche ⊕ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Vert/noir : Arrière gauche ⊖ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Violet : Arrière droite ⊕ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Violet/noir : Arrière droite ⊖ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Porte-fusible
Connecteur ISO
Remarque:
Sur certains véhicules, le connecteur ISO peut comporter deux parties. En ce cas, veillez à relier ces deux parties.

Fig. 3

FRANÇAIS

Raccordement du câble d'alimentation (2)

- Si cet appareil est réglé pour 60 W × 4 voies et si le fusible accessoire du véhicule est inférieur à 10 A.


Lot de câblage d'alimentation "RD-221" (vendu séparément)
Fusible (1A)
Rouge
Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
Relais
Lecteur de CD à chargeur (vendu séparément)
Noir (masse)
Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
Noir (masse)
Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
Rouge
Cette borne est alimentée lorsque la clé de contact est sur la position ACC ou ON.
Rouge
Rouge
Vers le lot de câblage d'alimentation "RD-221" vendu séparément.
Jaune
Cette borne est toujours alimentée.
Capuchon (1*)
Si vous n'utilisez pas ce connecteur, ne retirez pas le capuchon.
Fusible (20 A)
Jaune
Vers le lot de câblage d'alimentation "RD-221" vendu séparément.
Pour de plus amples détails, reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne le RD-221.

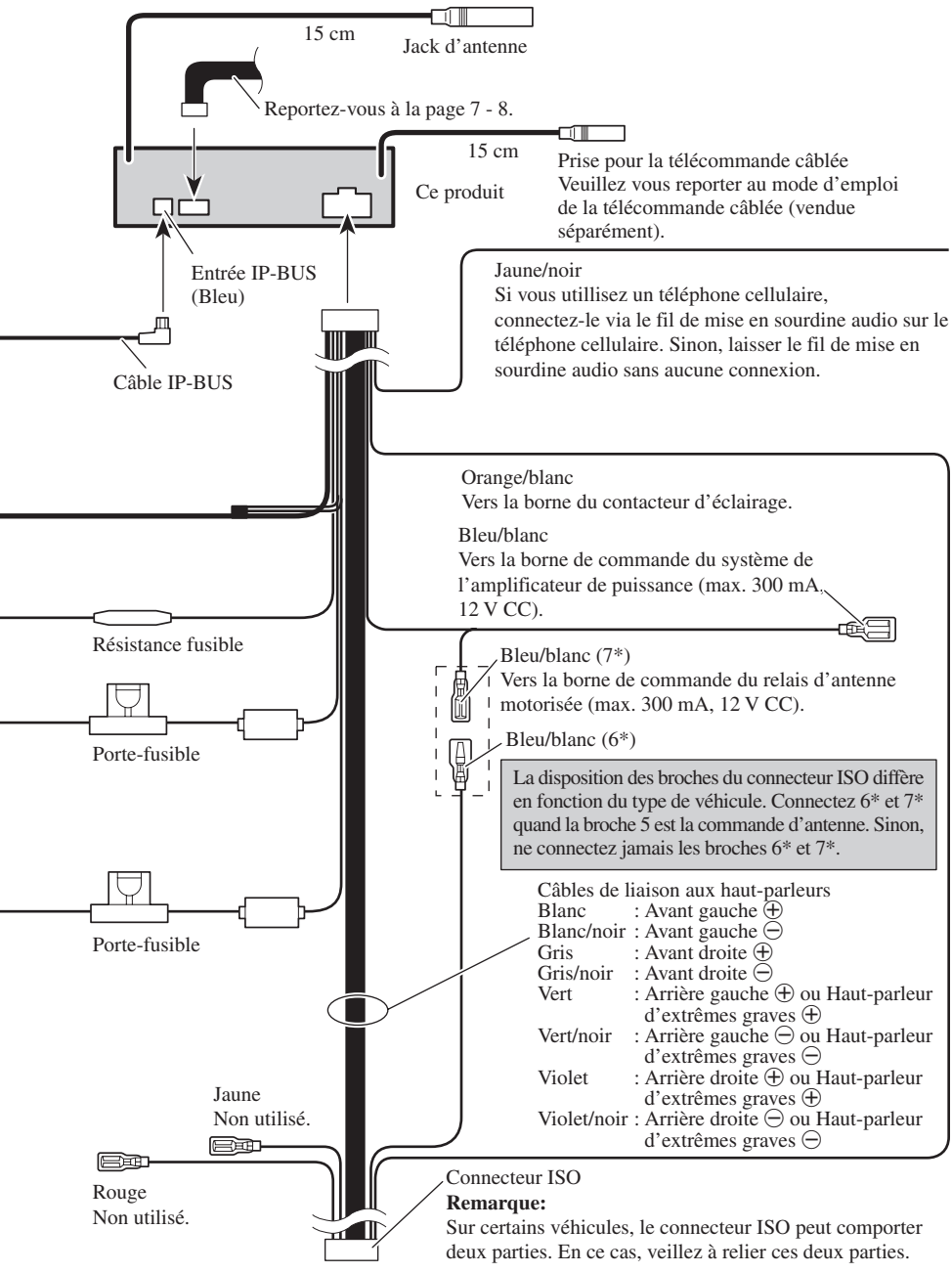
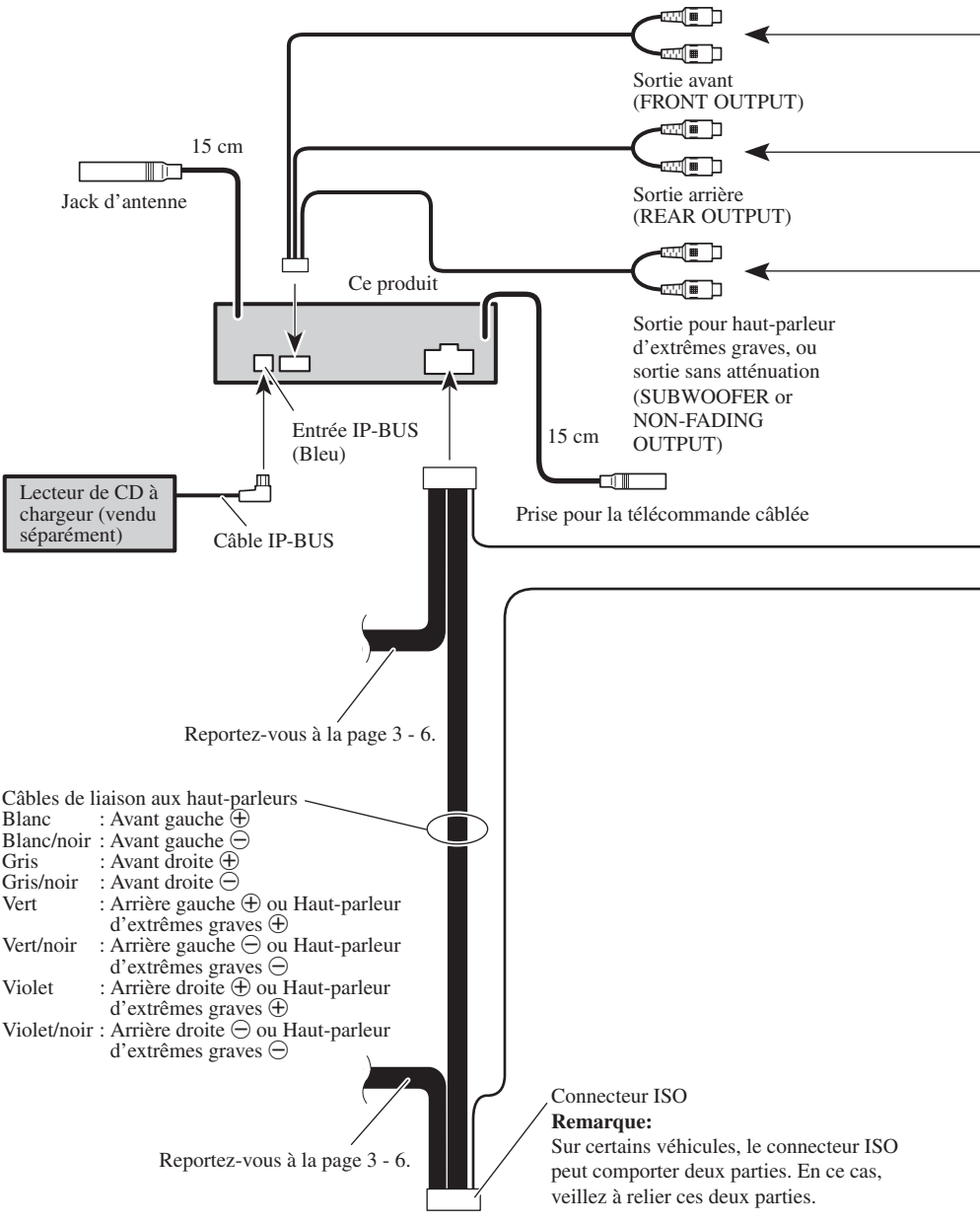
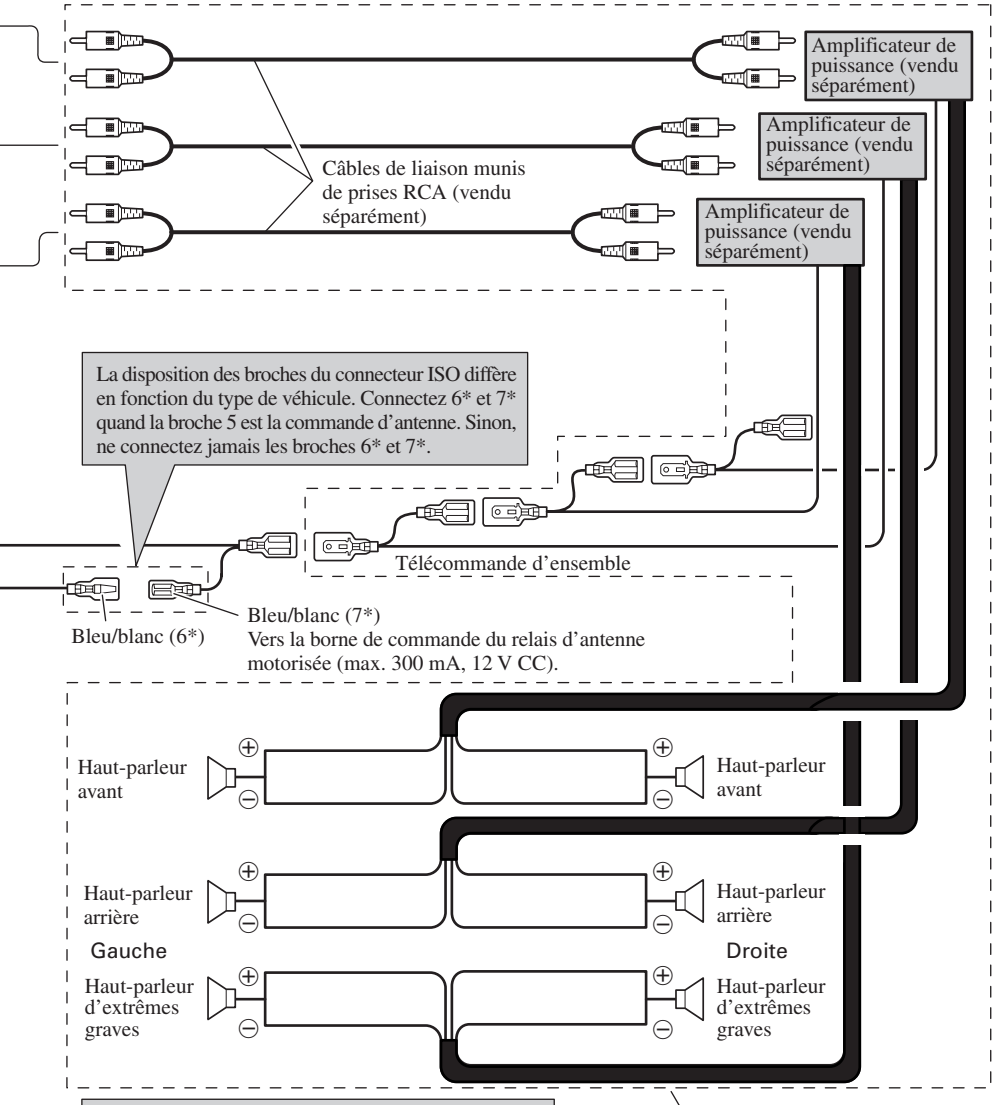

15 cm
Jack d'antenne
Reportez-vous à la page 7 - 8.
15 cm
Prise pour la télécommande câblée
Veuillez vous reporter au mode d'emploi de la télécommande câblée (vendue séparément).
Ce produit
Entrée IP-BUS (Bleu)
Câble IP-BUS
Jaune/noir
Si vous utillisez un téléphone cellulaire, connectez-le via le fil de mise en sourdine audio sur le téléphone cellulaire. Sinon, laisser le fil de mise en sourdine audio sans aucune connexion.
Orange/blanc
Vers la borne du contacteur d'éclairage.
Bleu/blanc
Vers la borne de commande du système de l'amplificateur de puissance (max. 300 mA, 12 V CC).
Résistance fusible
Bleu/blanc (7*)
Vers la borne de commande du relais d'antenne motorisée (max. 300 mA, 12 V CC).
Porte-fusible
Bleu/blanc (6*)
La disposition des broches du connecteur ISO diffère en fonction du type de véhicule. Connectez 6* et 7* quand la broche 5 est la commande d'antenne. Sinon, ne connectez jamais les broches 6* et 7*.
Porte-fusible
Câbles de liaison aux haut-parleurs
Blanc : Avant gauche ⊕
Blanc/noir : Avant gauche ⊖
Gris : Avant droite ⊕
Gris/noir : Avant droite ⊖
Vert : Arrière gauche ⊕ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Vert/noir : Arrière gauche ⊖ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Violet : Arrière droite ⊕ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Violet/noir : Arrière droite ⊖ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Jaune
Non utilisé.
Rouge
Non utilisé.
Connecteur ISO
Remarque:
Sur certains véhicules, le connecteur ISO peut comporter deux parties. En ce cas, veillez à relier ces deux parties.

Fig. 4

FRANÇAIS

Raccordement à un amplificateur de puissance séparé


Sortie avant
(FRONT OUTPUT)
Sortie arrière
(REAR OUTPUT)
Sortie pour haut-parleur d'extrêmes graves, ou sortie sans atténuation (SUBWOOFER or NON-FADING OUTPUT)
15 cm
Jack d'antenne
Ce produit
Entrée IP-BUS
(Bleu)
15 cm
Lecteur de CD à chargeur (vendu séparément)
Câble IP-BUS
Prise pour la télécommande câblée
Reportez-vous à la page 3 - 6.
Câbles de liaison aux haut-parleurs
Blanc : Avant gauche ⊕
Blanc/noir : Avant gauche ⊖
Gris : Avant droite ⊕
Gris/noir : Avant droite ⊖
Vert : Arrière gauche ⊕ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Vert/noir : Arrière gauche ⊖ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Violet : Arrière droite ⊕ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Violet/noir : Arrière droite ⊖ ou Haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Reportez-vous à la page 3 - 6.
Connecteur ISO
Remarque:
Sur certains véhicules, le connecteur ISO peut comporter deux parties. En ce cas, veillez à relier ces deux parties.


Amplificateur de puissance (vendu séparément)
Amplificateur de puissance (vendu séparément)
Amplificateur de puissance (vendu séparément)
Câbles de liaison munis de prises RCA (vendu séparément)
La disposition des broches du connecteur ISO diffère en fonction du type de véhicule. Connectez 6* et 7* quand la broche 5 est la commande d'antenne. Sinon, ne connectez jamais les broches 6* et 7*.
Télécommande d'ensemble
Bleu/blanc (6*)
Bleu/blanc (7*)
Vers la borne de commande du relais d'antenne motorisée (max. 300 mA, 12 V CC).
Haut-parleur avant
Haut-parleur avant
Haut-parleur arrière
Haut-parleur arrière
Gauche
Droite
Haut-parleur d'extrêmes graves
Haut-parleur d'extrêmes graves

Remarque:
Change le réglage initial de cet appareil (reportez-vous aux mode d'emploi). La sortie du haut-parleur d'extrêmes graves de cet appareil est monaurale.

Réalisez ces connexions si vous utilisez l'amplificateur optionnel.

Fig. 5

Remarque:

- Avant de finaliser l'installation de l'appareil, connecter temporairement le câblage en s'assurant que tout est correctement connecté et que l'appareil et le système fonctionnement correctement.
- Pour obtenir une bonne installation, n'utiliser que les pièces de l'appareil. L'utilisation de pièces non prévues risque de causer un mauvais fonctionnement.
- Consulter le concessionnaire le plus proche si l'installation nécessite le percement de trous ou toute autre modification du véhicule.
- Installer l'appareil à un endroit où il ne gêne pas le conducteur et où il ne peut pas blesser les passagers en cas d'arrêt brusque, comme pendant un arrêt d'urgence.
- Le laser semiconducteur sera endommagé en cas de réchauffement excessif. Dans ce cas ne pas installer l'appareil dans un endroit présentant une température élevée, tel que sortie de chauffage.
- L'angle de l'installation, ne doit pas dépasser 60° par rapport à l'horizontale, faute de quoi l'unité ne fournira pas ses performances optimales. (Fig. 6)

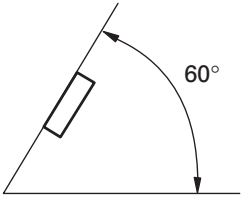


Fig. 6

Montage DIN avant/arrière

Cet appareil peut être monté aisement, ou par le procédé de montage avant DIN (normal), ou bien par le procédé de montage arrière DIN, en utilisant les orifices de vis sur les côtés du châssis de l'appareil. Pour les détails veuillez vous référer aux méthodes de montage illustrées qui suivent.

Montage DIN avant

Installation avec une bague en caoutchouc (Fig. 7)

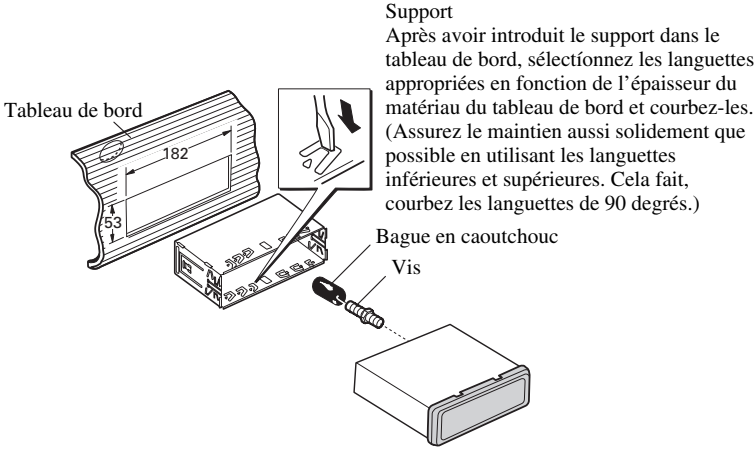
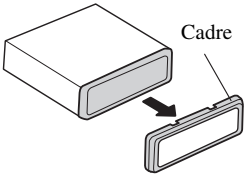
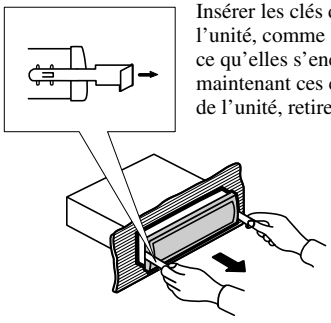

Support
Après avoir introduit le support dans le tableau de bord, sélectíonnez les languettes appropriées en fonction de l'épaisseur du matériau du tableau de bord et courbez-les. (Assurez le maintien aussi solidement que possible en utilisant les languettes inférieures et supérieures. Cela fait, courbez les languettes de 90 degrés.)
Tableau de bord
182
53
Bague en caoutchouc
Vis

Fig. 7

Dépose de l'unite (Fig. 8)



Introduisez la tige de déblocage bans l'orifice du fond du cadre et tirez pour enlever le cadre.
(Pour remettre le cadre en place, diriger le côté avec la rainure vers le bas.)



Insérer les clés d'extraction fournis dans l'unité, comme indiqué dans la figure, jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en position. En maintenant ces clés pressées contre les côtés de l'unité, retirer l'unité.

Fig. 8

Montage DIN arrière

Installation en utilisant les trous de vis sur les côtés de l'appareil

1. Enlever le cadre. (Fig. 9)

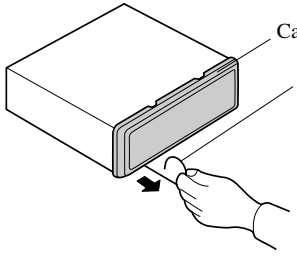

Cadre
Introduisez la tige de déblocage dans l'orifice du fond du cadre et tirez pour enlever le cadre.
(Pour remettre le cadre en place, diriger le côté avec la rainure vers le bas.)

Fig. 9

2. Fixation de l'appareil au support pour le montage de la radio installée par le constructeur. (Fig. 10) (Fig. 11)

Choisir la position selon laquelle les orifices de vis du support et ceux des vis de l'appareil principal sont alignés (correspondent) et serrer les vis sur 2 endroits de chaque côté. Utiliser l'une des vis de serrage (5 × 8 mm) ou les ves à tête plate (5 × 9 mm), selon le forme des trous de vis sur le support.

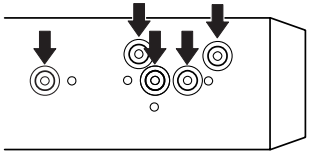


Fig. 10

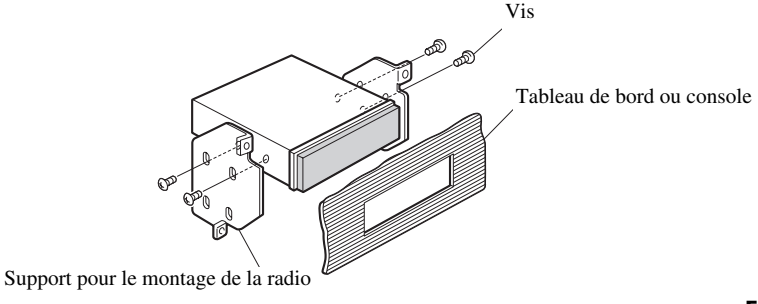
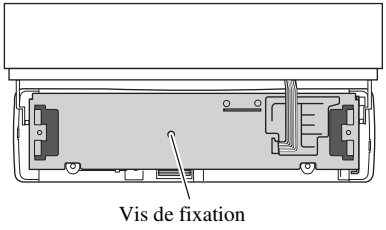


Fig. 11

Fixation de la face avant



Si vous n'utilisez pas la fonction de dépose et pose de la face avant, utilisez la vis de fixation et les crochets fournis et fixez la face avant à l'appareil.

Fig. 12

Sommario

Collegamento degli apparecchio 1

ATTENZIONE 2
Collegamento del cavo di alimentazione (1) 3
Collegamento del cavo di alimentazione (2) 5
Collegamento ad un amplificatore di potenza venduto separatamente 7

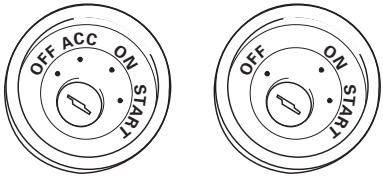
Installazione 9

Montaggio DIN forntale/posteriore 9
Montaggio DIN frontale 9
Montaggio DIN posteriore 11
Fissaggio del pannello anteriore 12

Nota:

- Questo apparecchio è per veicoli con una batteria da 12 volt e una messa a massa negativa. Prima di installarlo in un veicolo sportivo, in un autocarro o in un autobus, controllare la tensione della batteria.
- Per evitare cortocircuiti nell'impianto elettrico, accertarsi di scollegare il cavo della batteria ⊖ prima di iniziare l'installazione.
- Fare riferimento al manuale di istruzioni per i dettagli sul collegamento dell'amplificatore di potenza e di altri apparecchi, quindi eseguire i collegamenti correttamente.
- Fissare i fili con dei fermacavi o del nastro adesivo. Per proteggere i fili, avvolgervi attorno del nastro adesivo nei punti in cui essi sono a contatto con parti metalliche.
- Disporre e fissare tutti i fili in modo tale che essi non tocchino alcuna parte in movimento, come l'asta del cambio, il freno a mano e le guide dei sedili. Non disporre i fili in luoghi esposti al calore, come nei pressi della bocca di efflusso dell'impianto di riscaldamento. Se la guaina isolante dei fili si fonde o si lacera, c'è il pericolo che i fili possano provocare cortocircuiti alla carrozzeria del veicolo.
- Non far passare il cavo giallo attraverso un foro per inserirlo nel vano motore per collegare la batteria. Questo danneggia la guaina isolante del cavo e può causare un cortocircuito molto pericoloso.
- Non accorciare i cavi. Se si accorciano i cavi, il circuito di protezione potrebbe non funzionare quando invece dovrebe.
- Non fornire mai alimentazione ad un altro apparecchio tagliando la guaina isolante del cavo di alimentazione dell'apparecchio e collegando il cavo. La capacità di corrente del cavo sarà superata causando surriscaldamento.
- Quando si sostituisce il fusibile, accertarsi di usare soltanto un fusibile dai limiti di impiego indicati sul portafusibili.
- Poiché è impiegato un unico circuito BPTL, non eseguire mai i collegamenti in modo tale che i fili degli altoparlanti siano messi a massa direttamente o in modo tale che i fili degli altoparlanti sinistro e destro ⊖ siano in comune.
- I diffusori collegati a quest'unità devono essere di alta potenza da almeno 40 W e da 4 a 8 ohm. Se si usano diffusori con uscita e/o ingresso inferiori, questi possono prendere fuoco, emettere fumo o venir danneggiati in altro modo.
- Attivando la sorgente di questo apparecchio, attraverso il cavo blu/bianco viene emesso un segnale di comando. Collegare questo cavo al dispositivo di comando a distanza di un sistema di amplificatore di potenza esterno, o al terminale di comando del relais dell'antenna ad alzo automatico (massimo 300 mA, con corrente continua a 12 V). Se l'automobile dispone di una antenna a vetro, collegare il cavo al terminale di alimentazione del booster dell'antenna.

- Quando si usa un amplificatore di potenza esterno con questo sistema, accertarsi di non collegare il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione dell'amplificatore. Allo stesso modo, non collegare il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione dell'antenna automatica. Tale collegamento potrebbe causare un consumo di corrente eccessivo e provocare problemi di funzionamento.
- Per evitare corti circuiti, coprire con nastro isolante il cavo staccato. In particolare, devono assolutamente essere ricoperti con nastro isolante i cavi non usati degli altoparlanti. Se i cavi non vengono isolati possono verificarsi dei pericolosi corti circuiti.
- Per evitare un collegamento sbagliato, il lato di ingresso del connettore IP-BUS è blu, mentre il lato di uscita è nero. Collegare i connettori dello stesso colore correttamente.
- **Se questo apparecchio viene installato in un veicolo che non possiede una posizione ACC (accessoria) sull'interruttore di accensione, il cavo rosso dell'apparecchio deve essere collegato ad un terminale accoppiato con le operazioni di accensione/spegnimento dell'interruttore di accensione. Se ciò non viene fatto, la batteria del veicolo può scaricarsi quando si lascia il veicolo per alcune ore. (Fig. 1)**



Posizione ACC presente Posizione ACC assente

Fig. 1

- Il cavo nero è quello di messa a terra. Mettere a terra questo cavo separatamente da quello di messa a terra di apparecchi funzionanti con corrente a tensioni elevate, quali gli amplificatori di potenza.
  Se gli apparecchi si trovano messi a terra insieme, in caso di distacco della messa a terra, possono verificarsi incendi, o prodursi danni agli apparecchi.
- Qualora nei pressi dell'unità non vi siano punti in cui eseguire la messa a terra e si desideri quindi estendere il cavo nero, come tratto di estensione fare utilizzo di un cavo di diametro eguale o superiore (area ufficiale di conduzione di 3.0mm^2) e quindi collegarlo saldamente ad un punto metallico del veicolo. Al suddetto cavo nero non devono essere collegati connettori ISO facenti parte del cablaggio del veicolo.

- I cavi per questo apparecchio e quelli per altri apparecchi possono avere colori diversi, pur svolgendo la stessa funzione. Per il collegamento di questo apparecchio ad un'altro, vedere i manuali di entrambi gli apparecchi, e provvedere al collegamento dei cavi aventi la stessa funzione.

ATTENZIONE:
Il valore di impostazione di uscita predefinito per questo apparecchio è 40W × 4 canali. In caso di utilizzo a 60W × 4 canali, è necessario modificare la posizione del selettore di impostazione situato sul fondo dell'unità. (Fig. 2)

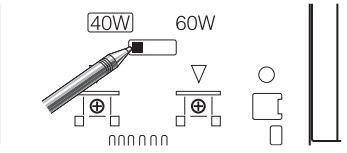


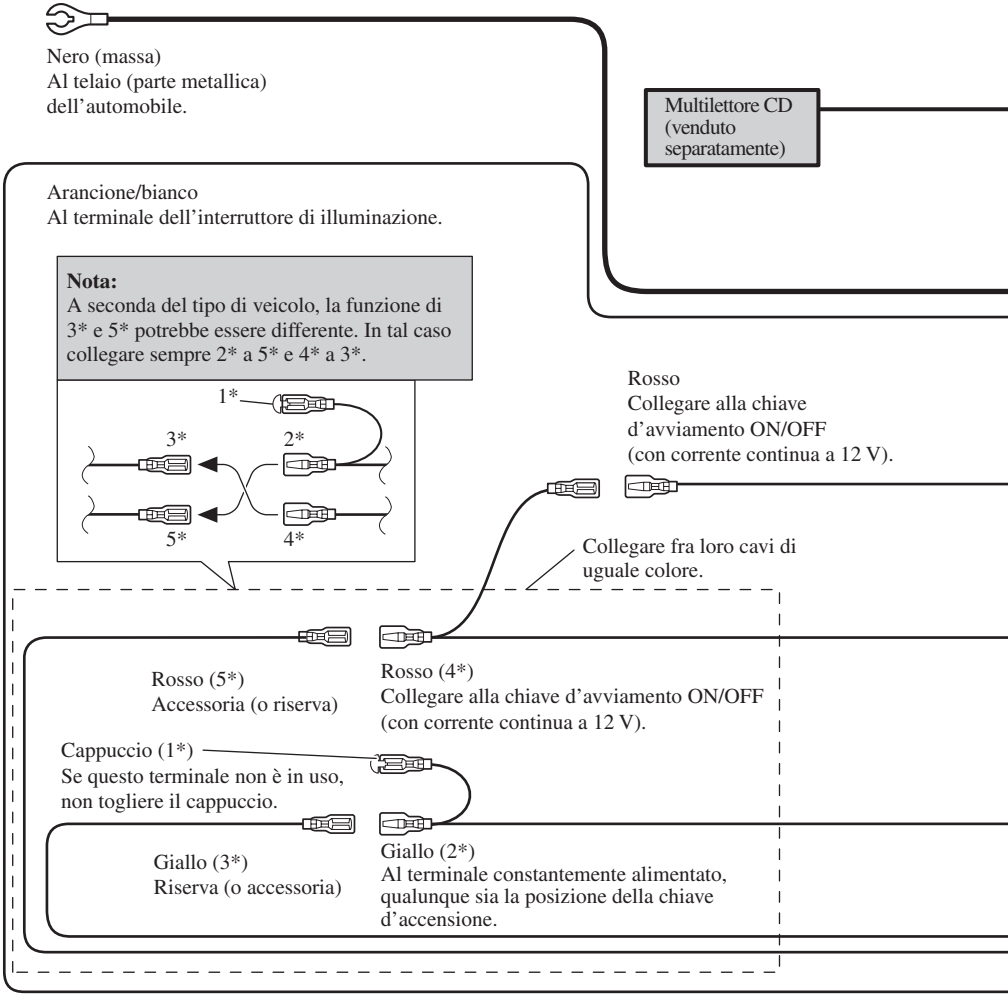
Fig. 2

Per collegare questo apparecchio con le impostazioni uscita su 60W × 4 canali, osservare le istruzioni che seguono. Collegandolo in altro modo si può dar luogo a malfunzionamenti.

- Collegare l'accessorio (filo rosso lungo) ad un circuito per accessori da 10A o superiore quando l'interruttore di accensione del veicolo si trova nella posizione ACC. Qualora la corrente dovesse essere inferiore a 10A, il fusibile degli accessori del veicolo potrebbe bruciarsi.
- Se questo apparecchio viene installato in un veicolo che non possiede una posizione ACC (accessoria) sull'interruttore di accensione, per alimentarla/disalimentarla installare un apposito interruttore.
- Collegare la batteria (filo giallo) ad un circuito di batteria da 10A o superiore sia che l'interruttore di accensione si trovi nella posizione ON sia che si trovi nella posizione OFF. Qualora la corrente dovesse essere inferiore a 10A, il fusibile della batteria potrebbe bruciarsi.
- Se il fusibile degli accessori del veicolo è di capacità inferiore a 10A, per alimentare l'accessorio usare un cavo batteria quale l'RD-221 (filo rosso lungo, venduto a parte), prelevando l'alimentazione elettrica direttamente dalla batteria.
- In caso di prelievo dell'alimentazione elettrica direttamente dalla batteria per alimentare l'accessorio (filo lungo rosso) attraverso il cavo della batteria stessa, collegare l'accessorio (filo rosso corto) al circuito degli accessori del veicolo che risulta essere alimentato mentre l'interruttore di accensione del veicolo stesso si trova nella posizione ACC.
- Se il fusibile della batteria è di capacità inferiore a 10A, per la batteria (filo giallo) usare un cavo batteria quale l'RD-221 (venduto a parte) e quindi prelevare l'alimentazione direttamente dalla batteria stessa.
- Questo apparecchio è per veicoli provvisti di batteria da 12V e messa a terra sul negativo. Prima di installarlo a bordo di camper, autocarri od autobus, è necessario quindi verificare la tensione della batteria.
- Gli altoparlanti collegati a questo apparecchio devono essere del tipo ad alta potenza e caratterizzati da una potenza minima nominale di 60W ed impedenza da 4 ad 8 ohm. Collegando altoparlanti di valori diversi di potenza e/o impedenza, essi si potrebbero incendiare, emettere fumo o comunque danneggiare.

Collegamento del cavo di alimentazione (1)

- In caso di utilizzo dell'apparecchio a 40W × 4 canali.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio a 60W × 4 canali con il fusibile degli accessori del veicolo di capacità 10A o superiore.



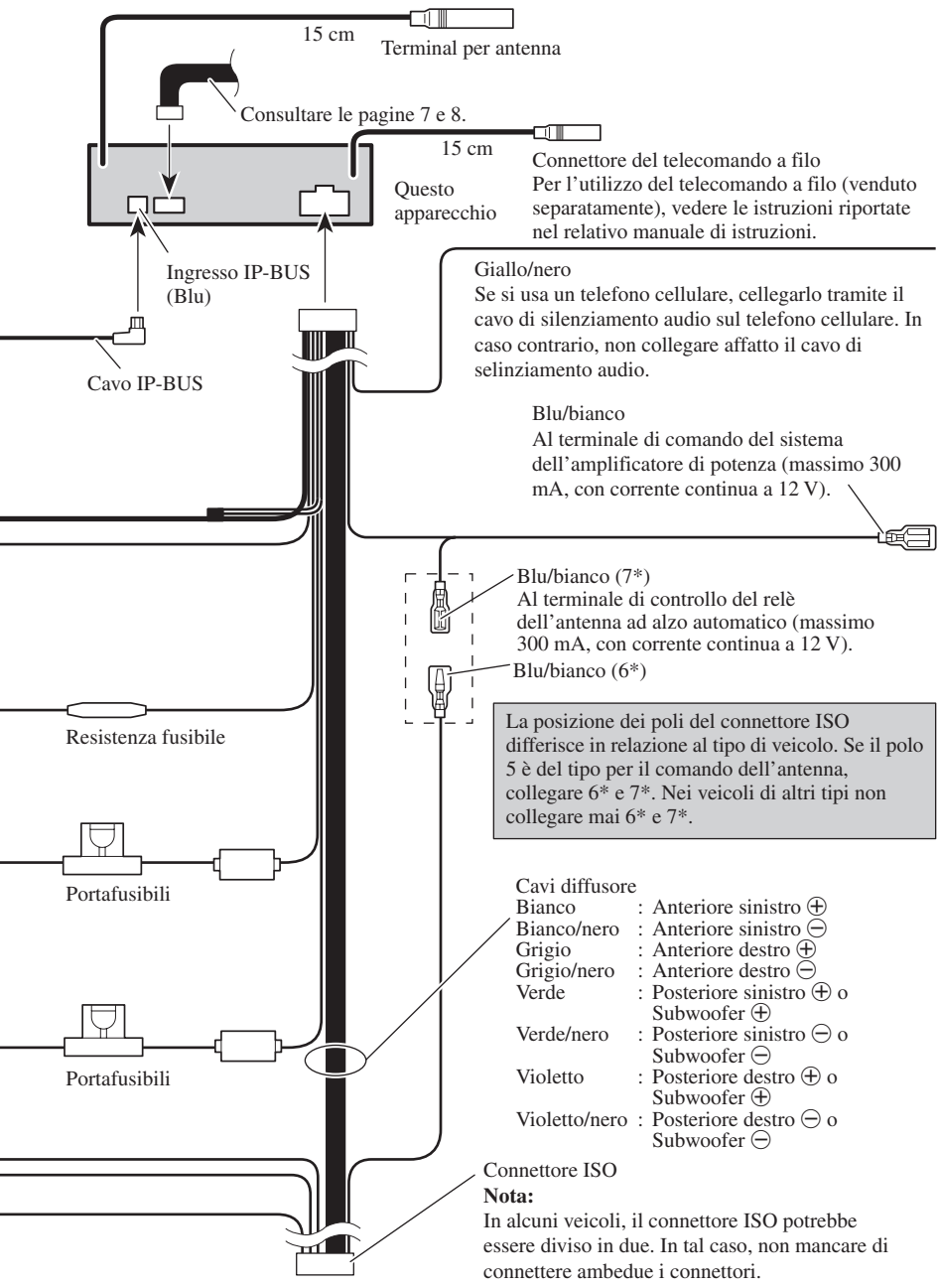
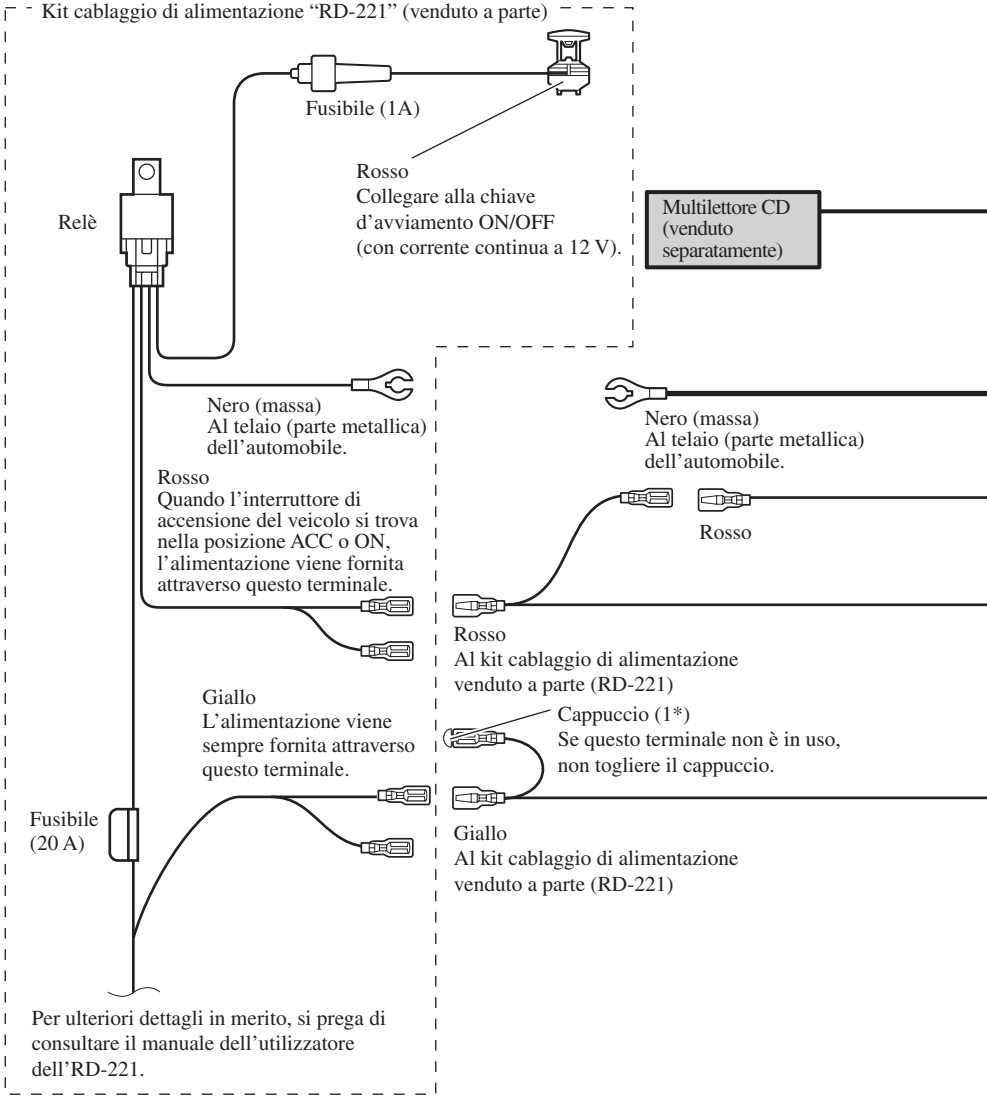

15 cm
Terminal per antenna
Consultare le pagine 7 e 8.
15 cm
Questo apparecchio
Connettore del telecomando a filo
Per l'utilizzo del telecomando a filo (venduto separatamente), vedere le istruzioni riportate nel relativo manuale di istruzioni.
Ingresso IP-BUS (Blu)
Cavo IP-BUS
Giallo/nero
Se si usa un telefono cellulare, cellegarlo tramite il cavo di silenziamento audio sul telefono cellulare. In caso contrario, non collegare affatto il cavo di selinziamento audio.
Blu/bianco
Al terminale di comando del sistema dell'amplificatore di potenza (massimo 300 mA, con corrente continua a 12 V).
Blu/bianco (7*)
Al terminale di controllo del relè dell'antenna ad alzo automatico (massimo 300 mA, con corrente continua a 12 V).
Blu/bianco (6*)
Resistenza fusibile
La posizione dei poli del connettore ISO differisce in relazione al tipo di veicolo. Se il polo 5 è del tipo per il comando dell'antenna, collegare 6* e 7*. Nei veicoli di altri tipi non collegare mai 6* e 7*.
Portafusibili
Cavi diffusore
Bianco : Anteriore sinistro ⊕
Bianco/nero : Anteriore sinistro ⊖
Grigio : Anteriore destro ⊕
Grigio/nero : Anteriore destro ⊖
Verde : Posteriore sinistro ⊕ o Subwoofer ⊕
Verde/nero : Posteriore sinistro ⊖ o Subwoofer ⊖
Violetto : Posteriore destro ⊕ o Subwoofer ⊕
Violetto/nero : Posteriore destro ⊖ o Subwoofer ⊖
Portafusibili
Connettore ISO
Nota:
In alcuni veicoli, il connettore ISO potrebbe essere diviso in due. In tal caso, non mancare di connettere ambedue i connettori.

Fig. 3

Collegamento del cavo di alimentazione (2)

- In caso di utilizzo dell'apparecchio a 60W × 4 canali con il fusibile degli accessori del veicolo di capacità 10A o inferiore.



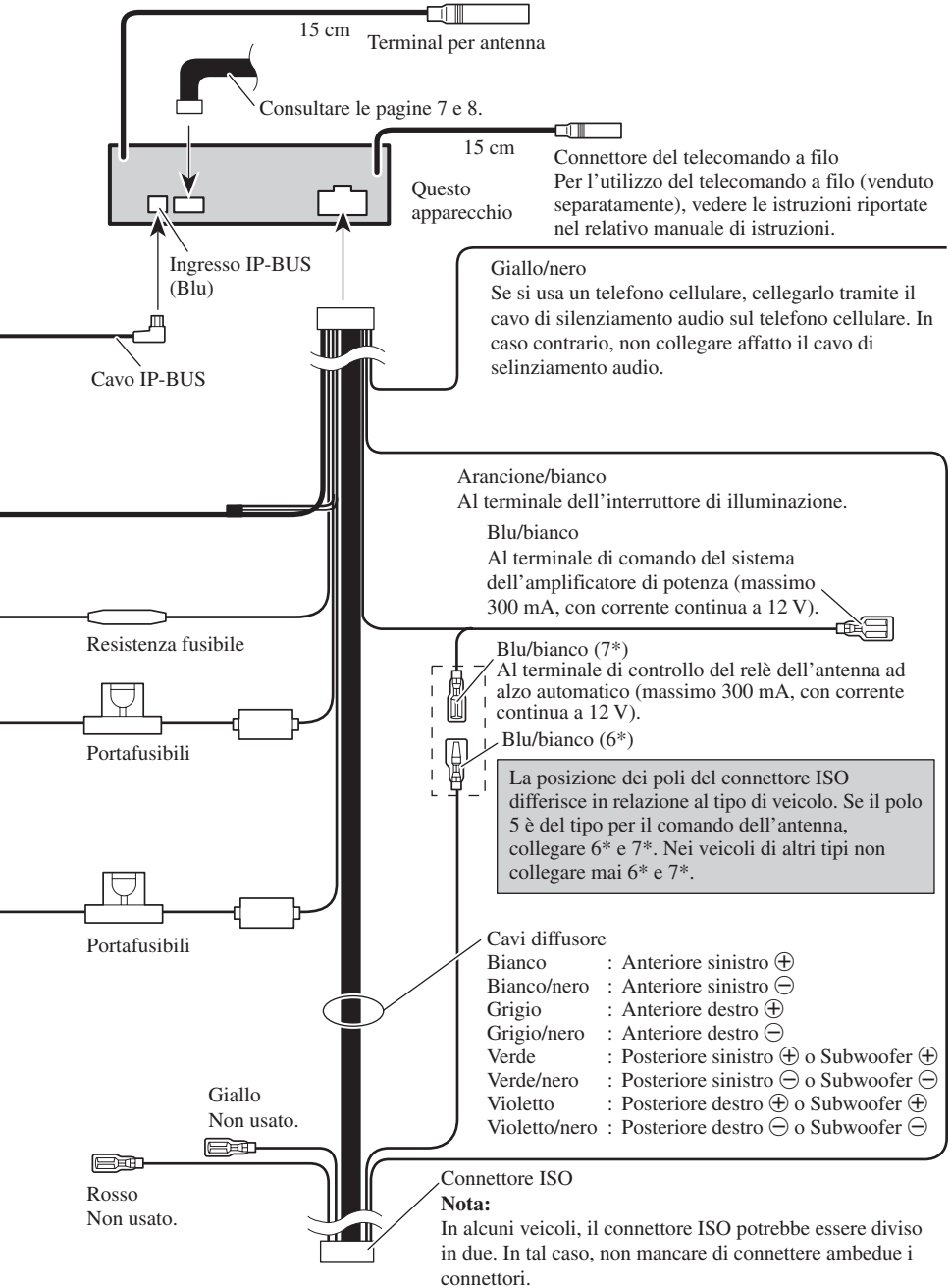
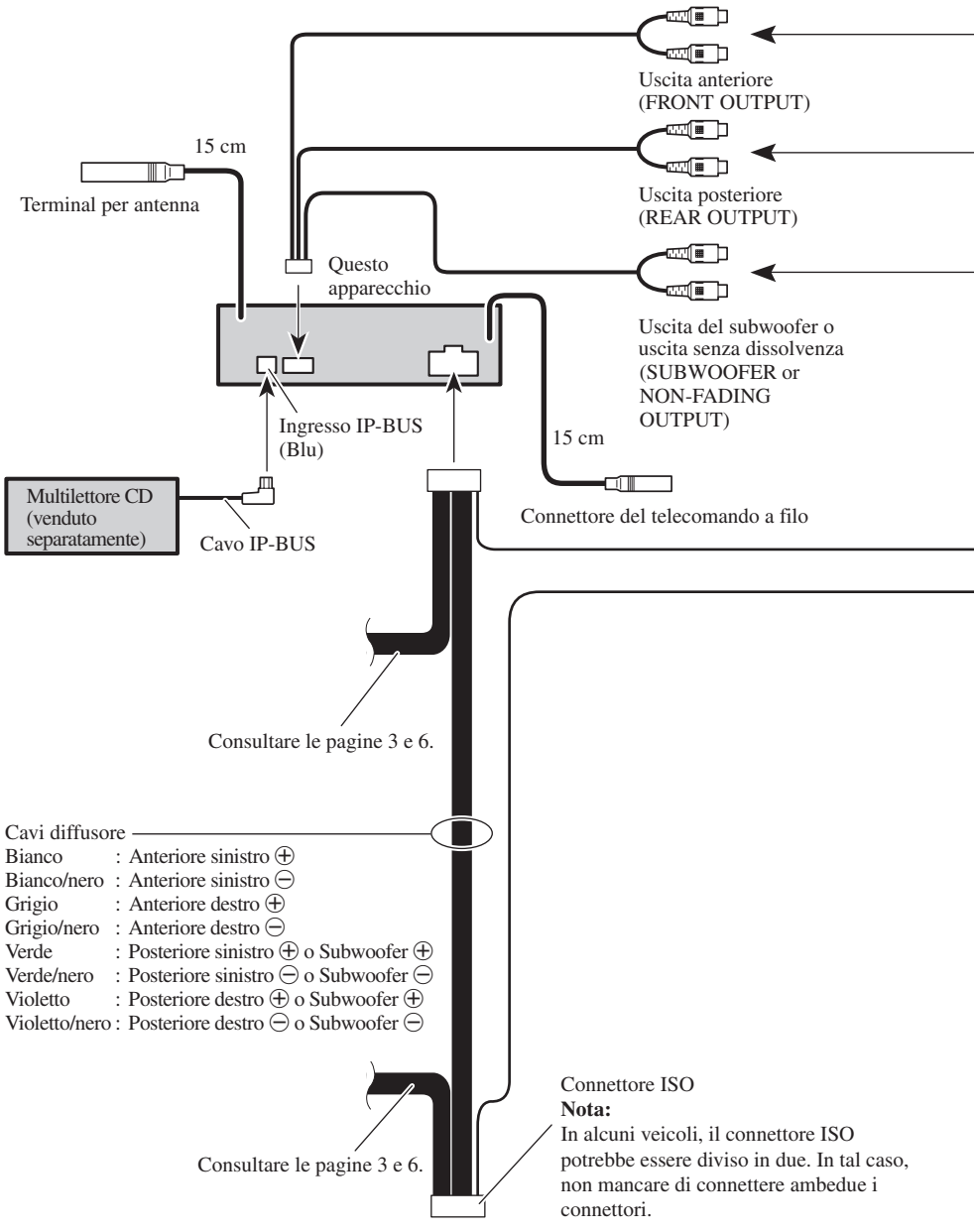
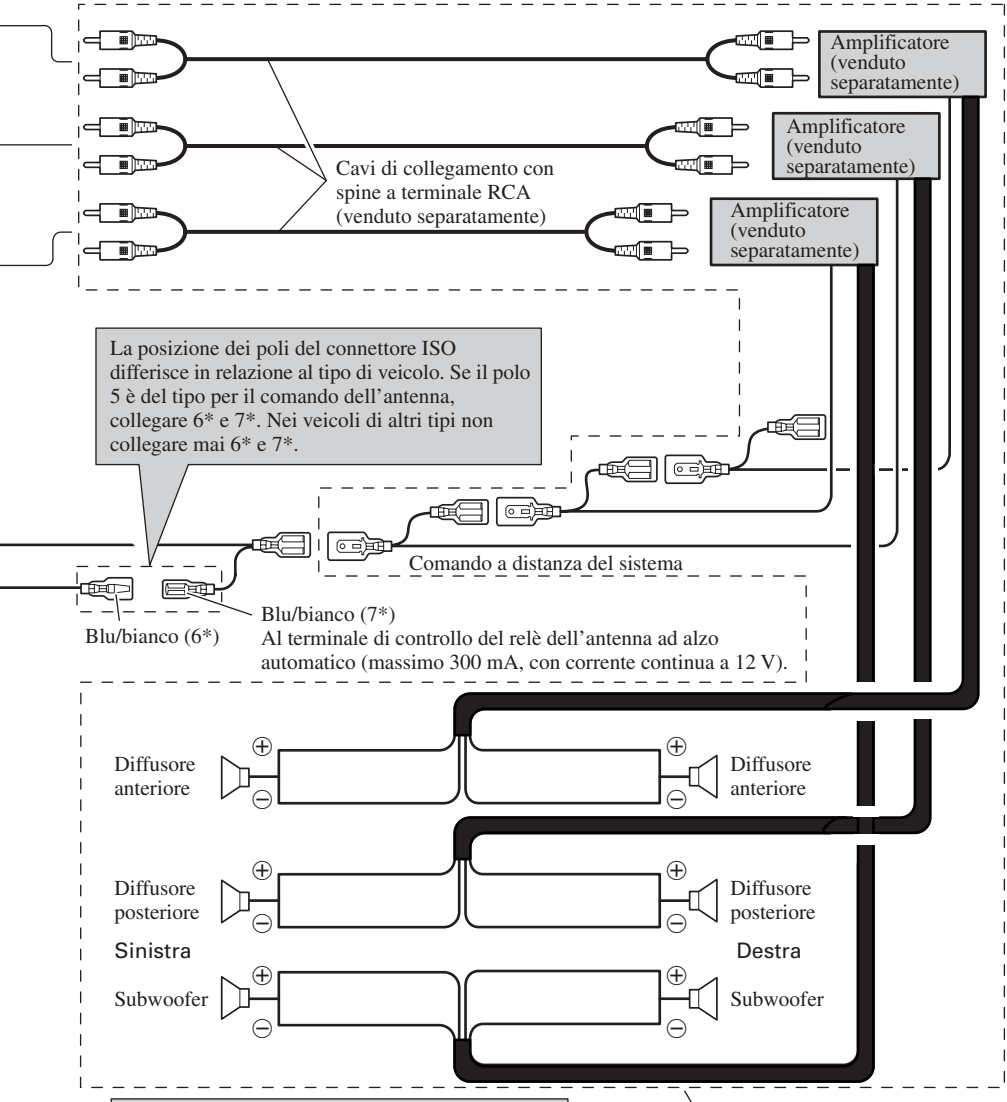

15 cm
Terminal per antenna
Consultare le pagine 7 e 8.
15 cm
Connettore del telecomando a filo
Per l'utilizzo del telecomando a filo (venduto separatamente), vedere le istruzioni riportate nel relativo manuale di istruzioni.
Questo apparecchio
Ingresso IP-BUS (Blu)
Cavo IP-BUS
Giallo/nero
Se si usa un telefono cellulare, cellegarlo tramite il cavo di silenziamento audio sul telefono cellulare. In caso contrario, non collegare affatto il cavo di selinziamento audio.
Arancione/bianco
Al terminale dell'interruttore di illuminazione.
Blu/bianco
Al terminale di comando del sistema dell'amplificatore di potenza (massimo 300 mA, con corrente continua a 12 V).
Resistenza fusibile
Blu/bianco (7*)
Al terminale di controllo del relè dell'antenna ad alzo automatico (massimo 300 mA, con corrente continua a 12 V).
Blu/bianco (6*)
Portafusibili
La posizione dei poli del connettore ISO differisce in relazione al tipo di veicolo. Se il polo 5 è del tipo per il comando dell'antenna, collegare 6* e 7*. Nei veicoli di altri tipi non collegare mai 6* e 7*.
Portafusibili
Cavi diffusore
Bianco : Anteriore sinistro ⊕
Bianco/nero : Anteriore sinistro ⊖
Grigio : Anteriore destro ⊕
Grigio/nero : Anteriore destro ⊖
Verde : Posteriore sinistro ⊕ o Subwoofer ⊕
Verde/nero : Posteriore sinistro ⊖ o Subwoofer ⊖
Violetto : Posteriore destro ⊕ o Subwoofer ⊕
Violetto/nero : Posteriore destro ⊖ o Subwoofer ⊖
Giallo
Non usato.
Rosso
Non usato.
Connettore ISO
Nota:
In alcuni veicoli, il connettore ISO potrebbe essere diviso in due. In tal caso, non mancare di connettere ambedue i connettori.

Fig. 4

Collegamento ad un amplificatore di potenza venduto separatamente




Amplificatore (venduto separatamente)
Amplificatore (venduto separatamente)
Amplificatore (venduto separatamente)
Cavi di collegamento con spine a terminale RCA (venduto separatamente)
La posizione dei poli del connettore ISO differisce in relazione al tipo di veicolo. Se il polo 5 è del tipo per il comando dell'antenna, collegare 6* e 7*. Nei veicoli di altri tipi non collegare mai 6* e 7*.
Comando a distanza del sistema
Blu/bianco (6*)
Blu/bianco (7*)
Al terminale di controllo del relè dell'antenna ad alzo automatico (massimo 300 mA, con corrente continua a 12 V).
Diffusore anteriore
Diffusore anteriore
Diffusore posteriore
Diffusore posteriore
Sinistra
Destra
Subwoofer
Subwoofer

Nota:
Cambiare l'impostazione iniziale di questa unità (far riferimento al manuale d'istruzioni per l'uso). L'uscita subwoofer di questa unità è di tipo mono.

Eseguire questi collegamenti nel caso in cui si faccia uso di un amplificatore opzionale.

Fig. 5

Nota:

- Prima di installare definitivamente l'apparecchio, collegare i fili temporaneamente e accertarsi che tutti i collegamenti siano corretti e che l'apparecchio e il sistema funzionino correttamente.
- Per un'installazione appropriata, usare soltanto i pezzi in dotazione all'apparecchio. L'uso di pezzi non autorizzati può causare problemi di funzionamento.
- Rivolgersi al più vicino rivenditore se l'installazione richiede la trapanatura di fori o altre modifiche del veicolo.
- Installare l'apparecchio in un punto in cui esso non intralci le manovre del conducente e in cui non possa provocare lesioni ai passeggeri nel caso dell'arresto improvviso del veicolo, come nel caso di una frenata d'emergenza.
- Il laser a semiconduttore subisce danni se si surriscalda; pertanto, non installare l'apparecchio in luoghi esposti al calore, come per esempio nei pressi della bocca di efflusso dell'impianto di riscaldamento.
- Se l'angolo di installazione supera i 60° rispetto alla posizione orizzontale, l'apparecchio potrebbe non fornire prestazioni ottimali. (Fig. 6)

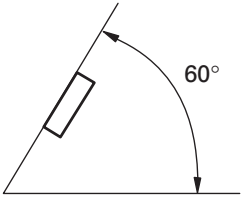


Fig. 6

Montaggio DIN forntale/posteriore

Questa unità può essere adeguatamente installata sia "frontalmente" (montaggio DIN frontale convenzionale) sia "posteriormente" (installazione a montaggio DIN posteriore facendo utilizzo dei fori filettati situati sui lati del telaio dell'unità).
Per informazioni in merito, fare riferimento alle figure che seguono relative ai metodi di installazione.

Montaggio DIN frontale

Installazione con la boccola di gomma (Fig. 7)

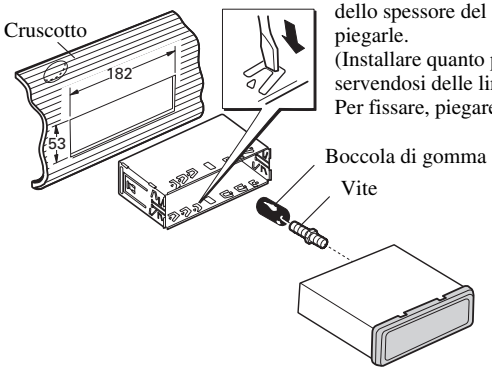
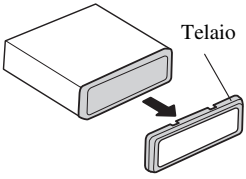
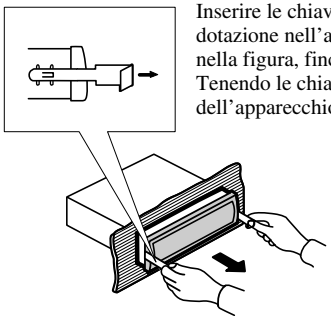

Cruscotto
182
53
Supporto
Dopo aver inserito il supporto nel cruscotto, selezionare le linguette appropriate a seconda dello spessore del materiale del cruscotto e piegarle.
(Installare quanto più saldamente possibile servendosi delle linguette superiore e inferiore. Per fissare, piegare le linguette a 90 gradi.)
Boccola di gomma
Vite

Fig. 7

Estrazione dell'unità (Fig. 8)



Inserire nel foro situato sul fondo del telaio l'attrezzo di rilascio a filo, quindi estraendolo in modo da rimuovere il telaio stesso.
(Quando si rimonta il telaio, dirigerne verso il basso il lato provvisto di scanalatura e quindi procedere con il montaggio.)



Inserire le chiavette di estrazione in dotazione nell'apparecchio, come mostrato nella figura, finché non scattano in posizione. Tenendo le chiavette premute contro i lati dell'apparecchio, estrarre l'apparecchio.

Fig. 8

Montaggio DIN posteriore

Installazione per mezzo dei fori per vite situati sui lati dell'unità

1. Rimuovere il telaio. (Fig. 9)

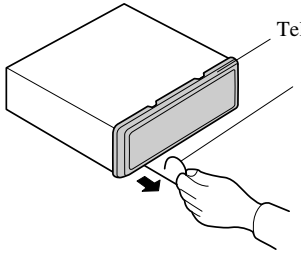

Telaio
Inserire nel foro situato sul fondo del telaio l'attrezzo di rilascio a filo, quindi estraendolo in modo da rimuovere il telaio stesso. (Quando si rimonta il telaio, dirigerne verso il basso il lato provvisto di scanalatura e quindi procedere con il montaggio.)

Fig. 9

2. Assicurare l'unità alla staffa di montaggio radio. (Fig. 10) (Fig. 11)

Selezionare una posizione in cui i fori per vite della staffa ed i fori per vite dell'unità principale risultano allineati (si accoppiano) e quindi serrare le viti nei 2 punti su ciascun lato. Dipendentemente dalla forma dei fori per vite presenti sulla staffa, utilizzare viti a trave (5 × 8 mm) oppure viti a testa piatta (5 × 9 mm).

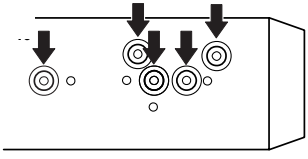


Fig. 10

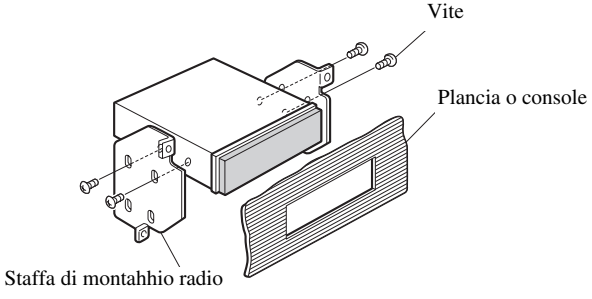
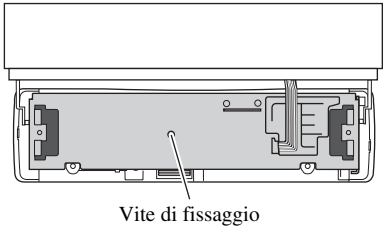


Fig. 11

Fissaggio del pannello anteriore



Se non si usa la funzione Rimozione e montaggio del frontalino, usare le viti di fissaggio ed i supporti in dotazione per fissare il frontalino su questo apparecchio.

Fig. 12

Inhoud

Aansluiten van de apparatuur 1

LET OP 2
Aansluiten van de stroomdraad (1) 3
Aansluiten van de stroomdraad (2) 5
Aansluiten op een los verkrijgbare eindversterker 7

Installeren 9

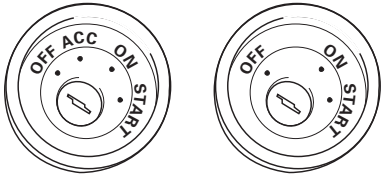
DIN voor-/achterbevestiging 9
DIN voorbevestiging 9
DIN achterbevestiging 11
Bevestigen van het voorpaneel 12

Aansluiten van de apparatuur

Opmerking:

- Dit apparaat is bestemd voor inbouw in voertuigen met een negatief geaarde 12-volts accu. Alvorens u het installeert in een auto, bus, vrachtwagen of ander voer- of vaartuig, dient u eerst te kontroleren of de accuspanning de juiste is.
- Om kortsluiting te vermijden, dient u vooral voor het installeren de negatieve ⊖ accukabel los te maken.
- Zie voor het aansluiten van de eindversterker en andere apparatuur de gebruiksaanwijzing en volg de aanwijzingen nauwgezet op.
- Houd de bedrading op zijn plaats met kabelklemmen of met isolatieband. Wikkel ter bescherming ook isolatieband om de bedrading waar deze de metalen oppervlakken van de auto raakt.
- Leid de bedrading altijd zo dat deze niet in aanraking kan komen met bewegende onderdelen zoals de versnellingspook, de handrem en de geleiderails van de stoelen. Zet de bedrading stevig vast en vermijd ook plaatsen die warm worden, zoals bij een uitblaasopening van de autoverwarming. Als de isolatie smelt of door beweging doorslijt, zou er kortsluiting kunnen onstaan.
- Leid de gele draad niet door het brandschot naar de motorruimte voor aansluiting op de accu. Hierbij is de kans groot op beschadiging van de isolatie en zeer gevaarlijke kortsluiting.
- Maak de bedrading niet korter. Bij inkorten van de bedrading kan het beveiligingscircuit niet in werking treden wanneer dat nodig is.
- Tap geen stroom af van de bedrading door een stukje isolatie te verwijderen en een andere draad aan de kerndraad te verbinden. Hierdoor kan de maximale stroomcapaciteit van de draad overschreden worden, met als gevolg oververhitting.
- Vervang een doorgebrande zekering altijd alleen door een nieuwe zekering van hetzelfde type, zoals aangegeven op de zekeringhouder.
- Aangezien er gebruik is gemaakt van een uniek BPTL circuit, mag u de luidsprekersnoeren nooit rechtstreeks met de aarde verbinden en mag u ook niet de negatieve ⊖ luidsprekerdraden gemeenschappelijk aansluiten.
- Sluit op dit apparaat luidsprekers aan die een hoog ingangsvermogen kunnen verwerken, van nominaal tenminste 40 W, met een impedantie van 4 tot 8 Ohm. Sluit u luidsprekers aan die niet aan deze eisen voldoen, dan bestaat er de kans dat de luidsprekers in brand vliegen, beginnen te roken of anderszins beschadigd raken.
- Wanneer de signaalbron van dit product aan (ON) staat, wordt er een controlesignaal geproduceerd via de blauw/witte draad. Sluit deze aan op een systeemafstandsbediening van een externe power versterker, of op de auto-antenne relais bedieningsaansluiting van de auto zelf (max. 300 mA 12 Volt gelijkstroom). Als de auto voorzien is van een glas-antenne, dient u de aansluiting te maken op de aansluiting van de stroomvoorziening van de antennebooster.

- Als u met dit apparaat een externe eindversterker gebruikt, let dan op dat u niet de blauw/witte draad aansluit op de stroomvoorzieningsaansluiting van de eindversterker. Sluit de blauw/witte draad ook niet aan op de stroomaansluiting van de auto-antenne. Een dergelijke aansluiting kan een te grote stroomafname en daarmee storing veroorzaken.
- Om kortsluiting te voorkomen dient u de losgekoppelde draad af te dekken met isolatieband. Vergeet vooral niet de ongebruikte luidsprekerdraden te isoleren. Als de draden niet geïsoleerd zijn, bestaat er het gevaar van kortsluiting.
- Om vergissingen te voorkomen is de ingangskant van de IP-BUS aansluiting blauw uitgevoerd en de uitgangskant zwart. Let op dat u bij het aansluiten deze kleurcode volgt.
- **Bij inbouw van dit apparaat in een auto waarvan het kontaktslot geen "ACC" stand heeft, dient u de rode stroomdraad van dit apparaat aan te sluiten op een aansluitpunt waarvan de stroom wordt in- en uitgeschakeld door ON/OFF zetten van het kontaktsleuteltje. Als u deze stroomdraad aansluit op een punt dat altijd stroom krijgt, kan de accu leegraken als u de auto enkele uren ongebruikt laat. (Afb. 1)**



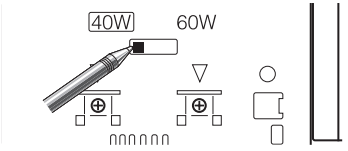
ACC stand Geen ACC stand

Afb. 1

- De zwarte draad is de aardedraad. Aard deze draad gescheiden van de aarde van toestellen met een hoog vermogen, bijvoorbeeld eindversterkers.
  De toestellen zouden namelijk mogelijk worden beschadigd of er worde brand veroorzaakt indien u dit toestel tezamen met andere toestellen aardt en de aarde wordt ontkoppeld.
- Wanneer er geen geschikte plek in de buurt van dit toestel is om op te aarden en u daarom de zwarte draad wilt verlengen, dient u hiervoor een kabel te gebruiken die even dik of dikker is dan de zwarte draad (opgegeven geleidend oppervlak: 3,0 mm^2) en dient u deze stevig vast te maken aan een blank metalen onderdeel van het voertuig. Sluit in geen geval de ISO aansluiting van de bedradingsboom van het voertuig aan op de zwarte draad.

- Snoeren voor dit product en overeenkomende snoeren voor andere producten hebbern mogelijk verschillende kleuren ookal is de functie van de snoeren hetzelfde. Zie voor het verbinden van dit product met een ander product daarom de handleiding van beide producten en verbind de snoeren met dezelfde functie met elkaar.

LET OP:
De standaardinstelling voor de uitgangskanalen is 40 W × 4 kanalen. Wanneer u dit toestel bij 60 W × 4 kanalen wilt gebruiken, moet u de instellingsschakelaar aan de onderkant van het toestel verzetten. (Afb. 2)



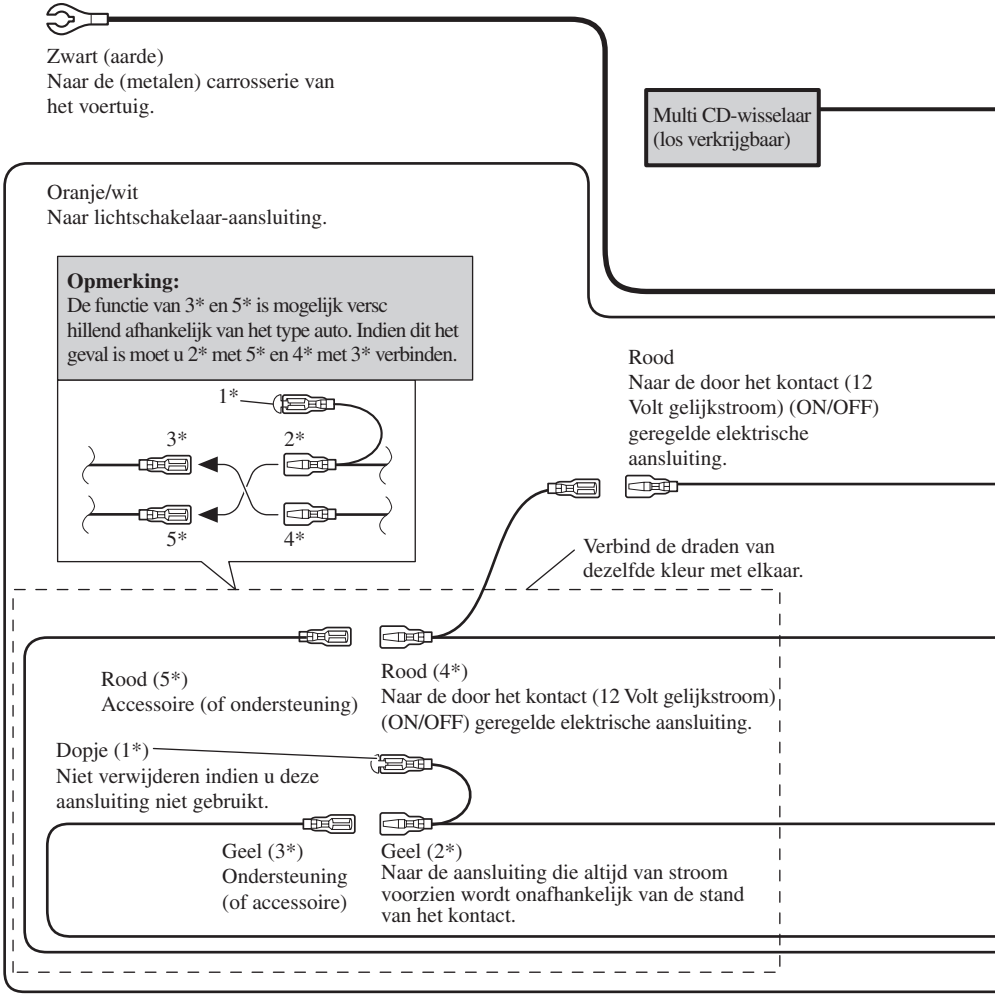
Afb. 2

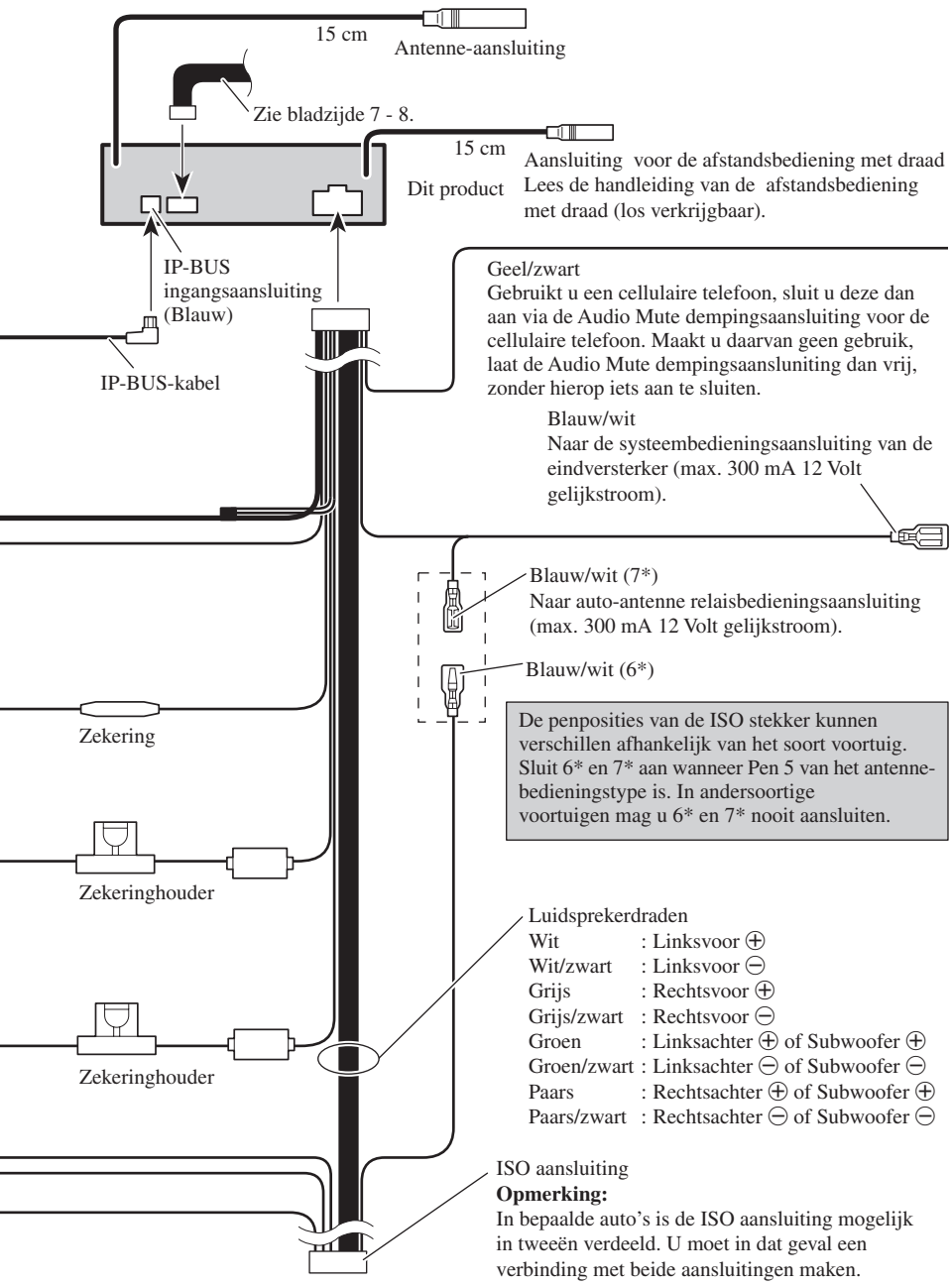
Volg de onderstaande aanwijzingen wanneer de uitgangskanalen op 60 W × 4 kanalen zijn ingesteld. Aansluiten op een andere manier kan leiden tot storingen.

- Sluit de accessoire (lange rode draad) aan op een schakeling die van een stroom van 10 A of meer wordt voorzien wanneer het contact op ACC staat. Als de stroomsterkte minder dan 10 A bedraagt, kan de accessoirezekering van het voertuig doorslaan.
- Bij inbouw van dit apparaat in een auto waarvan het kontaktslot geen "ACC" stand heeft, dient u een aparte schakelaar te installeren om ACC aan/uit te zetten.
- Sluit de accu-aansluiting (gele draad) aan op een schakeling van 10 A die door de accu van stroom wordt voorzien ongeacht of het contact ON of OFF staat. Als de stroomsterkte minder dan 10 A bedraagt, kan de accuzekering van het voertuig doorslaan.
- Als het voertuig een accessoirezekering van minder dan 10 A heeft, dient u een accukabel als de RD-221 (los verkrijgbaar) te gebruiken voor de accessoire-aansluiting (lange rode draad) en de stroomvoorziening direct via de accu te laten lopen.
- Wanneer u de accessoire-aansluiting (lange rode draad) direct via de accu van stroom voorziet met een aparte accukabel, dient u de accessoire-aansluiting (korte rode draad) aan te sluiten op een accessoireschakeling van het voertuig die van stroom wordt voorzien wanneer het contact van het voertuig op ACC staat.
- Als het voertuig een accuzekering van minder dan 10 A heeft, dient u een accukabel als de RD-221 (los verkrijgbaar) te gebruiken voor de accu-aansluiting (gele draad) en de stroomvoorziening direct via de accu te laten lopen.
- Dit toestel is uitsluitend geschikt voor een systeem met een 12 Volts accu met negatieve aarding. Controleer daarom het voltage van de accu voor u dit toestel in een recreatievoertuig, een truck of een bus installeert.
- De luidsprekers die op dit toestel worden aangesloten moeten types met hoge vermogens zijn, met een minimaal vermogen van 60 W en een impedantie van 4 tot 8 Ohm. Aansluiten van luidsprekers met andere waarden voor het vermogen en/of de impedantie dan hier aangegeven kunnen er toe leiden dat de luidsprekers in brand vliegen, rook uitstoten of anderszins beschadigd raken.

Aansluiten van de stroomdraad (1)

- Wanneer u dit toestel gebruikt bij 40 W × 4 kanalen.
- Wanneer u dit toestel gebruikt bij 60 W × 4 kanalen en het voertuig een accessoirezekering van 10 A of meer heeft.

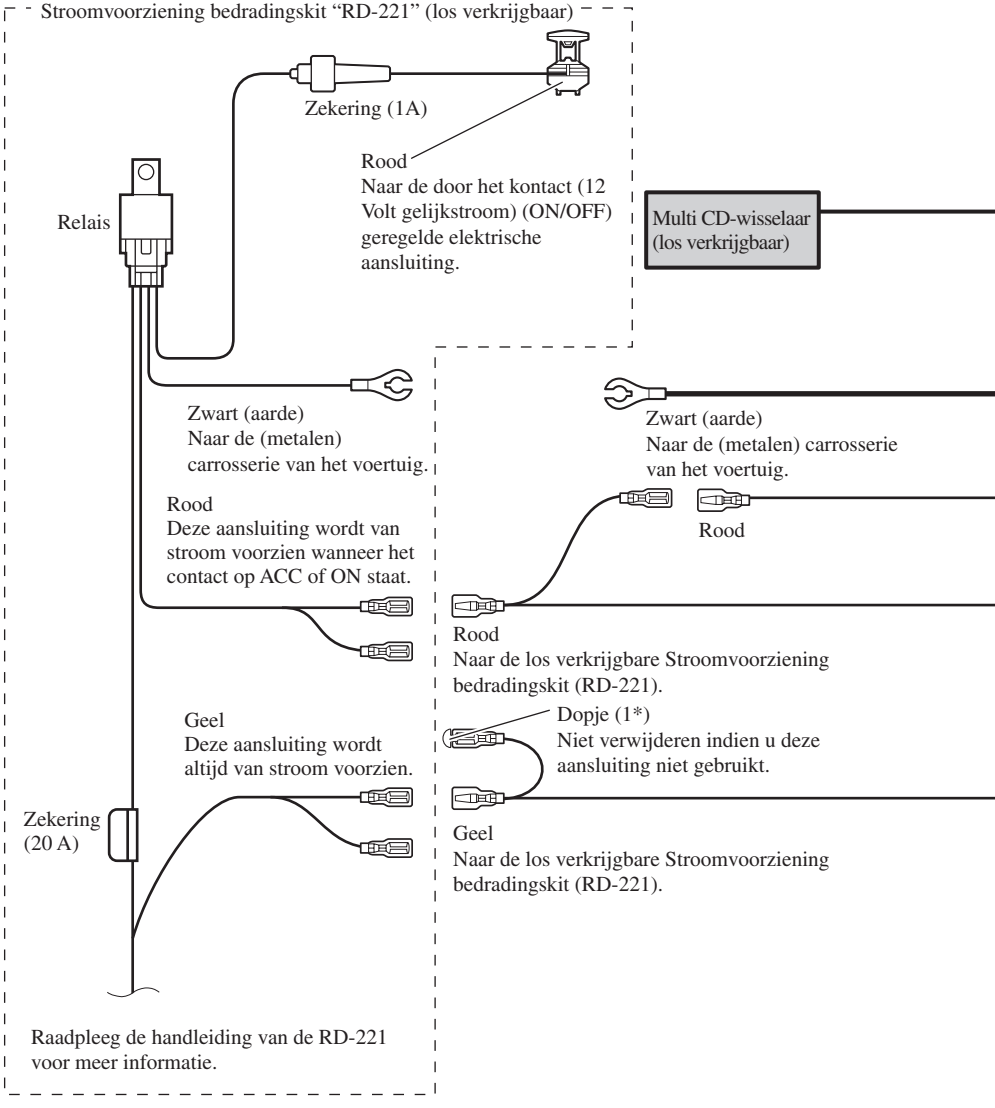

Zwart (aarde)
Naar de (metalen) carrosserie van het voertuig.
Multi CD-wisselaar (los verkrijgbaar)
Oranje/wit
Naar lichtschakelaar-aansluiting.
Opmerking:
De functie van 3* en 5* is mogelijk versc hillend afhankelijk van het type auto. Indien dit het geval is moet u 2* met 5* en 4* met 3* verbinden.
1*
2*
3*
4*
5*
Rood
Naar de door het kontact (12 Volt gelijkstroom) (ON/OFF) geregelde elektrische aansluiting.
Verbind de draden van dezelfde kleur met elkaar.
Rood (5*)
Accessoire (of ondersteuning)
Rood (4*)
Naar de door het kontact (12 Volt gelijkstroom) (ON/OFF) geregelde elektrische aansluiting.
Dopje (1*)
Niet verwijderen indien u deze aansluiting niet gebruikt.
Geel (3*)
Ondersteuning (of accessoire)
Geel (2*)
Naar de aansluiting die altijd van stroom voorzien wordt onafhankelijk van de stand van het kontact.

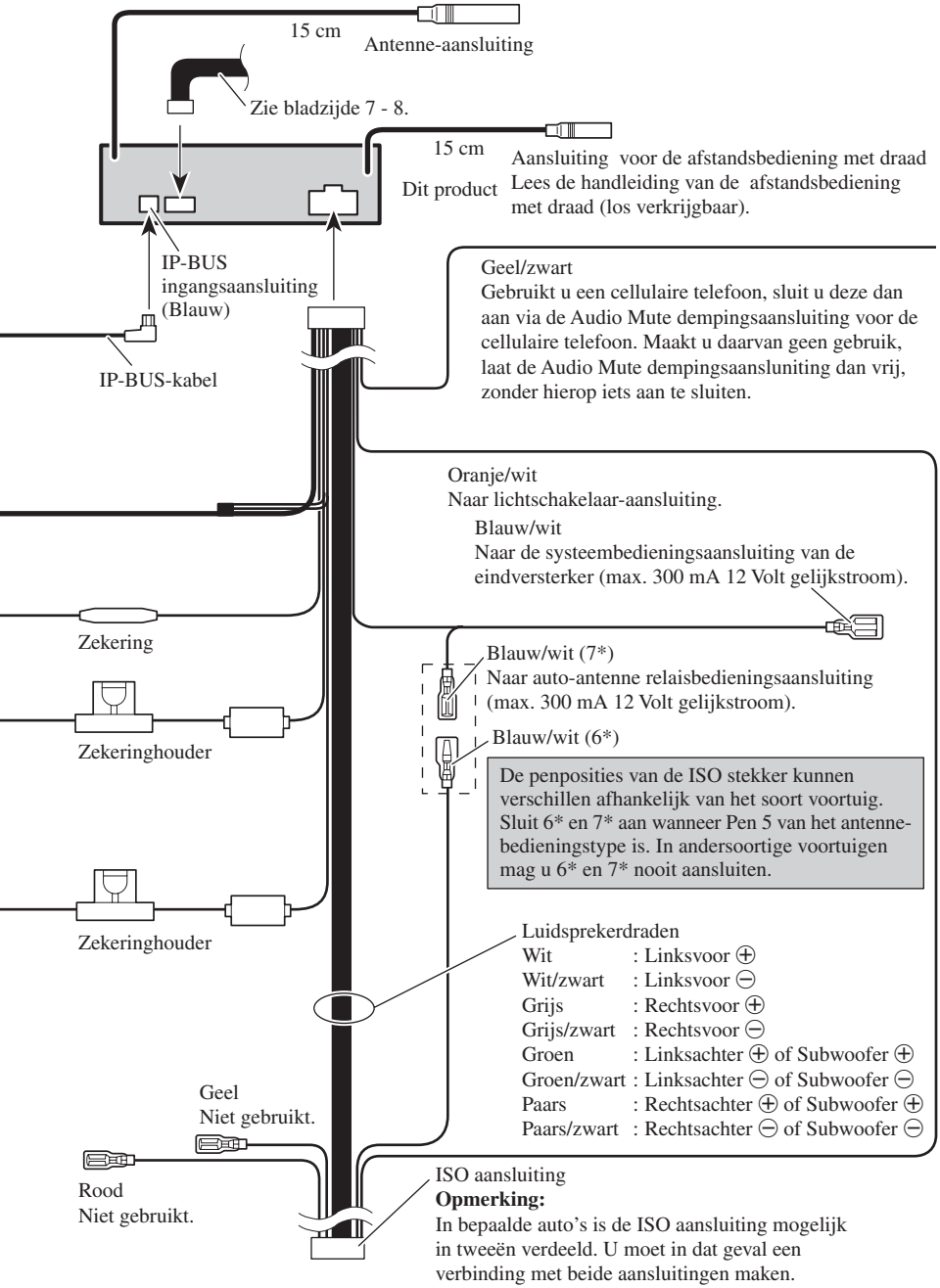

15 cm
Antenne-aansluiting
Zie bladzijde 7 - 8.
15 cm
Dit product
Aansluiting voor de afstandsbediening met draad
Lees de handleiding van de afstandsbediening
met draad (los verkrijgbaar).
IP-BUS
ingangsaansluiting
(Blauw)
IP-BUS-kabel
Geel/zwart
Gebruikt u een cellulaire telefoon, sluit u deze dan
aan via de Audio Mute dempingsaansluiting voor de
cellulaire telefoon. Maakt u daarvan geen gebruik,
laat de Audio Mute dempingsaansluniting dan vrij,
zonder hierop iets aan te sluiten.
Blauw/wit
Naar de systeembedieningsaansluiting van de
eindversterker (max. 300 mA 12 Volt
gelijkstroom).
Blauw/wit (7*)
Naar auto-antenne relaisbedieningsaansluiting
(max. 300 mA 12 Volt gelijkstroom).
Blauw/wit (6*)
De penposities van de ISO stekker kunnen
verschillen afhankelijk van het soort voortuig.
Sluit 6* en 7* aan wanneer Pen 5 van het antenne-
bedieningstype is. In andersoortige
voortuigen mag u 6* en 7* nooit aansluiten.
Zekering
Zekeringhouder
Zekeringhouder
Luidsprekerdraden
Wit : Linksvoor ⊕
Wit/zwart : Linksvoor ⊖
Grijs : Rechtsvoor ⊕
Grijs/zwart : Rechtsvoor ⊖
Groen : Linksachter ⊕ of Subwoofer ⊕
Groen/zwart : Linksachter ⊖ of Subwoofer ⊖
Paars : Rechtsachter ⊕ of Subwoofer ⊕
Paars/zwart : Rechtsachter ⊖ of Subwoofer ⊖
ISO aansluiting
Opmerking:
In bepaalde auto's is de ISO aansluiting mogelijk
in tweeën verdeeld. U moet in dat geval een
verbinding met beide aansluitingen maken.

Afb. 3

Aansluiten van de stroomdraad (2)

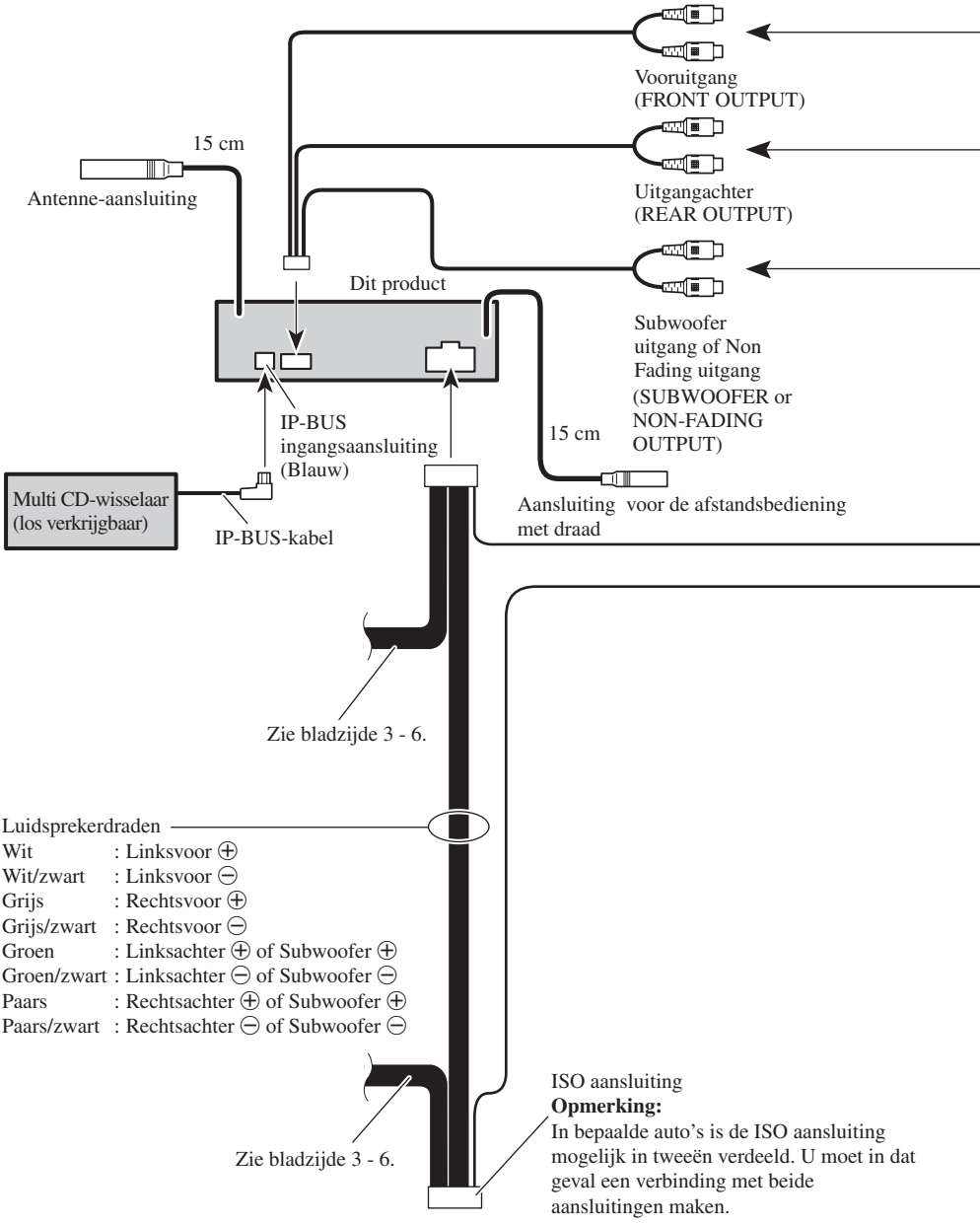
- Wanneer u dit toestel gebruikt bij 60 W × 4 kanalen en het voertuig een accessoirezekering van minder dan 10 A heeft.

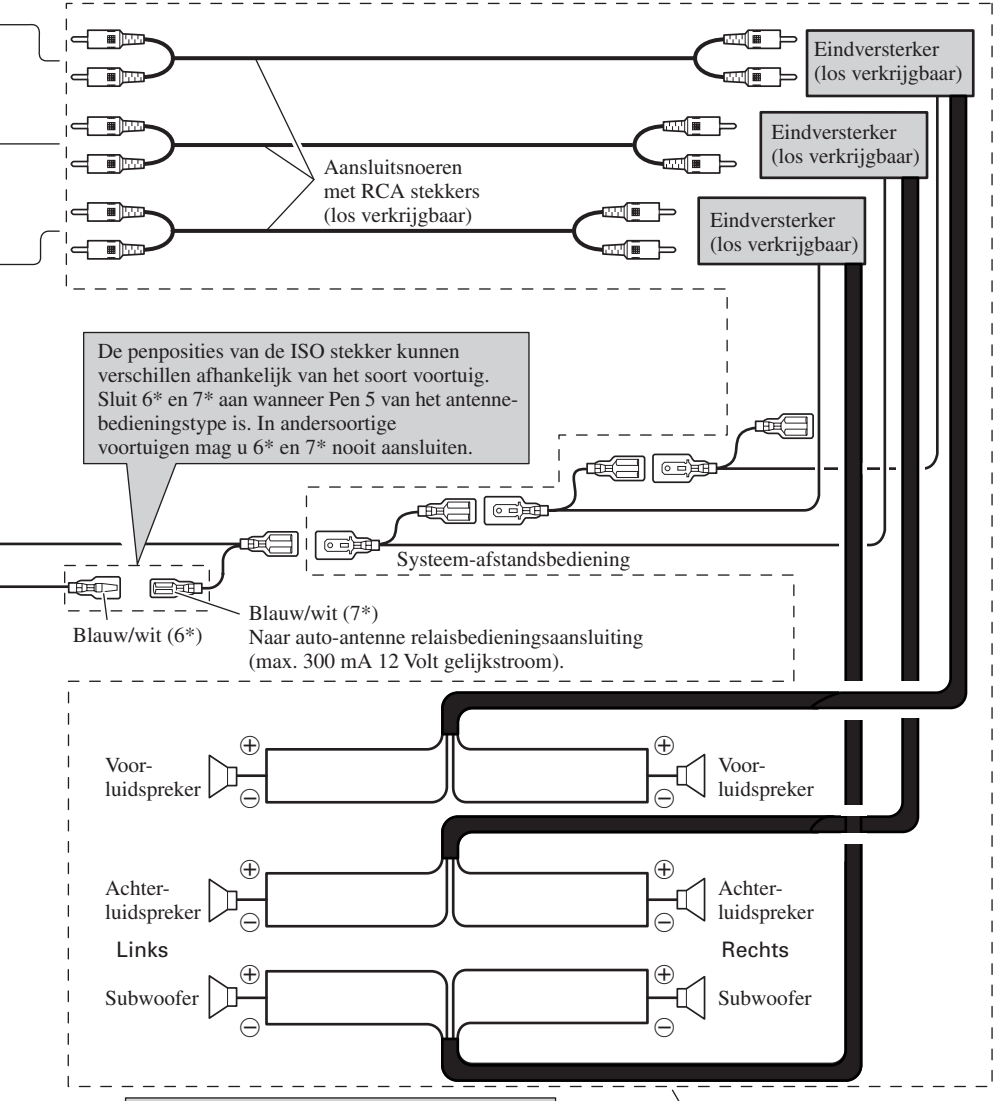

Stroomvoorziening bedradingskit "RD-221" (los verkrijgbaar)
Zekering (1A)
Rood
Naar de door het kontact (12 Volt gelijkstroom) (ON/OFF) geregelde elektrische aansluiting.
Relais
Multi CD-wisselaar (los verkrijgbaar)
Zwart (aarde)
Naar de (metalen) carrosserie van het voertuig.
Rood
Deze aansluiting wordt van stroom voorzien wanneer het contact op ACC of ON staat.
Zwart (aarde)
Naar de (metalen) carrosserie van het voertuig.
Rood
Rood
Naar de los verkrijgbare Stroomvoorziening bedradingskit (RD-221).
Geel
Deze aansluiting wordt altijd van stroom voorzien.
Dopje (1*)
Niet verwijderen indien u deze aansluiting niet gebruikt.
Zekering (20 A)
Geel
Naar de los verkrijgbare Stroomvoorziening bedradingskit (RD-221).
Raadpleeg de handleiding van de RD-221 voor meer informatie.


15 cm
Antenne-aansluiting
Zie bladzijde 7 - 8.
15 cm
Dit product
Aansluiting voor de afstandsbediening met draad
Lees de handleiding van de afstandsbediening
met draad (los verkrijgbaar).
IP-BUS
ingangsaansluiting
(Blauw)
IP-BUS-kabel
Geel/zwart
Gebruikt u een cellulaire telefoon, sluit u deze dan
aan via de Audio Mute dempingsaansluiting voor de
cellulaire telefoon. Maakt u daarvan geen gebruik,
laat de Audio Mute dempingsaansluniting dan vrij,
zonder hierop iets aan te sluiten.
Oranje/wit
Naar lichtschakelaar-aansluiting.
Blauw/wit
Naar de systeembedieningsaansluiting van de
eindversterker (max. 300 mA 12 Volt gelijkstroom).
Zekering
Blauw/wit (7*)
Naar auto-antenne relaisbedieningsaansluiting
(max. 300 mA 12 Volt gelijkstroom).
Zekeringhouder
Blauw/wit (6*)
De penposities van de ISO stekker kunnen
verschillen afhankelijk van het soort voortuig.
Sluit 6* en 7* aan wanneer Pen 5 van het antenne-
bedieningstype is. In andersoortige voortuigen
mag u 6* en 7* nooit aansluiten.
Zekeringhouder
Luidsprekerdraden
Wit : Linksvoor ⊕
Wit/zwart : Linksvoor ⊖
Grijs : Rechtsvoor ⊕
Grijs/zwart : Rechtsvoor ⊖
Groen : Linksachter ⊕ of Subwoofer ⊕
Groen/zwart : Linksachter ⊖ of Subwoofer ⊖
Paars : Rechtsachter ⊕ of Subwoofer ⊕
Paars/zwart : Rechtsachter ⊖ of Subwoofer ⊖
Geel
Niet gebruikt.
Rood
Niet gebruikt.
ISO aansluiting
Opmerking:
In bepaalde auto's is de ISO aansluiting mogelijk
in tweeën verdeeld. U moet in dat geval een
verbinding met beide aansluitingen maken.

Afb. 4

Aansluiten op een los verkrijgbare eindversterker





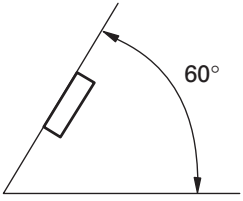
Opmerking:
Verander de basisinstelling van dit toestel (zie bladzijde de Gebruiksaanwijzing). De subwoofer weergave van dit toestel is in mono.

Maak deze verbindingen wanneer u de los verkrijgbare versterker gebruikt.

Afb. 5

Opmerking:

- Voor u het apparaat definitief installeert, is het raadzaam eerst alle aansluitingen tijdelijk te maken om te kontroleren of alles naar behoren funktioneert, zodat u later niet voor verrassingen komt te staan.
- Gebruik voor het installeren uitsluitend de bij het apparaat geleverde onderdelen. Toepassing van andere dan de goedgekeurde onderdelen kan leiden tot storing in de werking van het apparaat.
- Raadpleeg uw dichtstbijzijnde dealer als het voor het installeren van het apparaat nodig blijkt gaten te boren, of andere wijzigingen aan te brengen aan de auto.
- Installeer het apparaat op een plaats waar het de bestuurder niet in de weg kan zitten en waar het ook bij een noodstop e.d. geen gevaar voor de inzittenden kan opleveren.
- De halfgeleider-laser in het apparaat is gevoelig voor beschadiging door oververhitting, dus installeer het apparaat niet te dicht in de buurt van de autoverwarming of de warme luchtsroom daarvan.
- Als u het apparaat onder een al te steile hoek installeert, d.w.z. meer dan 60° uit het horizontale vlak, zal het niet naar behoren kunnen werken. (Afb. 6)



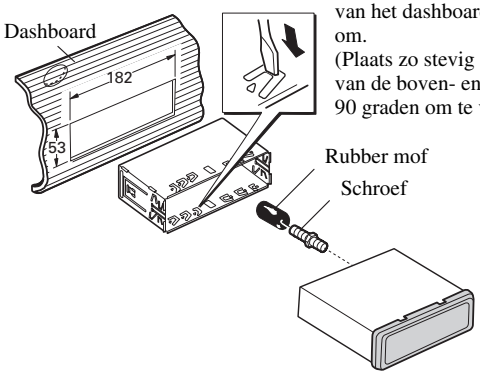
Afb. 6

DIN voor-/achterbevestiging

Dit apparaat kan op de juiste manier worden bevestigd aan de “voorkant” (conventionele DIN voorbevestiging) of aan de “achterkant” (DIN achterbevestiging, via de drie schroefgaten in de zijkant van het chassis van het apparaat). Voor details dient u de afbeeldingen bij de bevestigingsmethoden te raadplegen.

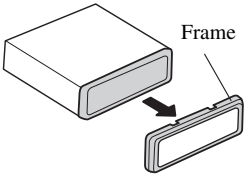
DIN voorbevestiging

Installatie met de rubber mof (Afb. 7)

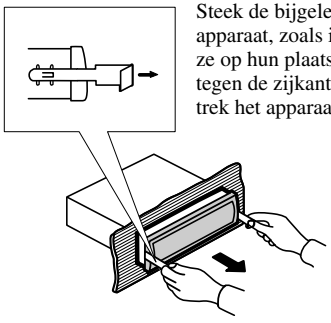

Dashboard
182
53
Houder
Nadat u de houder in het dashboard hebt geplaatst, kiest u de juiste lipjes voor de dikte van het dashboard-materiaal en buigt u deze om.
(Plaats zo stevig als mogelijk met gebruik van de boven- en onderlipjes. Buig de lipjes 90 graden om te vergrendelen.)
Rubber mof
Schroef

Afb. 7

Verwijderen van het apparaat (Afb. 8)



Steek de verwijdersleutel in de opening aan de onderkant van het frame en trek zo het frame los.
(Wanneer u het frame weer terugzet, dient u de kant met de groef naar beneden te houden.)



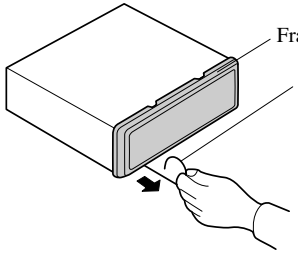
Steek de bijgeleverde verwijdersleutels in het apparaat, zoals in de afbeelding aangegeven, tot ze op hun plaats vastklikken. Houd de sleutels tegen de zijkanten van het apparaat aangedrukt en trek het apparaat naar buiten.

Afb. 8

DIN achterbevestiging

Installatie via de schroefgaten in de zijkant van het apparaat

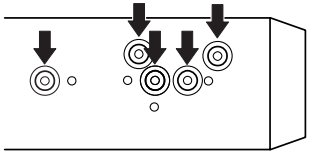
1. Verwijder het frame. (Afb. 9)


Frame
Steek de verwijdersleutel in de opening aan de onderkant van het frame en trek zo het frame los.
(Wanneer u het frame weer terugzet, dient u de kant met de groef naar beneden te houden.)

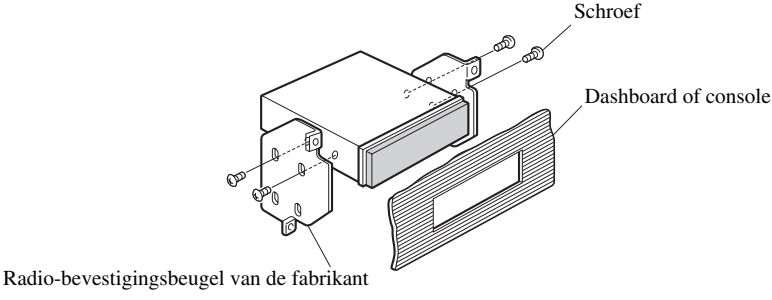
Afb. 9

2. Bevestigen van het apparaat aan de radio-bevestigingsbeugel van de fabrikant. (Fig. 10) (Fig. 11)

Kies een positie waarin de schroefgaten in de beugel en die in het apparaat met elkaar overeenkomen (passen) en draai aan beide kanten 2 schroeven in. U kunt schroeven met bolle kop (5 × 8 mm) of met platte kop (5 × 9 mm) gebruiken, afhankelijk van de vorm van de schroefgaten in de beugel.

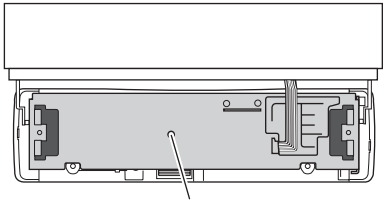


Afb. 10



Afb. 11

Bevestigen van het voorpaneel



Indien u de functie voor Los maken en bevestigen van het voorpaneel niet gebruikt, moet u met de bijgeleverde bevestigingsschroeven en houders het voorpaneel aan dit apparaat vastzetten.

Afb. 12

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-472-1111

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司
總公司: 台北市中山北路二段44號13樓
電話: (02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司
香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心9樓901-6室
電話: (0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Thailand
Imprimé en Tahilande

<KSNNX> <04D00001>

<CRD3843-A/N> EW